



Ihr DAAD-Stipendium

Was Sie wissen und beachten sollten



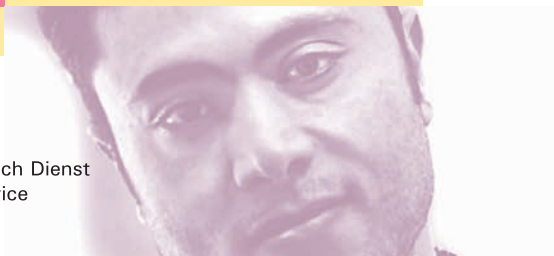
Your DAAD-Scholarship

Guidelines and Information



DAAD

Deutscher Akademischer Austausch Dienst
German Academic Exchange Service



Ihr DAAD-Stipendium
Was Sie wissen und beachten sollten
Your DAAD-Scholarship
Guidelines and Information

Herausgeber/Publisher DAAD

Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service
Kennedyallee 50, 53175 Bonn (Germany)
www.daad.de

Referat/Section: Grundsatzfragen, Planung, Koordinierung
Policy planning and Coordination

Redaktion der 18. Auflage/**Editors** of the 18th edition

Nicole Berners, Hannelore Caillaud, Christiane Schlicht, Beate Schnier

Übersetzung/Translation

Lynda Lich-Knight, Bonn; Guy Moore, Bad Honnef; Sue Pickett, Köln

Gestaltung der Innenseiten/Layout Kuhn, Kammann & Kuhn, Köln**Umschlag/Cover** axept, Berlin**Satzherstellung (medienneutral)/typesetting (media-neutral)**

ditges print+more gmbh, Siegburg

Ausgabe/Edition Dezember/December 2014

(korrigierte Ausgabe Januar 2015/corrected January 2015)

Redaktionsschluss/Copy Deadline Oktober/October 2014

© DAAD

Diese Publikation wird aus Zuwendungen des Auswärtigen Amtes an den DAAD finanziert.
This publication was funded by the German Federal Foreign Office.



Auswärtiges Amt

Ihr DAAD-Stipendium

Was Sie wissen und beachten sollten

Your DAAD-Scholarship

Guidelines and Information

DAAD

Deutscher Akademischer Austausch Dienst
German Academic Exchange Service

Contents

<i>Preface</i>	10
<i>Your stay in Germany: A checklist of key points</i>	12
Part 1 Information and Advice on all Scholarships	18
1.1 Preparation and Entry into Germany	18
1.1.1 Letter of Award, Health Certificate and Acceptance Form	18
1.1.2 Passport and Visa	20
1.1.3 Conditions for accompanying dependants (spouses and children)	26
1.1.4 On choosing of a host institution	28
1.1.5 Preparing for admission and matriculation	28
1.1.6 Language preparation and test	32
1.1.7 Travel expenses	36
1.1.8 On planning your date of arrival	36
1.1.9 Money: What you should bring with you	38
1.2 Arrival and the First Few Days in Germany	40
1.2.1 Arriving at the language course centre or host institution	40
1.2.2 Your main partners: the International Office (Akademisches Auslandsamt) and your DAAD unit	40
1.2.3 Payment of the monthly scholarship instalments	42
1.2.4 Registering at the Residents Registration Authority (Einwohnermeldeamt) and the Foreigners Authority (Ausländerbehörde)	44
1.3 Integration into the German Higher Education System	46
1.3.1 University Language Test and Matriculation	46
1.3.2 University Course Catalogue	48
1.3.3 Counselling services, student groups, social organisations	50
1.3.4 Recognition of previous studies and examinations	50
1.3.5 Student Identity Card	54
1.4 Finding Accommodation and the Rent Subsidy	56
1.4.1 Student housing	56
1.4.2 Advice on finding accommodation	56
1.4.3 Rent subsidy	60

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	11
Ihr Aufenthalt in Deutschland: das Wichtigste in Kürze — Checkliste	13
Teil 1 Informationen und Hinweise für alle Stipendien	19
1.1 Vorbereitung und Einreise	19
1.1.1 Stipendienzusage lesen, Gesundheitszeugnis und Annahmeerklärung zurücksenden	19
1.1.2 Pass und Visum besorgen	21
1.1.3 Wenn Sie Ihren Ehepartner (und Kinder) mitbringen wollen	27
1.1.4 Zur Wahl des Gastinstituts in Deutschland	29
1.1.5 Ihre Zulassung zur Hochschule und die Immatrikulation — was Sie schon vor der Einreise vorbereiten müssen	29
1.1.6 Sprachliche Vorbereitung und Sprachprüfung	33
1.1.7 Reisekosten	37
1.1.8 Terminplanung für die Anreise	37
1.1.9 Was Sie an Geld mitbringen sollten	39
1.2 Ankunft und die ersten Tage in Deutschland	41
1.2.1 Ankunft am Ort des Sprachkurses oder am Hochschulort	41
1.2.2 Ihre wichtigsten Ansprechpartner: Akademisches Auslandsamt und „Ihr“ DAAD-Referat	41
1.2.3 Die Auszahlung der Stipendienraten	43
1.2.4 Anmeldung beim Einwohnermeldeamt und bei der Ausländerbehörde	45
1.3 Ihre Eingliederung in das deutsche Studiensystem	47
1.3.1 Sprachprüfung an der Hochschule und Immatrikulation	47
1.3.2 Vorlesungsverzeichnis	49
1.3.3 Studienberatung, Studentengruppen, Vereine und Gesellschaften	51
1.3.4 Zur Anerkennung und Anrechnung Ihrer bisherigen Studien- und Prüfungsleistungen	51
1.3.5 Studentenausweis	55
1.4 Wohnungssuche und Mietbeihilfe	57
1.4.1 Der Wohnungsmarkt für Studierende	57
1.4.2 Hinweise für die Wohnungssuche	57
1.4.3 Mietbeihilfe	61

1.5	<i>Health and Nursing Care Insurance, Personal/Private Liability Insurance and Accident Insurance</i>	62
1.5.1	<i>Health insurance</i>	62
1.5.2	<i>Nursing care insurance</i>	72
1.5.3	<i>Accident and Personal Liability Insurance through the DAAD</i>	72
1.6	<i>The Financial Support You can expect from the DAAD</i>	76
1.6.1	<i>The monthly scholarship payment</i>	76
1.6.2	<i>Insurance contributions</i>	76
1.6.3	<i>Family allowances</i>	76
1.6.4	<i>Additional one-off payments</i>	80
1.6.5	<i>Additional payments which you can apply for (secondary payments)</i>	80
1.6.6	<i>The DAAD scholarship and simultaneous financial support from other sources</i>	86
1.6.7	<i>The DAAD scholarship and supplementary income from employment</i>	86
1.7	<i>Absence from the Place of Study or Research</i>	88
1.7.1	<i>Attendance obligations</i>	88
1.7.2	<i>Changing your host institution, supervisor or field of study</i>	88
1.7.3	<i>Holidays and travel</i>	88
1.7.4	<i>Interrupting or terminating the award</i>	88
1.8	<i>DAAD Events for Foreign Scholarship Holders in Germany</i>	90
1.9	<i>Extending the Scholarship</i>	92
1.10	<i>The Closing Phase, Evaluation Questionnaire and Departure</i>	98
1.11	<i>After You Return Home: DAAD — Alumni Programmes</i>	100
Part 2	<i>Special Remarks on Research Grants awarded for Periods of up to Six Months</i>	106
2.1	<i>No matriculation required</i>	106
2.2	<i>Language preparation</i>	106
2.3	<i>Scholarship payments</i>	106
2.4	<i>Health insurance</i>	106
2.5	<i>Payments</i>	108

1.5	Kranken- und Pflegeversicherung, Privathaftpflicht- und Unfallversicherung	63
1.5.1	Krankenversicherung	63
1.5.2	Pflegeversicherung	73
1.5.3	Unfall- und Haftpflichtversicherung durch den DAAD	73
1.6	Was Sie an finanzieller Unterstützung vom DAAD erwarten können	77
1.6.1	Die Höhe der monatlichen Rate	77
1.6.2	Leistungen für Versicherungen	77
1.6.3	Familienzuschläge	77
1.6.4	Zusätzliche einmalige Leistungen	81
1.6.5	Zusätzliche Leistungen, die Sie beantragen können (Nebenleistungen)	81
1.6.6	DAAD-Stipendien und gleichzeitige Förderung von anderer Seite	87
1.6.7	DAAD-Stipendien und Einkünfte aus Nebentätigkeit	87
1.7	Abwesenheit vom Hochschulort	89
1.7.1	Anwesenheitspflicht	89
1.7.2	Wechsel der Hochschule, des Betreuers oder des Fachs	89
1.7.3	Urlaub und Reisen	89
1.7.4	Unterbrechung und Abbruch des Stipendiaufenthalts	89
1.8	DAAD-Veranstaltungen für Stipendiaten und Stipendiatinnen in Deutschland	91
1.9	Verlängerung des Stipendiums	93
1.10	Abschlussfragebogen, Ende des Stipendiums und Abreise	99
1.11	Nach der Rückkehr: Die DAAD-Alumni-Programme	101
Teil 2	Besondere Hinweise zu Forschungsstipendien mit Laufzeiten bis zu sechs Monaten	107
2.1	Immatrikulation nicht obligatorisch	107
2.2	Sprachliche Vorbereitung	107
2.3	Die Auszahlung der Stipendienraten	107
2.4	Krankenversicherung	107
2.5	Leistungen	109

Contents

2.6	<i>Holidays and travel</i>	108
2.7	<i>Extensions</i>	108
2.8	<i>Checklist for the first few days</i>	108
Part 3	<i>Rights and Obligations ensuing from the Award Contract</i>	110
3.1	<i>The Award Contract</i>	110
3.2	<i>What the DAAD will do</i>	110
3.3	<i>What scholarship holders must do</i>	112
3.4	<i>What happens if obligations are not met</i>	114
Appendix		116
<i>Addresses of the DAAD in Germany and abroad</i>		116
<i>Index</i>		119

2.6	Urlaub und Reisen	109
2.7	Verlängerung	109
2.8	Checkliste für die ersten Tage	109

Teil 3	Rechte und Pflichten aus dem Stipendienvertrag	111
---------------	---	-----

3.1	Der Stipendienvertrag	111
3.2	Die Leistungen des DAAD	111
3.3	Pflichten des Stipendiaten/der Stipendiatin	113
3.4	Maßnahmen im Falle von Pflichtverletzungen	115

Anhang	116
---------------	-----

Adressen des DAAD im In- und Ausland	116
Index	119

Preface

Dear Scholarship holder,

With the DAAD Letter of Award in your hands, you will now be looking forward to your stay in Germany. We join you in hoping that it will be a pleasant and fruitful experience both academically and in terms of your personal life and development.

This booklet contains important information on your stay in Germany.

Part 1 is intended to help you find the answers to many of the questions which arise

- *prior to your departure for Germany*
- *immediately upon arrival in Germany*
- *during your stay, and*
- *upon your return to your own country.*

Part 2 contains special information of relevance only to scholarships awarded for a period of up to six months.

Part 3 explains the legal conditions governing the award. In accepting the award, you commit yourself to observing these conditions. We try to be as unbureaucratic as possible, but you will understand that some rules and regulations are necessary. So please take careful note of Part 3.

The brochure will help you throughout your scholarship period. It's always worth taking another look at it to find the information you need about your scholarship. If you have any questions not covered here, ask a colleague or adviser at the host institution, especially International Office staff, or the DAAD unit and member of staff named in your Letter of Award.

We shall do our best to enable you to carry out your studies and research successfully and to ensure that you will enjoy living in our country. The main contribution, however, will have to come from you yourself, your own personal effort and initiative which you have, after all, already demonstrated with your application. Wishing you all the best and every success!

*Dr. Dorothea Rüland
Secretary General*

Vorwort

Liebe Stipendiatin, lieber Stipendiat,

Sie haben ein Stipendium des DAAD erhalten, und wir hoffen, dass Ihr bevorstehender Aufenthalt in Deutschland für Ihre wissenschaftliche und persönliche Entwicklung ertragreich sein wird.

Diese Broschüre enthält wichtige Informationen zu Ihrem Aufenthalt in Deutschland.

Teil 1 soll Ihnen helfen, einen großen Teil der Fragen zu beantworten, die sich

- vor Ihrer Einreise nach Deutschland
 - unmittelbar nach Ankunft in Deutschland
 - während Ihres Aufenthalts und
 - nach Rückkehr in Ihr Heimatland
- stellen.

Teil 2 enthält einige besondere Hinweise, die nur für Stipendien mit einer Laufzeit bis zu sechs Monaten gelten.

In Teil 3 sind die rechtlichen Bedingungen enthalten, die für jedes DAAD-Stipendium gelten. Wenn Sie das Stipendium annehmen, verpflichten Sie sich, diese Bedingungen einzuhalten. Wir versuchen, so unbürokratisch wie möglich zu sein, aber ganz ohne Regeln geht es nicht. Auch Teil 3 müssen Sie daher sorgfältig lesen.

Die Broschüre soll Sie während Ihres Stipendiums begleiten. Es lohnt sich, immer wieder einmal hineinzuschauen und die notwendigen Informationen zu Ihrem Stipendium nachzuschlagen. Wenn Sie darin zu besonderen Fragen keine Antwort finden, wenden Sie sich an Ihre Partner und Betreuer oder Betreuerinnen am deutschen Gastinstitut, insbesondere an das Akademische Auslandsamt Ihrer Hochschule, oder an das für Sie zuständige Referat des DAAD in Bonn, das in der Stipendienzusage benannt ist.

Ich versichere Ihnen, dass wir uns nach Kräften dafür einsetzen werden, dass Sie Ihr Studien- oder Forschungsvorhaben in Deutschland erfolgreich durchführen können und dass Sie sich in unserem Lande wohl fühlen. Letztlich wird es aber entscheidend auf Ihr eigenes Engagement ankommen, das Sie ja bereits mit Ihrer Bewerbung unter Beweis gestellt haben. Ich wünsche Ihnen dazu alles Gute und viel Erfolg!

Dr. Dorothea Rüland
Generalsekretärin

Your stay in Germany: A checklist of key points

Before entering Germany, please ensure that you

- *sign and return the form confirming your acceptance of the award, along with your health certificate, by post to the DAAD (§ 1.1.1);*
- *contact the local DAAD office or German Embassy or Consulate to find out about the documents required for entry into Germany (§ 1.1.2):*
 - *Passport (in some cases, ID Card)*
 - *where necessary, Visa — You need the following to be able to apply for a visa*
 - *passport with sufficient validity period*
 - *DAAD Letter of Award*
 - *completed visa application*
 - *2-3 passport photos*
 - *where appropriate further documents*
- *compile the documents and papers required for matriculation at your university or college (§ 1.1.5, 1.3.1);*
 - *Notification of acceptance/admission and any special documents specified there*
 - *Curriculum Vitae or résumé written in German, English or French*
 - *Passport with a valid visa*
 - *at least 2 passport photos*
 - *Original of your school leaving certificate (higher education entrance qualification) with all individual grades*
 - *Certificates with individual grades covering all annual examinations or intermediate exams taken at the home university (originals)*
 - *where appropriate, certificates of any academic qualifications/degrees which you already hold (originals)*
 - *where appropriate, proof of German language skills*
- *as soon as you know where you will be studying, contact the university/host institution. Speak to the International Office (Akademisches Auslandsamt – AAA) or your supervisor at the host institution to find out whether they can help you find a place to live (§ 1.4.2);*
- *collect information on which language skills you need to hold; possibly, gain the TestDaF certificate by taking this language proficiency test in your home country (www.testdaf.de) (§ 1.1.6);*
- *advise the DAAD and the language school or the university International Office of your travel details and planned date/time of arrival (§ 1.1.8) Please observe the matriculation dates and application deadlines at your German university;*
- *bring your Letter of Award and a financial reserve fund (an amount equal to your monthly scholarship instalment) with you (§ 1.1.9);*
- *where appropriate, have a transcript of your curriculum (§ 1.3.4) issued by your home university.*

Ihr Aufenthalt in Deutschland: das Wichtigste in Kürze

Vor der Einreise sollten Sie bitte

- die unterschriebene Annahmeerklärung des Stipendiums und das Gesundheitszeugnis per Post an den DAAD schicken (§ 1.1.1).
- Erkundigung bei der DAAD-Außenstelle bzw. der Botschaft über die für die Einreise erforderlichen Dokumente (§ 1.1.2) einholen:
 - Reisepass (ggf. Personalausweis),
 - ggf. Visum — Zur Beantragung des Visums benötigen Sie in der Regel
 - Reisepass mit ausreichender Gültigkeitsdauer
 - Stipendienzusage des DAAD
 - ausgefüllten Visumsantrag
 - 2-3 Passbilder
 - ggf. weitere Unterlagen
- die Unterlagen für die Hochschulimmatrikulation (§ 1.1.5, 1.3.1) besorgen:
 - Bescheid über die Zulassung und ggf. dort vermerkte besondere Unterlagen;
 - Lebenslauf in deutscher, englischer oder französischer Sprache;
 - Pass mit gültigem Visum;
 - mind. 2 Passbilder;
 - Original des Schulabgangszeugnis (Hochschulzugangsberechtigung) mit allen Einzelnoten;
 - Zeugnisse mit Einzelnoten über sämtliche Jahresprüfungen bzw. Zwischenprüfungen an der Heimuniversität (im Original);
 - ggf. Zertifikate bereits erworbener Studienabschlüsse (im Original);
 - ggf. Nachweis über Deutschkenntnisse.
- sobald Ihr Studienort feststeht, Kontakt mit der Hochschule/dem Gastinstitut aufnehmen. Erkundigen Sie sich beim Akademischen Auslandsamt bzw. bei Ihrem Betreuer am Gastinstitut, ob sie Ihnen bei der Wohnungssuche behilflich sein können (§ 1.4.2).
- Information darüber einholen, ob und welche Sprachkenntnisse von Ihnen nachgewiesen werden müssen; ggf. TestDaF noch im Heimatland ablegen (www.testdaf.de § 1.1.6).
- Ihre Reisedaten und voraussichtliche Ankunftszeit dem DAAD und dem Sprachinstitut bzw. dem Akademischen Auslandsamt mitteilen (§ 1.1.8) Achten Sie auf Termine zur Immatrikulation und auf Bewerbungsfristen an der deutschen Hochschule.
- die Stipendienzusage und eine Finanzreserve mitnehmen (einem Betrag in Höhe Ihrer monatlichen Stipendienrate) (§ 1.1.9).
- ggf. ein Transkript Ihres Curriculums (§ 1.3.4) an der Heimathochschule erstellen lassen.

After arriving in Germany, it is important that you

- *obtain a so-called health insurance exemption certificate (Befreiungsbescheinigung) from the german statutory health insurance company to be issued for matriculation (§ 1.5);*
- *register with the Residents Registration Authority (Einwohnermeldeamt) and the Aliens Authority (Ausländerbehörde) (§ 1.2.4);*
- *open a bank account and advise the DAAD of your new account details (IBAN) (§ 1.2.3);*
- *matriculate at your university (§ 1.1.5 and 1.3.1) within the specified time;*
- *obtain a course catalogue (Vorlesungsverzeichnis) and visit the Study Counselling Office (Studienberatung) (§ 1.3.2 and 1.3.3);*
- *visit your host institution and your academic supervisor; where necessary, clarify the recognition of any previous academic achievements or qualifications you have (§ 1.3.4; advice available from the International Office and from the Secretariat at your faculty or department);*
- *if you have any questions or problems, please contact the International Office at your university.*

Before returning home, we would be grateful if you would

- *observe the period of notice for terminating your rent agreement;*
- *close your bank account;*
- *de-register with the Registration Authority at your place of residence;*
- *absolutely complete the final evaluation questionnaire of the DAAD.*

Nach Ankunft in Deutschland ist es wichtig, dass Sie

- für die Immatrikulation eine sogenannte „Befreiungsbescheinigung“ von der gesetzlichen Krankenkasse erhalten (§ 1.5).
- sich beim Einwohnermeldeamt und bei der Ausländerbehörde anmelden (§ 1.2.4).
- ein Bankkonto einrichten und Ihre neue IBAN dem DAAD mitteilen (§ 1.2.3).
- die Immatrikulation (§ 1.1.5 und 1.3.1) innerhalb der vorgesehenen Termine vornehmen.
- sich ein Vorlesungsverzeichnis besorgen und die Studienberatung aufsuchen (§ 1.3.2 und 1.3.3).
- Ihr Gastinstitut und Ihren wissenschaftlichen Betreuer aufsuchen; ggf. Anerkennung bisheriger Studienleistungen klären (§ 1.3.4; Beratung beim Akademischen Auslandsamt und im Sekretariat der Fakultät/des Fachbereichs).
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an das Akademische Auslandsamt am Hochschulort.

Vor der Rückreise bitten wir Sie,

- die Kündigungsfristen des Mietverhältnisses zu beachten.
- Ihr Konto aufzulösen.
- sich bei der zuständigen Meldebehörde Ihres Wohnortes abzumelden.
- unbedingt den Abschlussfragebogen des DAAD auszufüllen.



- Universitäten
Universities
Universités
- Technische Universitäten/Hochschulen
Technical universities
Universités techniques/Ecoles supérieures techniques
- ◆ Hochschulen für Medizin, Tiermedizin und Sport
Higher Education Institutions specialised in Medicine, Veterinary Medicine and Sport
Ecoles supérieures de médecine, médecine vétérinaire et des sports
Escuelas superiores de medicina, veterinaria y deporte
- Pädagogische Hochschulen
Universities of Education
Ecoles supérieures de pédagogie
Escuelas superiores de pedagogía

- △ Kirchliche und Philosophisch-Theologische Hochschulen
Theological Colleges
Ecoles supérieures confessionnelles de théologie
Escuelas superiores eclesásticas y teológico-filosóficas
- ◇ Sonstige Hochschulen
Other Institutions of Higher Education
Autres établissements d'enseignement supérieur
Otras instituciones de enseñanza superior
- Fachhochschulen/Hochschulen für angewandte Wissenschaften
Universities of Applied Sciences

- Kunsthochschulen
Colleges of Art
Ecoles supérieures des Beaux-Arts
Escuelas superiores de bellas artes
- ▼ Musik-, Theater-, Filmhochschulen
Colleges of Music, Theatre and Film
Ecoles supérieures de Musique, Théâtre et Cinéma
Escuelas superiores de música, teatro y cine
- ▼ Kunst- und Musikhochschulen
Colleges of Art and Music
Ecoles supérieures des Beaux-Arts et de Musique
Escuelas superiores de bellas artes y música

Die verschiedenen Hochschularten (Stand: Wintersemester 2013/2014)
Types of Higher Education Institutions (as of Winter Semester 2013/2014)

423 Hochschulen mit 2.616.881 Studierenden <i>423 Institutions of Higher Education with 2.616.881 students</i> davon/therefrom:		
129 Universitäten und vergleichbare Einrichtungen <i>129 Universities and equivalent institutions</i> 1.701.800 Studierende/students	53 Kunst-, Musik- und Filmhochschulen <i>53 Colleges of Art, Music or Film</i> 35.184 Studierende/students	241 Fachhochschulen <i>241 Fachhochschule Institutions (Universities of Applied Sciences)</i> 879.897 Studierende/students
106 Universitäten und Technische Universitäten/ Hochschulen <i>106 Universities and Technical Universities</i>	28 Musikhochschulen <i>28 Colleges of Music</i> 19 Kunsthochschulen <i>19 Colleges of Art</i>	212 Fachhochschulen <i>212 General Fachhochschule Institutions (Universities of Applied Sciences)</i>
17 Theologische Hochschulen <i>17 Theological Colleges</i>	2 Kunst- und Musikhochschulen <i>2 Art and Music Colleges</i>	
6 Pädagogische Hochschulen <i>6 Teacher Training Colleges</i>	4 Filmhochschulen <i>4 Colleges of Film</i>	
		29 Verwaltungsfachhochschulen <i>29 Civil Service Training Colleges</i>

Quelle: Stat. Bundesamt 2014

Part 1 Information and Advice on all Scholarships

This booklet is intended for the recipients of DAAD research grants and study scholarships awarded for a period of up to twelve months. Within these categories, there are certain special programmes for which different conditions apply: these scholarship holders will find the relevant information in the Letter of Award.

1.1 Preparation and Entry into Germany

What you should know and do before arriving in Germany

1.1.1 Letter of Award, Health Certificate and Acceptance Form

*The **Letter of Award** which you have now received is the binding formal document on which financial support from the DAAD is based. It specifies the planned support period, the name and location of the host institution in Germany, the amount of the monthly scholarship and, if applicable, additional items included in the scholarship, such as travel expenses.*

*The Letter of Award may also specify **conditions** which must be fulfilled before the award comes into effect (e.g., that course place or places at research institutes or academic supervisors still have to be found for the scholarship holder). Similarly, there may be **requirements** which the scholarship holder will have to meet during an initial phase of the award if the support is to be continued as planned (e.g., passing a language test or an academic placement examination in Germany).*

*All applicants qualifying for a scholarship lasting more than six months will receive a **Health Certificate** form which needs to be completed. If you live within a radius of 50 km from a German diplomatic mission abroad, please inquire there whether a medical doctor is attached to the mission or ask for a list of independent examining doctors (Vertrauensärzte). If you live further away from the nearest mission than this, then please go to a doctor of your choice. Please have the health certificate completed by such a doctor four months before you arrive in Germany at the earliest and send the original in paper form by post to the DAAD four weeks before you commence your scholarship at the latest. Please note that you will only be able to commence your scholarship once the completed health certificate has been received by the DAAD and you are healthy. If you are not in a healthy condition, please advise us of this immediately. The DAAD will then contact you. If a disease or illness is indicated, the DAAD reserves the right to withdraw the scholarship, depending on the type of medical condition which you may have. If you intend to bring your spouse and per-*

Teil 1 Informationen und Hinweise für alle Stipendien

Diese Informationen gelten für DAAD-Forschungs- und Studienstipendien mit bis zu zwölfmonatiger Laufzeit. Bei einigen besonderen Stipendienprogrammen gelten in verschiedenen Punkten spezielle Regelungen, über die die Stipendiatinnen und Stipendiaten dieser Gruppen gesondert informiert werden.

1.1 Vorbereitung und Einreise

Was Sie vor der Einreise nach Deutschland wissen und tun sollten

1.1.1 Stipendienzusage lesen, Gesundheitszeugnis und Annahmeerklärung zurücksenden

Sie haben die **Stipendienzusage** des DAAD erhalten. Diese schriftliche Stipendienzusage ist die verbindliche Grundlage für Ihre Förderung durch den DAAD. Die Zusage benennt den Förderungszeitraum, Name und Ort der Gasthochschule bzw. des -instituts in Deutschland, die monatliche Stipendienrate und ggf. Zusatzleistungen wie z.B. Reisekosten.

Die Zusage kann auch **Bedingungen** nennen, die erfüllt sein müssen, damit das Stipendium wirksam wird (z.B. dass noch ein Studien- oder Arbeitsplatz oder ein wissenschaftlicher Betreuer für den Stipendiaten gefunden werden muss). Gelegentlich werden auch **Auflagen** genannt, die erfüllt werden müssen, damit das Stipendium nach einer begrenzten Zeit weitergeführt werden kann (z.B. Bestehen einer Deutschprüfung oder einer fachlichen Einstufungsprüfung in Deutschland).

Mit der Zusage für Stipendien mit über sechsmonatiger Laufzeit erhalten Sie das Formular eines **Gesundheitszeugnisses**. Sofern Sie im Umkreis von 50 km zu einer deutschen Auslandsvertretung leben, erfragen Sie bitte dort, ob der Vertretung ein Arzt angeschlossen ist oder lassen Sie sich die Liste der „Vertrauensärzte“ aushändigen. Sofern Sie weiter entfernt leben, suchen Sie bitte einen Arzt Ihres Vertrauens auf. Bitte lassen Sie das Gesundheitszeugnis frühestens vier Monate vor Ihrer Einreise nach Deutschland von einem solchen Arzt ausfüllen und senden das Original spätestens vier Wochen vor Stipendienantritt in Papierform per Post an den DAAD. In jedem Fall können Sie Ihr Stipendium erst antreten, wenn das ausgefüllte Gesundheitszeugnis dem DAAD zugegangen ist und Sie gesund sind. Sollten Sie nicht gesund sein, teilen Sie dies bitte sofort mit. Der DAAD wird sich dann mit Ihnen in Verbindung setzen. Je nach Krankheitsfall behält sich der DAAD das Recht vor, das Stipendium zu widerrufen. Wenn Sie beabsichtigen, Ihren Ehepartner und vielleicht auch Ihre Kinder mit nach Deutschland zu bringen, müssen Sie auch für jedes

haps also your children with you to Germany, then you must also present a separate health certificate for each family member. The DAAD cannot refund any expenses incurred in obtaining the health certificate. You do not need to submit a health certificate for yourself and for your family members if you have been awarded a research grant which lasts for a period of up to six months.

*In legal terms, the Letter of Award and the **Acceptance Form** (once signed and returned to the DAAD office) constitute a contract between the DAAD and you without which you cannot receive the scholarship. It is important, therefore, that you complete, sign, and return the Acceptance Form to the DAAD office in paper form by post within **four weeks** at the most. If time is short, please let us have an advance copy scanned via the messaging system in the DAAD portal and send the original by mail.*

1.1.2 Passport and Visa

The Residence Act and the relevant regulations detail the passport and visa provisions for non-EU-foreigners. You can also find some initial information on the website of the German Federal Foreign Office: <http://www.auswaertiges-amt.de/EN> under the heading "Entry and Residence"/"Visa regulations".

It is very important to ensure that you arrive at the language centre or host university by the date specified in the award letter. Once you have signed and returned the Acceptance Form, the next urgent task is to make sure you have the documents which you will need for entry and temporary residence in Germany.

*German regulations governing the entry and residence of foreigners vary according to the nationality of the foreign guest. Thus it is not possible to list all the relevant details for every scholarship holder at this stage. Please contact the nearest foreign mission (**embassy or consulate**) of the Federal Republic of Germany as soon as possible to find out what documents you need and what steps you have to take to make sure you get them in time. The DAAD Regional Offices are listed in the Appendix. Information on the German embassies and consulates is available from: www.auswaertiges-amt.de/EN under the heading "About us" / "German missions abroad". This is where you can obtain the relevant (e-mail) address, telephone number and opening times of the respective embassy.*

*You will certainly need a valid identity document, most likely a **passport**. People from some countries of origin (e.g. EU citizens and their family members) only require a national identity card. A driving licence is never sufficient. The passport (or identity card) must be valid for at least three months more than the scholarship lasts as stated in the Letter of Award; in certain cases, the document must be valid for a few months longer than this date.*

If you are a national of a Member State of the European Union (EU), of a Member State of the European Economic Area (EEA) or of the United States, Switzerland,

Familienmitglied ein eigenes Gesundheitszeugnis vorlegen. In Zusammenhang mit dem Gesundheitszeugnis entstehende Kosten kann der DAAD nicht erstatten. Für Forschungsstipendien mit bis zu sechsmonatiger Laufzeit brauchen Sie für sich und Ihre Familienangehörigen kein Gesundheitszeugnis einzureichen.

Die Stipendienzusage und die von Ihnen unterschriebene **Annahmeerklärung** sind im rechtlichen Sinn ein Vertrag zwischen dem DAAD und Ihnen, ohne den Sie das Stipendium nicht erhalten können. *Deshalb ist es wichtig, dass Sie die Annahmeerklärung möglichst rasch ausfüllen, unterschreiben und innerhalb von höchstens vier Wochen in Papierform per Post an die Geschäftsstelle des DAAD zurückschicken.* Falls die Zeit sehr knapp ist, bitten wir Sie, die unterschriebene Erklärung vorab eingescannt über das Mitteilungssystem des DAAD-Portals zu übermitteln und das unterschriebene Original auf dem Postweg nachzusenden.

1.1.2 Pass und Visum besorgen

Im Aufenthaltsgesetz und in den dazugehörigen Verordnungen finden sich die Bestimmungen zu Pass und Visum für Nicht-EU-Bürger. Erste allgemeine Hinweise erhalten Sie auch auf der Homepage des Auswärtigen Amtes: <http://www.auswaertiges-amt.de> unter der Rubrik „Einreise und Aufenthalt“ / „Visabestimmungen“.

Es ist sehr wichtig, dass Sie rechtzeitig zu dem in der Stipendienzusage genannten Termin am Sprachkurs- bzw. am Hochschulort eintreffen. Wenn Sie die Annahmeerklärung unterschrieben und abgeschickt haben, ist es *Ihre dringlichste Aufgabe, die Dokumente zu besorgen, die Sie für die Einreise und den Aufenthalt in Deutschland brauchen.*

Die deutschen Bestimmungen für Einreise und Aufenthalt von Ausländern sind nach Staatsangehörigkeit des ausländischen Gastes verschieden; deshalb können hier nur einige allgemeine Informationen gegeben werden. *Sie müssen sich umgehend bei Ihrer DAAD-Außenstelle oder der nächsten diplomatischen bzw. konsularischen Vertretung (**Botschaft oder Konsulat**) der Bundesrepublik Deutschland erkundigen, welche Dokumente Sie benötigen und welche Schritte Sie unternehmen müssen.* Eine Liste der DAAD-Außenstellen finden Sie im Anhang. Informationen zu den deutschen Botschaften und Konsulaten erhalten Sie unter: www.auswaertiges-amt.de unter der Rubrik „Auswärtiges Amt“ / „Botschaften und Konsulate“. Dort können Sie die (E-Mail-) Adresse, Telefonnummer und Öffnungszeiten der jeweiligen Botschaft abrufen.

Auf jeden Fall brauchen Sie einen gültigen Ausweis – meistens einen **Reisepass**; für Personen aus bestimmten Herkunftsländern (z.B. Unionsbürger und ihre Familienangehörigen) genügt ein Personalausweis. Der Führerschein reicht in keinem Fall aus. Der Pass bzw. der Ausweis muss mindestens drei Monate länger gültig sein, als die in der Stipendienzusage genannte Laufzeit des Stipendiums dauert. In bestimmten Fällen muss die Geltungsdauer des Reisepasses noch einige Monate über diesen Termin hinausgehen.

Wenn Sie Staatsangehöriger eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union (EU), eines Mitgliedsstaates des Europäischen Wirtschaftsraumes (EWR) oder der Länder

Australia, Israel, Japan, Canada, New Zealand, or the Republic of Korea, you do not need a visa to enter Germany, but you do need a valid passport or a valid identity card. The same applies to nationals of Andorra, Brasil, El Salvador, Honduras, Monaco and San Marino, unless you do not want to study in Germany, but rather to take up employment.

*Scholarship holders from all other countries will need an **entry visa** which must be obtained from the German foreign mission (Embassy or Consulate) in your own country (or in the country of residence at the time of application). In order to enter Germany make sure you apply for a visa for your first place of residence in Germany as stated in the Letter of Award. If the award includes a preparatory language course apply for a visa for the place where the language institute is situated.*

As a rule, visas are issued relatively quickly to DAAD scholarship holders. However, in some cases it may still take several months before you actually receive the corresponding entry visa. If there appears to be a real risk that you might not get the visa in time, please inform the DAAD immediately (the regional unit at Bonn head office as noted in the award letter, or the DAAD local office in your own country or region). The staff will then try to speed up the process.

You must make sure that you specify the purpose of your visit in the visa application:

- *Students must state that they are coming to Germany to “study (DAAD-scholarship)” and, where appropriate, are first attending a language course.*
- *Postgraduate scholarship holders (Master’s) as well as academics and scientists must state that they are coming to Germany to do “scientific research (DAAD-scholarship)”.*

These purposes of residence also simplify the visa process for accompanying spouses and minor single, i.e. not married, dependants/children accompanying their parents.

You can download the visa application direct from the website of many of the embassies. In most cases, this includes further information on the papers you have to present, on the number of copies required, etc. As a rule, the visa application must at least be completed in duplicate and must be accompanied by passport photos. Informing yourself in advance can save you many (unnecessary) trips.

*The issue of a visa and residence permit (§ 1.2.4) also requires you to prove that you have sufficient financial resources to cover your living expenses in Germany and that you have sufficient health insurance cover. Your DAAD Letter of Award is accepted as **proof of sufficient financial resources**. The award letter also contains information on the relevant insurance regulations in each case. Please make sure that you also read Chapter 1.5. on this topic.*

USA, Schweiz, Australien, Israel, Japan, Kanada, Neuseeland oder der Republik Korea sind, benötigen Sie für die Einreise kein Visum, sondern lediglich einen gültigen Reisepass bzw. Personalausweis. Dies gilt ebenfalls für Staatsangehörige der Länder Andorra, Brasilien, El Salvador, Honduras, Monaco und San Marino, es sei denn, sie wollen in Deutschland nicht studieren, sondern einer Arbeit nachgehen.

Stipendiatinnen und Stipendiaten aller anderen Herkunftsländer werden für die Einreise ein **Visum** benötigen, das von der deutschen Vertretung (Botschaft oder Konsulat) im Herkunftsland (bzw. in dem Land, in dem der Stipendiat sich bei der Antragstellung befindet) erteilt wird. *Das Visum muss für den Ort in Deutschland beantragt werden, an dem Sie sich zuerst aufhalten werden.* Wenn also vorgesehen ist, dass Sie in Deutschland zuerst einen Sprachkurs besuchen, beantragen Sie das Visum für den Ort des Sprachinstituts.

In der Regel erfolgt für DAAD-Stipendiatinnen und -Stipendiaten die Visumserteilung vergleichsweise zügig. *In Einzelfällen kann es dennoch mehrere Monate dauern, ehe Sie das entsprechende Einreisevisum erhalten.* Wenn sich das Risiko abzeichnet, dass Sie das Visum nicht rechtzeitig erhalten, informieren Sie bitte den DAAD umgehend (zuständiges Referat in der Geschäftsstelle oder die für Ihre Region zuständige Außenstelle des DAAD). Die Mitarbeiter werden sich dann bemühen, eine zügige Ausstellung des Visums zu sichern.

In Ihrem Visumsantrag ist es wichtig, dass Sie den Zweck Ihres geplanten Aufenthalts angeben:

- Studierende geben an, dass sie für ein „Studium (DAAD-Stipendium)“ nach Deutschland kommen und gegebenenfalls vorher einen Sprachkurs besuchen.
- Postgraduierte Stipendiaten (Master) sowie Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler geben an, dass sie für eine „wissenschaftliche Forschung (DAAD-Stipendium)“ nach Deutschland kommen.

Bei diesen Aufenthaltszwecken wird auch die Visumserteilung für mit- oder nacheinreisende Ehepartner und mit- oder nacheinreisende minderjährige ledige Kinder erleichtert.

Den Visumsantrag können Sie bei vielen Botschaften direkt von ihrer Homepage herunterladen. Meistens erhalten Sie dort auch weitere Hinweise über mitzubringende Unterlagen, Anzahl der Kopien etc. In der Regel muss der Visumsantrag mindestens doppelt ausgefüllt und mit Passfotos versehen werden. *Sich vorab zu informieren, kann Ihnen viele (unnötige) Wege ersparen!*

Die Erteilung des Visums und der Aufenthaltserlaubnis (§ 1.2.4) setzt ferner voraus, dass die Finanzierung Ihres Lebensunterhalts in Deutschland gesichert ist und dass ausreichender Krankenversicherungsschutz besteht. Als **Finanzierungsnachweis** genügt Ihre DAAD-Stipendienzusage. Dort wird auch auf die jeweils zutreffenden Versicherungsregelungen hingewiesen. Bitte lesen Sie zu diesem Thema auch unbedingt Kapitel 1.5.

When you go to the relevant German diplomatic representation to apply for a visa, you must as a rule take along the following documents:

- *passport with sufficient validity period*
- *DAAD Letter of Award*
- *completed visa application*
- *2-3 passport photos*

In some cases, the German missions abroad may require further documents. Please ensure that you inform yourself in good time.

The German diplomatic mission may, in individual cases, issue applicants with student status, with a “Bewerbervisum”, i.e., a visa originally meant for foreign applicants who are considering studying in Germany but want to visit one or more universities first before making a definite decision. The missions sometimes decide to issue this student applicant visa to DAAD scholarship holders even though they already know where the language course will be taking place and which institute of higher education they will be attending in Germany. The German diplomatic mission may – in these cases – require further documents as for example the original of the secondary school leaving certificate or originals of any university degrees or intermediate examinations. A “Bewerbervisum” is only valid for three months, while student visas can also be valid for a longer period. Before the visa expires, however, it must be altered into a longer-term residence permit at the relevant authority in the place of residence. The “Ausländerbehörde” (Foreigners Authority) at the place of residence is responsible for this (§ 1.2.4).

Under no circumstances whatsoever should you (or your family members) try to enter Germany on a Schengen Visa. *This type of visa is valid for three months only and – this is the key point – cannot be extended or converted into another type of visa or residence permit in Germany. If you entered Germany on a Schengen Visa, you will have to return to your own country at your own expense before the end of the visa’s three month validity and then have to wait there for an uncertain period of time to get the proper type of visa. And if the time factor is so tight that the academic purpose of your scholarship is then unrealistic, you would not just lose some time and money, but the DAAD scholarship as well.*

Please note that the DAAD **cannot** cover or refund any expenses incurred in obtaining a visa (e.g., travel to German diplomatic mission, fees, medical examination, vaccinations, etc.).

*The entry visa is generally valid for three months only. If you intend to stay longer than three months, then you must have the entry visa converted into a **residence permit** by the Foreigners Authority as soon as possible - in any case within the visa’s validity. Once the residence permit has been issued you can additionally during the whole*

Wenn Sie bei der zuständigen Auslandsvertretung Ihr Visum beantragen, müssen Sie in der Regel also folgende Dokumente mitbringen:

- Reisepass mit ausreichender Gültigkeitsdauer
- Stipendienzusage des DAAD
- ausgefüllten Visumsantrag
- 2-3 Passbilder.

In Einzelfällen können die deutschen Auslandsvertretungen auch weitere Unterlagen verlangen. Bitte informieren Sie sich rechtzeitig!

Bei Studierenden ist es möglich, dass die deutsche Vertretung zunächst ein Visum für Studienbewerber (ein so genanntes „**Bewerbervisum**“) ausstellt. Dieses Visum ist eigentlich für diejenigen vorgesehen, die sich für ein Studium in Deutschland interessieren, sich aber erst einmal an verschiedenen deutschen Hochschulorten informieren wollen. Gelegentlich wird dieses Visum auch an DAAD-Stipendiaten und -Stipendiatinnen vergeben, selbst wenn der Ort des Sprachkurses und die Hochschule in Deutschland schon feststehen. Die Auslandsvertretung verlangt in diesem Fall unter Umständen die Vorlage weiterer Unterlagen wie z. B. das Original des Sekundarschulabschlusszeugnisses oder Originale bereits abgelegter Hochschulabschlussprüfungen bzw. -Zwischenprüfungen. Ein Bewerbervisum gilt nur für drei Monate, während Visa zu Studienzwecken auch eine längere Gültigkeitsdauer haben können. Vor Ablauf der Visumsgültigkeit muss das Visum am Aufenthaltsort in Deutschland aber auf jeden Fall in eine längerfristige Aufenthaltserlaubnis umgewandelt werden. Zuständig dafür ist die „Ausländerbehörde“ am Wohnort (§ 1.2.4).

In keinem Fall sollten Sie (oder Ihre Familienangehörigen) versuchen, mit einem Schengenvisum einzureisen. Ein solches Visum, das maximal für drei Monate gültig ist, kann in Deutschland **nicht** verlängert werden, und es kann auch nicht in Deutschland in ein anderes Visum oder eine Aufenthaltserlaubnis umgewandelt werden. Mit einem Schengenvisum müssen Sie vor Ablauf seiner dreimonatigen Laufzeit wieder ausreisen, um sich in Ihrem Heimatland um das richtige Visum zu bemühen. Das kostet Sie nicht nur unnötig Geld, sondern auch Zeit; und ein großer Zeitverlust könnte dazu führen, dass das Stipendium nicht mehr sinnvoll genutzt werden kann und somit verfällt.

*Der DAAD kann Kosten, die in Verbindung mit der Visums-Erteilung anfallen (Reisen zur Deutschen Botschaft oder zum Konsulat, Gebühren, Kosten für medizinische Untersuchungen oder Impfungen), **nicht** erstatten.*

Das Einreisevisum ist in der Regel lediglich drei Monate gültig. Für längere Aufenthalte müssen Sie nach Ihrer Einreise so bald wie möglich – auf jeden Fall jedoch innerhalb der Visumsgeltungsdauer – das Einreisevisum bei der Ausländerbehörde in eine **Aufenthaltserlaubnis** umwandeln lassen. Wenn die Aufenthaltserlaubnis erteilt ist, sind während der gesamten Geltungsdauer der Erlaubnis visafreie

validity of that permit go on visa-free visits lasting a maximum of three months per 6-month period to the other Schengen countries.

*If you enter Germany from a country outside the EU, you must make sure that you meet all the **customs formalities**. Of course, it is generally not allowed to import any prohibited objects or goods into Germany; for some objects you will have to meet special conditions (e.g. first obtain an import permit). But valuable items such as laptop should be reported to the customs authority in writing. This enables the customs authorities to check when you leave Germany again that you have not left the equipment in Germany. However, you do not, as a rule, have to pay any customs duty as long as the items are intended for your own personal use. If in doubt, please pass through the red “Goods to Declare” exit at the airport. You can obtain further information on this at: www.zoll.de. This website is also available in English and French.*

1.1.3 Conditions for accompanying dependants (spouses and children)

Scholarship holders who come to Germany for an extended stay often wish to bring their spouse and perhaps their children with them. Please note that the DAAD can only provide additional payments for your family (family allowances) if the scholarship is scheduled to run for more than six months and the family members are going to stay in Germany for at least three full months. However, even if you are in receipt of additional allowances from the DAAD, such as a marital allowance or child allowance (§ 1.6.3) or rent subsidy (§ 1.4.3), you will still probably be forced to live an extremely thrifty life. Particularly in the light of the difficult housing situation (§ 1.4) scholarship holders intending to bring their family to Germany are strongly advised to travel alone first and have their dependants join them later when they have settled in and found a place for the family to live. This advice is even more urgent if you are supposed to attend a language course first and then move to another place for your academic project (§ 1.1.6). You should only get your partner or family to join you after the language course and once you have found suitable accommodation in the place where you are going to study (§ 1.4.2).

Spouses and children can obtain a visa for family reunion from the German representations abroad if the scholarship holder is holding a residence permit. If spouses intend to follow their partners (subsequent immigration), according to a residence permit in accordance with §16 Aufenthaltsgesetz (Residence Act), some further requirements will need to be met. If you had married before your Residence Permit was issued, a general requirement is that you must personally want to stay in Germany for at least one year. Please note: If you only marry after you have received a Residence Permit in Germany, your spouse will generally only receive a visa for his/her subsequent immigration after two years. Furthermore there must be proof that the family will not be dependent on social security in Germany, i.e. that it can pay for its own living expenses from personal means and resources and has adequate accommodation available. Many embassies will accept the DAAD award letter as proof of sufficient financial resources to cover the cost of living. However, this is not practised uniformly and

Besuchsaufenthalte von max. drei Monaten pro Halbjahr in den anderen Schengen-Staaten möglich.

Wenn Sie aus *Ländern außerhalb der EU* einreisen, müssen Sie unbedingt darauf achten, die **Zollformalitäten** zu erfüllen. Natürlich dürfen generell keine verbotenen Gegenstände oder Waren nach Deutschland eingeführt werden. Für manche Gegenstände müssen Sie spezielle Voraussetzungen erfüllen (z.B. eine vorherige Genehmigung einholen). Aber auch wertvolle Gebrauchsgegenstände wie z.B. Laptops etc. sollten am Zoll schriftlich angemeldet werden. So kann der Zoll bei der Ausreise überprüfen, dass Sie die Geräte nicht in Deutschland lassen. Zoll bezahlen müssen Sie in der Regel jedoch nicht, so lange Sie die Gegenstände für Ihren persönlichen Bedarf benötigen. Im Zweifel sollten Sie daher am Flughafen durch den roten Ausgang für anmeldepflichtige Waren gehen. Nähere Informationen erhalten Sie unter: www.zoll.de. Diese Seite steht auch auf Englisch und Französisch zur Verfügung.

1.1.3 Wenn Sie Ihren Ehepartner (und Kinder) mitbringen wollen

Viele Stipendiatinnen und Stipendiaten, die für längere Zeit zu uns kommen, haben den verständlichen Wunsch, ihren Ehepartner, ihre Ehepartnerin, vielleicht auch Kinder, mitzubringen. Bitte beachten Sie, dass der DAAD nur dann Zusatzleistungen für Ihre Familie übernehmen kann, wenn das Stipendium eine Laufzeit von mehr als sechs Monaten hat und die Familienangehörigen sich für mindestens drei volle Monate in Deutschland aufhalten. Allerdings sind Sie trotz der Zusatzleistungen des DAAD für Verheiratete und für Kinder (§ 1.6.3) und Mietbeihilfe (§ 1.4.3) zu äußerst sparsamer Lebensführung gezwungen. *Wir raten Ihnen deshalb auf jeden Fall, schon wegen der Probleme der Wohnungssuche (§ 1.4), zunächst allein einzureisen und dann Ihren Partner bzw. Ihre Familie nachzuholen.* Das gilt besonders, wenn Sie Ihren Aufenthalt in Deutschland zunächst mit einem Sprachkurs an einem anderen Ort als dem späteren Hochschulort beginnen (§ 1.1.6). Sie sollten Partner bzw. Familie erst nachkommen lassen, wenn Sie nach Ihrem Sprachkurs am Studienort eine geeignete Wohnung gefunden haben (§ 1.4.2).

Ehepartnern und Kindern kann von den deutschen Vertretungen im Ausland ein Visum zum Familiennachzug erteilt werden, wenn die Stipendiatin/der Stipendiat im Besitz einer Aufenthaltserlaubnis ist. Für den Nachzug von Ehepartnern müssen bei einer Aufenthaltserlaubnis gemäß §16 Aufenthaltsgesetz noch weitere Voraussetzungen erfüllt sein. Wenn Ihre Ehe bereits vor Erteilung Ihrer Aufenthaltserlaubnis geschlossen wurde, ist es in der Regel zusätzlich erforderlich, dass Sie selbst für mindestens ein Jahr in Deutschland bleiben werden. Bitte beachten: Wenn Sie erst heiraten, nachdem Sie eine Aufenthaltserlaubnis in Deutschland erhalten haben, kann Ihr Ehepartner in der Regel erst nach zwei Jahren ein Visum zum Ehegattennachzug bekommen. Außerdem muss gesichert sein, dass die Familie hier nicht auf Sozialhilfe angewiesen ist, das heißt, sich aus eigenen Mitteln unterhalten kann, und ausreichen-der Wohnraum zur Verfügung steht. Als Nachweis für die Sicherung des Lebensunterhalts genügt vielen Botschaften die Stipendienzusage des DAAD. Die Praxis ist

you must reckon with additional papers being required, for example, proof of financial resources, such as a bank guarantee or a certificate from the DAAD confirming possible additional allowances and payments for accompanying family members (married persons allowance, child allowance, health insurance). If necessary, the DAAD regional unit responsible for you will be able to issue such a certificate.

We will be pleased to support you as far as the law allows if you have come to Germany and would like to have your family follow and join you.

Incidentally, the DAAD will grant you travel expenses (€ 1.6.5) which you may use to return home to visit your family if you do not or cannot bring spouse or children with you to Germany.

1.1.4 On choosing of a host institution

The Letter of Award will usually state the name and address of your host university or research institute, and this will probably be the institution you named in your application. In most cases this will be the institution of your choice.

As soon as you know where you will be going, you should contact the university or host institute in order to prepare your stay.

For graduates with a research project, the best placement is not necessarily at a university, but at an independent research institute (e.g. an institute belonging to the Max Planck Society). It is quite customary for these institutes to have advanced students and graduates doing their Diplom or Master's degree or doctoral research work there. The senior scientific staff often hold a professorship at a near-by university, too, and the students or graduates whose degree-oriented research work they supervise will then receive the Master's degree or Diplom or doctorate from that university.

1.1.5 Preparing for admission and matriculation

In general, you will have to arrange your **admission** and possible registration at the host university yourself. Please check the university's website to find out about the details and make sure that you meet the specified deadlines. *Your regional section will advise you if this process differs in any way from this. The decision on your admission is made by the university in question. Universities often make their admissions decisions only one or two months before the studies are scheduled to commence.*

Application and enrolment deadlines may also apply to young researchers not intending to complete a degree at the German host university. So please remember to take note of these deadlines in good time at your chosen host university.

aber nicht einheitlich und Sie müssen damit rechnen, dass weitere Unterlagen – z. B. Finanzierungsnachweise wie Bankbürgschaften oder eine Bescheinigung des DAAD über mögliche Zusatzleistungen für Familienangehörige (Verheiratenzuschlag, Kinderzuschlag, Krankenversicherung) – verlangt werden. Diese Bescheinigung kann Ihnen ggf. Ihr zuständiges Regionalreferat ausstellen.

Im Rahmen der rechtlichen Möglichkeiten unterstützen wir Sie gerne, wenn Sie nach Deutschland gekommen sind und dann Ihre Familie nachkommen lassen wollen.

Im Übrigen ermöglicht Ihnen der DAAD auch Zwischenheimreisen (§ 1.6.5), die Sie nutzen können, um Ihre Familie zu Hause zu besuchen, sofern Sie darauf verzichten wollen oder müssen, Ihren Ehepartner bzw. Ihre Kinder mit nach Deutschland zu bringen.

1.1.4 Zur Wahl des Gastinstituts in Deutschland

In den meisten Fällen ist schon in der Stipendienzusage festgelegt, an welcher Hochschule in Deutschland Sie arbeiten werden. Es handelt sich dabei meist um die Hochschule oder das Institut, das Sie gewünscht haben.

Wenn Ihr Studienort feststeht, sollten Sie von sich aus Kontakt mit der Hochschule bzw. dem Gastinstitut aufnehmen, um Ihren dortigen Aufenthalt vorzubereiten.

Für graduierte Stipendiatinnen und Stipendiaten mit einem Forschungsvorhaben kann auch die Wahl eines Forschungsinstituts, das nicht zu einer Hochschule gehört (z.B. ein Institut der Max-Planck-Gesellschaft), sinnvoll sein. Auch an solchen Instituten werden fortgeschrittene Studierende und Graduierte betreut, die dort ihre Arbeiten für den Master/das Diplom oder die Promotion durchführen. Die leitenden Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler sind oft zugleich Professoren einer in der Nähe gelegenen Hochschule, und die jungen Nachwuchswissenschaftler an dem Institut erwerben dann den Master/das Diplom oder den Doktorgrad dieser Hochschule.

1.1.5 Ihre Zulassung zur Hochschule und die Immatrikulation – was Sie schon vor der Einreise vorbereiten müssen

*In der Regel ist es so, dass Sie sich um die **Zulassung** und eventuelle Immatrikulation an der Gasthochschule selbst kümmern müssen. Bitte informieren Sie sich über Einzelheiten auf der Internetseite der Hochschule und achten Sie auf die Einhaltung der angegebenen Fristen. Abweichungen von diesem Verfahren werden Ihnen von dem für Sie zuständigen Regionalreferat mitgeteilt. Die Entscheidung über Ihre Zulassung liegt bei der jeweiligen Hochschule. Entscheidungen über die Zulassungen werden von den Hochschulen oft erst einen oder zwei Monate vor Studienbeginn getroffen.*

Auch für Nachwuchsforscher, die an der deutschen Gasthochschule keinen Abschluss anstreben, können Bewerbungs- oder Immatrikulationsfristen gelten. Bitte denken Sie daher daran, sich rechtzeitig an Ihrer gewünschten Gasthochschule über diese Fristen zu informieren.

*Scholarship holders planning to attend a **College of Music or Art** will find that admission is often conditional upon them having to pass an aptitude test (audition/demonstration and interview) before being finally accepted and enrolled. These examinations are sometimes scheduled as early as several weeks before the actual beginning of the semester. If your award includes a language course, you will receive some financial support for a preparatory visit to the future host institution (§ 1.6.5), and you will probably be able to combine this with the aptitude test. If, however, you have to make a separate journey from your own country, or have to begin your stay in Germany some time before the starting date of the scholarship in order to take the test please note that the DAAD cannot contribute to the expenses involved.*

*Most scholarship holders have to **matriculate** as a student (§ 1.3.1, 2.1). This is a separate procedure which cannot be completed in advance. It must be carried out by you in person in Germany within a set period of time at the beginning of the semester and repeated as re-matriculation ("Rückmeldung") every subsequent semester. When preparing your departure please remember that you will need the following documents for matriculation:*

- *notification of admission (with any additional documents specified in it)*
- *curriculum vitae usually in either German or English*
- *passport and visa*
- *at least two passport photographs*
- *the school leaving certificate (containing all individual grades or marks obtained) qualifying you for admission to higher education in your own country (original documents)*
- *certificates (reports, grade transcripts) of annual examinations or intermediate examinations (showing grades or marks received in individual subjects) taken at the home university (original documents)*
- *certificates of any academic degrees or advanced qualifications, i.e., postgraduate degrees, obtained (original documents)*
- *any documents certifying your knowledge of German (§ 1.1.6).*

*Please note that you will usually have to present the **originals** for matriculation (which will, of course, be returned). If the originals are in a language other than German, English, or French, you will probably be requested to present a **translation** with the seal and signature of a certified translator. You probably had such certified copies made for you when preparing your application to the DAAD.*

*The International Offices can give you advice on the procedures and documentation required for matriculation. One of these documents is a **health insurance** certificate or a so-called "exemption or waiver certificate" ("Befreiungsbescheinigung"). For details on health insurance § 1.5.*

Für Stipendiaten und Stipendiatinnen, die an einer **Kunst- oder Musikhochschule** studieren wollen, gilt, dass die Zulassung oft nur unter dem Vorbehalt erfolgt, dass Sie vor der endgültigen Immatrikulation eine Eignungsprüfung mit Erfolg ablegen. Die Eignungsprüfungen an den Kunst- und Musikhochschulen werden manchmal schon einige Wochen vor Beginn des Semesters angesetzt. Wenn für Sie dieser Termin in die Zeit des Sprachkurses fällt, können Sie dies vielleicht mit der Vorbereitungsreise vom Sprachkursort an die Hochschule verbinden und den dafür vorgesehenen Zuschuss des DAAD nutzen (§ 1.6.5). Sollte jedoch eine zusätzliche Reise aus dem Heimatland oder ein Aufenthalt vor Beginn der Förderungszeit für die Eignungsprüfung notwendig sein, kann der DAAD die damit verbundenen Kosten **nicht** übernehmen.

Für die meisten Stipendiaten ist die **Immatrikulation** vorgesehen (§ 1.3.1, 2.1). Die Immatrikulation, d.h. die Einschreibung als Studierender an einer Hochschule für das jeweilige Semester mit „Rückmeldung“ in den folgenden Semestern, erfolgt erst in Deutschland an Ihrer Gasthochschule. Achten Sie bei der Vorbereitung darauf, dass Sie für die Immatrikulation die folgenden Unterlagen brauchen:

- Bescheid über die Zulassung und ggf. dort vermerkte besondere Unterlagen;
- Lebenslauf (curriculum vitae) in der Regel in deutscher oder englischer Sprache;
- Pass mit gültigem Visum;
- mindestens zwei Passbilder;
- das Schulabgangszeugnis (mit allen Einzelnoten), das im Heimatland zum Hochschulstudium berechtigt (im Original);
- Zeugnisse mit Einzelnoten über sämtliche Jahresprüfungen bzw. Zwischenprüfungen an der Heimatuniversität (im Original);
- ggf. das Zertifikat eines bereits erworbenen ersten Studienabschlusses bzw. weiterer Studienabschlüsse (im Original);
- ggf. Nachweis über Deutschkenntnisse (§ 1.1.6).

Zur Immatrikulation müssen Sie in der Regel die **Originale** vorlegen. Diese bekommen Sie natürlich zurück. Für Zeugnisse bzw. Zertifikate, die nicht in deutscher, englischer oder französischer Sprache ausgestellt sind, muss in der Regel eine **Übersetzung** vorgelegt werden, die durch einen amtlich vereidigten Übersetzer angefertigt wurde. Derartige Übersetzungen/Beglaubigungen haben Sie ggf. bereits für den Stipendienantrag beim DAAD beigebracht.

Die Akademischen Auslandsämter können Sie über die Verfahren und notwendigen Unterlagen für die Immatrikulation beraten. Bei der Immatrikulation müssen Sie an den meisten Hochschulen auch bereits den **Nachweis einer Krankenversicherung** bzw. eine sogenannte „Befreiungsbescheinigung“ vorlegen. Näheres zu den verschiedenen Möglichkeiten und Bedingungen der Krankenversicherung § Kapitel 1.5.

1.1.6 Language preparation and test

Language Tests

With a few exceptions – such as lectures given by visiting academics and scientists from abroad, or special courses of study leading to an international qualification – the language of instruction and communication at German universities generally is German. Thus proof of an adequate knowledge of German is a requirement for matriculation (except for foreign-language courses). Students can meet this requirement either by passing the “Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH)” or the TestDaF language proficiency tests. TestDaF can also be taken abroad. The addresses of the test centres around the world as well as a specimen examination paper can be found on the following website: www.testdaf.de. You must expect to have to demonstrate advanced language skills in order to be able to pass either of the language tests. The tests have been specially designed to take account of the language used in academic environments.

The certificates awarded for both examinations give a graded result. To qualify for admission to a German higher education institution, proof of having achieved Level DSH-2 or TestDaF-Level 4 in all examination sections is in principle considered adequate. For certificates with levels below these (DSH-1 respectively TestDaF-3) the university in question may choose to admit you. The university will decide on this on a case-by-case basis.

DSH and TestDaF are held on fixed examination dates; you should also take into account the time needed for correction. This is why it's important that you find out about the language test in good time.

*The DAAD gives every foreign scholarship holder with a research grant or study scholarship to run for more than six months the opportunity to take a **TestDaF examination**, regardless of whether or not the scholarship is preceded by a language course and whether the test is taken in the home country before starting the scholarship (after having received the award) or before commencing or completing the DAAD-funded academic studies in Germany. The DAAD reimburses the examination fees against the presentation of an invoice or receipt.*

The DSH or TestDaF, as a requirement for matriculation, can only be waived if there is alternative proof of an adequate knowledge of German. As a general rule, acknowledgment of alternative proof is limited to a few specific cases:

- *certificate qualifying the holder for admission to higher education awarded by a German school abroad*
- *“Deutsches Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz, Stufe II (DSD II)”, German Language Diploma, Level II, of the Standing Conference of the Ministers of Education and Cultural Affairs of the Länder in the Federal Republic of Germany (KMK)*
- *entrance examination (Feststellungsprüfung) in Germany by a “Studienkolleg”*

1.1.6 Sprachliche Vorbereitung und Sprachprüfung

Sprachprüfung

Die Unterrichts- und Arbeitssprache in Vorlesungen und Übungen an deutschen Hochschulen ist im Allgemeinen Deutsch. Ausnahmen gibt es in Einzelveranstaltungen, insbesondere von ausländischen Gastwissenschaftlern, und in international ausgerichteten Studiengängen. *Der Nachweis ausreichender Deutschkenntnisse gehört daher zu den Bedingungen für die Immatrikulation (Ausnahme: fremdsprachige Studiengänge).* Dieser Nachweis kann sowohl durch die **Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH)** als auch durch die Prüfung **TestDaF** erbracht werden. TestDaF kann auch im Ausland abgelegt werden. Die Adressen aller weltweit existierenden Testzentren sowie eine Musterprüfung finden Sie im Internet unter www.testdaf.de. *Sie müssen davon ausgehen, dass für die Sprachprüfungen eine fortgeschrittene Sprachbeherrschung erforderlich ist.* Die Prüfungen sind speziell auf den Sprachgebrauch im akademischen Umfeld ausgerichtet.

Beide Prüfungen weisen gestufte Ergebnisse aus. Für die Zulassung an einer deutschen Hochschule sind Nachweise auf dem Niveau DSH-2 bzw. TestDaF-Niveaustufe 4 in allen Prüfungsteilen grundsätzlich ausreichend. Bei darunter liegenden Niveaus (DSH-1 bzw. TestDaF-3) kann die Hochschule zulassen. Darüber entscheidet die Hochschule im Einzelfall.

DSH und TestDaF werden zu festen Prüfungsterminen abgenommen, zudem ist Korrekturzeit einzurechnen. Daher ist es wichtig, sich rechtzeitig über den Sprachtest zu informieren.

Der DAAD räumt jedem ausländischen Studien- und Forschungsstipendiaten mit einer Förderdauer von mehr als sechs Monaten die Möglichkeit ein, eine **TestDaF-Prüfung** abzulegen, unabhängig davon, ob ein Sprachkurs dem Stipendium vorgeschaltet ist und ob die Prüfung vor Stipendienantritt im Heimatland (jedoch erst nach der Stipendienvergabe), vor Aufnahme oder zum Ende des vom DAAD geförderten Fachstudiums in Deutschland absolviert wird. Die Prüfungsgebühren werden vom DAAD gegen Vorlage eines Belegs erstattet.

Ausländische Bewerberinnen und Bewerber können ohne die DSH bzw. TestDaF immatrikuliert werden, wenn sie entsprechende Sprachkenntnisse auf andere Weise nachweisen können. Als solche Nachweise werden aber nur ganz bestimmte Zeugnisse regelmäßig anerkannt, und zwar:

- Erwerb der Hochschulreife an einer deutschsprachigen Schule im Ausland,
- Deutsches Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz (KMK), Stufe II (DSD II),
- Feststellungsprüfung im Fach Deutsch eines Studienkollegs,
- Goethe-Zertifikat C2: Großes Deutsches Sprachdiplom des Goethe-Instituts.

- “Goethe-Zertifikat C2: Großes Deutsches Sprachdiplom” (major German language diploma) of the Goethe Institute.

Each individual university decides whether other language certificates qualify you for enrolment in your study programme.

Language Preparation

If the DAAD and its academic advisers on the selection committee consider it necessary for you to improve your knowledge of German before beginning your academic project, your scholarship will include a preparatory language course of 2-6 months (§ 1.6.4). You will be required to attend the language course if the DAAD approves your participation. You will have to arrive in Germany in time enough to take the language course before you commence your academic studies. The language course is held at a language training institution in Germany which is a contracting party of the DAAD; you will be informed of the place and dates in the Letter of Award or shortly afterwards. During the language course, you will only be allowed to take up additional employment (“Nebentätigkeit”) in exceptional circumstances and only with the advance express written permission of the DAAD.

The inclusion of a preparatory language course is only possible in connection with scholarships awarded for a period of more than six months.

Language courses are organised in two-month units and the DAAD award will cover at least one and at most three units, i.e., two to six months, depending on how much German you already know and what level you are required to achieve before starting your academic project. At the end of the course, you will take either the DSH or TestDaF.

During your language course, your German higher education institution may inform you that you are not required to matriculate and, so, do not need to pass a language proficiency test. This is another case where you should inform your DAAD unit.

*In any case: If you are not yet confident that your knowledge of German is really sound, you are strongly advised to use the time left before departure for intensive language preparation. If a **Goethe Institute** is nearby, you can ask for advice there and attend a language class. There are young German scholars on the staff who are supported by the DAAD at a large number of universities abroad. In addition to teaching German language and literature, these “**DAAD-Lektoren**” are prepared to advise and assist applicants and scholarship holders in preparing their application as well as their actual stay in Germany. In some countries (e.g., Indonesia, Egypt, China) there are special pre-departure courses for DAAD scholarship holders.*

Ob eventuell auch andere Sprachnachweise für die Immatrikulation in Ihrem Studiengang anerkannt werden, entscheidet die einzelne Hochschule.

Sprachliche Vorbereitung

Wenn es nach Auffassung des DAAD und der Hochschullehrer und -lehrerinnen in der Auswahlkommission erforderlich ist, dass Sie die notwendigen Sprachkenntnisse vor Beginn der akademischen Arbeit in Deutschland erwerben oder vertiefen, schließt Ihr Stipendium einen **vorbereitenden Sprachkurs** von 2–6 Monaten ein (§§ 1.6.4). Wenn der DAAD Ihnen einen solchen Sprachkurs zusagt, ist die Teilnahme daran für Sie obligatorisch. Sie müssen also entsprechend früher vor dem Beginn des Fachstudiums einreisen. Dieser Kurs findet an einer Sprachlehrinstitution in Deutschland statt, die Vertragspartner des DAAD ist. Die Einzelheiten über den Ort und die Termine erfahren Sie mit der Stipendienzusage oder so bald wie möglich danach. Während des Sprachkurses ist eine Nebentätigkeit nur ausnahmsweise und mit vorheriger schriftlicher Genehmigung des DAAD möglich.

Diesen zusätzlichen Sprachkurs im Rahmen der DAAD-Förderung gibt es nur in Verbindung mit Stipendien mit Laufzeiten über sechs Monaten.

Die Sprachkurse gliedern sich in Einheiten zu zwei Monaten. Der DAAD setzt für Kurse seiner Stipendiaten 1–3 Einheiten, also 2–6 Monate an. Die Festlegung hängt davon ab, ob Sie schon Deutschkenntnisse haben, und auch davon, welches Niveau Sie bis zum Beginn der akademischen Arbeit erreicht haben müssen. Bei Kursende wird entweder die DSH oder TestDaF durchgeführt.

Es kann sein, dass Ihnen die deutsche Hochschule während Ihres Sprachkurses mitteilt, dass Sie sich nicht immatrikulieren müssen und daher keinen Sprachnachweis benötigen. In diesem Fall benachrichtigen Sie bitte ebenfalls Ihr zuständiges Referat im DAAD.

Auf jeden Fall sollten Sie, wenn Sie nicht schon über gute und gesicherte Deutschkenntnisse verfügen, die Zeit bis zur Abreise nach Deutschland so intensiv wie möglich zum Sprachstudium nutzen. Wenn in Ihrer Nähe ein **Goethe-Institut** ist, können Sie dort Beratung bekommen und Sprachkurse besuchen. An vielen ausländischen Hochschulen sind junge deutsche Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler, die vom DAAD gefördert werden, als Lehrkräfte für deutsche Sprache, Literatur und Landeskunde tätig. Jeder dieser „**DAAD-Lektoren**“ ist darauf eingestellt, Stipendienbewerber und Stipendiaten aus seiner Gasthochschule bei der Vorbereitung des Deutschlandaufenthaltes mit Rat und Hilfe zu unterstützen. In einzelnen Ländern und Hochschulen werden auch besondere sprach- und landeskundliche Vorbereitungskurse für ausreisende Stipendiaten und Stipendiatinnen angeboten (z.B. Indonesien, Ägypten, China).

*We also expressly refer to the web-based language course “**DEUTSCH-UNI ONLINE (DUO)**” available on the website at <http://www.deutsch-uni.com>). You should use these courses to improve your German language skills. The DAAD will pay the course costs for one DUO-module for holders of a scholarship awarded for longer than six months.*

You will also find information on learning German on the DAAD website <http://www.learn-german.net>.

1.1.7 Travel expenses

*Usually the award will cover the cost of travel to Germany and of return travel when the award comes to an end (in exceptional cases, where this does not apply, you will be informed accordingly). The DAAD cannot pay any travel expenses for **family members**. The general rules and procedures are as follows:*

As a rule, the DAAD pays differentiated flat-rate travel allowances on the basis of the country in question. The level of the flat-rate payment is specified in the Award Letter. Depending on the length of funding, a flat-rate payment (for return travel) together with the first scholarship instalment or two separate flat-rate payments (one for travel to and one for travel back) will be paid out together with the first and the final scholarship instalment. If you have received confirmation of a flat-rate payment (or of two separate flat-rate payments), you need to book your travel yourself and – since the appropriate sum will only be paid out to you once you arrive in Germany – initially pay for it yourself.

A flat-rate travel allowance covers all over costs arising from and in connection with the travel. This includes, among other items, visa fees, costs for a health check, costs for vaccinations, baggage costs, luggage insurance.

1.1.8 On planning your date of arrival

Please be sure to notify your DAAD unit and your partners at your destination (language centre or International Office/Secretariat/Registrar's Office at the host institution) of your travel details and the expected time of arrival.

*If you are required to attend a **language course**, you should plan to arrive on the exact day of arrival stated by the centre. If you arrive ahead of time, accommodation may not be available and you might incur additional expenses. If you arrive late, you might miss the important introductory stages of the intensive course, put your own chances of participating successfully at risk, and hinder the progress of others.*

*Usually there is no exact date set for arrival in the **university town**. At most universities the winter semester begins on October 1st, the summer semester on April 1st, and as a rule the date given for the beginning of the scholarship in the Letter of Award corresponds to the timetable for the academic year, especially if you are coming to Germany to take up (postgraduate) studies. In any case, please make sure you arrive in time for matriculation and the language test. Normally the admissions*

Ausdrücklich wird hier auch auf den netzbasierten Sprachkurs „DEUTSCH-UNI ONLINE (DUO)“ hingewiesen (im Internet zu finden unter <http://www.deutsch-uni.com>). Sie sollten die Kurse nutzen, um Ihre Deutschkenntnisse zu verbessern. Für Stipendiaten, deren Stipendium länger als sechs Monate dauert, übernimmt der DAAD die Kurskosten für ein DUO-Modul.

Informationen bietet auch das Internetangebot des DAAD zum Thema „Deutsch lernen“ unter <http://www.deutsch-lernen.net>.

1.1.7 Reisekosten

In der Regel deckt das Stipendium auch die Kosten für die Anreise nach Deutschland und für die Rückreise nach Ablauf der Förderungszeit. (Wenn für Sie ausnahmsweise etwas anderes gilt, erhalten Sie dazu eine spezielle Information). Reisekosten für **Familienangehörige** kann der DAAD nicht übernehmen. Im Allgemeinen gelten die folgenden Regelungen:

Der DAAD zahlt in der Regel nach Ländern differenzierte Reisekostenzuschüsse. Die Höhe des Zuschusses ist in der Stipendienzusage genannt. Je nach Förderdauer werden *eine* Pauschale (für die Hin- und Rückreise) zusammen mit der ersten Stipendienrate oder *zwei getrennte* Pauschalen (eine für die Hinreise und eine für die Rückreise) zusammen mit der ersten und der letzten Stipendienrate ausgezahlt. Wenn Ihnen eine Pauschale (oder zwei getrennte Pauschalen) zugesagt wurden, müssen Sie Ihre Reise selbst buchen und – da Ihnen der entsprechende Betrag erst nach Ankunft in Deutschland ausgezahlt wird – zunächst selbst bezahlen.

Mit einer Reisekostenpauschale sind alle im Zusammenhang mit der Reise stehenden Nebenkosten abgegolten. Dazu gehören u.a. Visagebühren, Kosten für eine Gesundheitsuntersuchung, Kosten für Impfungen, Gepäckkosten, Gepäckversicherungskosten.

1.1.8 Terminplanung für die Anreise

Bitte teilen Sie dem für Sie zuständigen DAAD-Referat in der Geschäftsstelle sowie Ihrem Ansprechpartner am Arbeitsort (Sprachkursinstitut bzw. Akademisches Auslandsamt der Hochschule/Gastinstitut) Ihre Reisedaten und die vorgesehene Ankunftszeit mit.

Wenn Ihr Stipendium mit einem **Sprachkurs** beginnt, planen Sie die Anreise bitte so, dass Sie an dem vom Sprachinstitut als Anreisetag genannten Datum eintreffen. Bei zu früher Ankunft kann es Schwierigkeiten mit der Unterkunft geben, und Sie müssten mit zusätzlichen Kosten rechnen. Wenn Sie verspätet eintreffen, verpassen Sie die wichtige Einführungsphase in den intensiven Sprachunterricht, und das bedeutet für Sie und für die anderen Kursteilnehmer eine Belastung.

Für das Eintreffen am **Hochschulort** wird kein genauer Anreisetag festgelegt. An den meisten Hochschulen beginnt das Wintersemester am 1. Oktober, das Sommersemester am 1. April. Insbesondere, wenn Sie zu einem (Aufbau-)Studium nach Deutschland kommen, ist die Laufzeit für Ihr Stipendium auf diese Termine abgestellt. *Sie*

certificate from your host university will include these dates. If you do not receive them with the initial information, ask the International Office. In some cases, the date of matriculation is before the start of the semester. If a language course is planned for you in Germany at this time, you can perhaps combine the matriculation with a preparatory trip from the place of the language course to the university and use the allowance paid by the DAAD for this purpose (§ 1.6.5). If no language course is planned for you in Germany and if the matriculation date is before your planned travel to Germany, please contact the DAAD unit responsible for you. As a rule, it is possible to arrange a later matriculation date for you with the university. Please note, however, that the DAAD is absolutely unable to pay the costs for any additional travel to Germany or for a stay in Germany prior to the scholarship start.

*If you arrive in Germany at the **weekend**, please note that offices and banks are usually closed from Friday afternoon till Monday morning; shops normally close from Saturday noon, or 8 pm at the latest, till Monday morning. Please take care that your arrival date does not coincide with a national holiday in your host federal state in Germany.*

1.1.9 Money: What you should bring with you

The DAAD will endeavour to transfer your first monthly payment to you as quickly as possible after your arrival. To do this, the DAAD needs your bank details in Germany (§ 1.2.3). Please enter your bank details on the form "Change personal data" in the portal and upload this form. The form can be found in the section "Application and Funding Overview" under "Options" in the navigation menu on the left.

To be able to cover the costs which arise over the first few days in Germany (above all if you cannot immediately find some reasonably priced accommodation and have to spend the first few days in a hotel), we recommend that you bring a small emergency fund with you equivalent to the amount of your monthly scholarship instalment (§ 1.4.2).

If you enter Germany from a non-EU Member State, you are required to report any cash or cash items that you are carrying with you and which exceed 10,000 Euros or more independently and without having to be called upon to do so in writing at the relevant customs office or customs post. If you are entering Germany from an EU Member State, you already meet the requirements if you report orally upon request any cash or cash items amounting to 10,000 Euros or more that you might be carrying with you. There may, however, be restrictions in your own country with regard to the export of capital and currency. Credit cards (VISA, Mastercard, Eurocard and others) are widely accepted in hotels and larger stores, but, on the other hand, are less accepted in smaller restaurants or boarding houses.

müssen dann auf jeden Fall rechtzeitig zur Immatrikulation und zur Sprachprüfung an der Hochschule sein. Wenn Sie schon in Ihrem Heimatland einen Zulassungsbescheid Ihrer Gasthochschule erhalten haben, sind die genauen Termine darin aufgelistet. Ansonsten können Sie diese auch beim Akademischen Auslandsamt erfragen. In manchen Fällen liegt der Termin der Immatrikulation vor Semesterbeginn. Wenn für Sie in dieser Zeit in Deutschland ein Sprachkurs vorgesehen ist, können Sie die Immatrikulation vielleicht mit der Vorbereitungsreise vom Sprachkursort an die Hochschule verbinden und den dafür vorgesehenen Zuschuss des DAAD nutzen (§ 1.6.5). Ist für Sie kein Sprachkurs in Deutschland vorgesehen und liegt der Immatrikulationstermin vor Ihrer geplanten Anreise, setzen Sie sich bitte mit Ihrem zuständigen Referat im DAAD in Verbindung. In der Regel kann mit der Hochschule eine Terminverschiebung vereinbart werden. In keinem Fall kann der DAAD Kosten für eine zusätzliche Reise nach Deutschland oder für einen Deutschlandaufenthalt vor Stipendienantritt übernehmen.

Sollten Sie in Deutschland zum **Wochenende** eintreffen, berücksichtigen Sie bitte, dass Büros und Banken meist von Freitagmittag bis Montagmorgen geschlossen sind. Auch die Geschäfte schließen oft schon am Samstagmittag, spätestens aber um 20 Uhr, für das Wochenende. Sie sollten also lieber zwischen Montag und Freitag einreisen. Achten Sie bitte auch darauf, dass Ihr Anreisetermin nicht auf einen gesetzlichen Feiertag Ihres Gastbundeslandes fällt.

1.1.9 Was Sie an Geld mitbringen sollten

Der DAAD wird sich bemühen, Ihnen Ihre erste Rate nach Ihrer Ankunft so schnell wie möglich zu überweisen. Dazu benötigt der DAAD von Ihnen Ihre Bankverbindung in Deutschland (§ 1.2.3). Geben Sie für diesen Zweck bitte Ihre Bankverbindung auf dem Formular „Persönliche Daten ändern“ im Portal an und laden es hoch. Zu finden ist dieses Formular in der Rubrik „Antrags- und Förderübersicht“ unter „Optionen“ im links stehenden Navigationsmenü.

Für die Kosten, die Ihnen in den ersten Tagen in Deutschland entstehen werden (vor allem dann, wenn Sie nicht gleich eine günstige Unterkunft finden und die ersten Tage im Hotel wohnen müssen), empfehlen wir Ihnen eine Finanzreserve in Höhe einer monatlichen Stipendienrate (§ 1.4.2).

Wenn Sie aus einem Nicht-EU-Mitgliedsstaat nach Deutschland einreisen, sind Sie verpflichtet, mitgeführte Barmittel in Höhe von € 10.000 oder mehr eigenständig und ohne Aufforderung schriftlich bei der zuständigen Zollstelle anzumelden. Bei der Einreise aus einem EU-Mitgliedsstaat reicht es aus, wenn Sie nach Aufforderung durch die zuständigen Beamtinnen und Beamten mündlich über mitgeführte Barmittel in Höhe von € 10.000 oder mehr Auskunft geben. Welche Bedingungen für die Ausfuhr von Geld und Devisen in Ihrem Heimatland gelten, müssen Sie dort erkunden. In Geschäften und Hotels können Sie vielfach mit Kreditkarten zahlen (Visa, Mastercard, Eurocard und andere), in kleineren Restaurants oder Pensionen dagegen ist dies selten möglich.

1.2 Arrival and the First Few Days in Germany

1.2.1 Arriving at the language course centre or host institution

*If you are beginning your award period with a **language course**, your “first experience” in Germany should be soft: accommodation will be reserved for you and the secretariat will have the first instalment of the allowance for meals and pocket-money ready for you. The staff will also advise and assist you with registration formalities, etc.*

Please note that, if you attend a language course, only your own accommodation will be provided by the DAAD, not your family's. You yourself will have to pay for their accommodation and insurance. Thus we urgently advise you not to bring your partner or family with you until after the language course and once you have secured suitable housing for them at the place where you will be studying.

Please make sure that you travel to Germany in good time for the start of the language course.

*If you travel directly to **the place where your host university** is located and do not have anyone to meet and assist you, your first contact should be the International Office (Akademisches Auslandsamt); the opening hours are often Monday to Friday, 9–12 am.*

1.2.2 Your main partners: the International Office (Akademisches Auslandsamt) and “your” DAAD unit

*The **International Office (Akademisches Auslandsamt)** is your main contact for all matters related to living and studying as a foreign student at that particular university (📍 **DAAD address data base of all International Offices:** <https://www.daad.de/deutschland/in-deutschland/hochschule/en/9147-international-office>). By the way, the International Office is an administrative department belonging to the respective university and not, as is often assumed, a local DAAD office. We are independent partners working together in close cooperation. The DAAD supports the International Offices in their advisory, guidance and counselling capacities. In the first few days and weeks the International Office staff will endeavour to provide DAAD scholarship holders – as well as other foreign students – with information, advice, and assistance with many things you have to do. At the colleges of Music and Art it is, as the case may be, the Office for Student Affairs (“Studentensekretariat”) which takes care of foreign students. And there are a few cases at some universities and Fachhochschulen (universities of applied sciences) where responsibility for foreign students has been organised differently.*

*The other important contact is the **DAAD office, in particular the unit handling the programmes related to your own region** and the specific member of staff named in the Letter of Award. Responsibility for exchange programmes in the DAAD office is organised according to regions (with some exceptions for special programmes or projects). Communication with the DAAD unit that is responsible for you usually*

1.2 Ankunft und die ersten Tage in Deutschland

1.2.1 Ankunft am Ort des Sprachkurses oder am Hochschulort

Wenn Ihr Stipendium mit einem **Sprachkurs** beginnt, ist Ihr „Einstieg“ in Deutschland relativ einfach: Am Kursort ist eine Unterkunft für Sie vorgesehen, und im Sekretariat des Instituts liegt die erste Rate des Verpflegungs- und Taschengeldes für Sie bereit. Dort wird man Ihnen auch bei allen weiteren Formalitäten helfen.

Bitte beachten Sie, dass bei Teilnahme an einem Sprachkurs nur die Stipendiatinnen und Stipendiaten vom DAAD kostenfrei untergebracht werden, nicht Mitglieder ihrer Familie. Für deren Unterbringung und Versicherung müssen die Teilnehmer selbst aufkommen. Deshalb raten wir Ihnen dringend, Ihren Ehepartner oder Ihre Familie erst nach Ihrer Sprachkurszeit nachkommen zu lassen, wenn Sie am Studienort eine geeignete Wohnung gefunden haben.

Bitte achten Sie darauf, dass Sie pünktlich zum Beginn des Sprachkurses einreisen.

Wenn Sie am **Hochschulort** eintreffen und dort noch keine Kontaktadresse haben, sollte das Akademische Auslandsamt (AAA) Ihrer Gasthochschule Ihre erste Anlaufstelle sein. Dort wird man Ihnen, soweit wie möglich, Auskunft, Rat und Hilfe geben. Die Öffnungszeiten der AAA sind unterschiedlich. Häufig liegen sie Montag bis Freitag, 09:00 bis 12:00 Uhr.

1.2.2 Ihre wichtigsten Ansprechpartner: Akademisches Auslandsamt (International Office) und „Ihr“ DAAD-Referat

Das **Akademische Auslandsamt (AAA)** ist Ihr wichtigster Ansprechpartner für Fragen des Lebens am Hochschulort bzw. des Studiums/der Forschung als Ausländer an der Hochschule (☞ **DAAD-Adressdatenbank aller Akademischen Auslandsämter**: <https://www.daad.de/deutschland/in-deutschland/hochschule/de/9147-akademisches-auslandsamt>). Das Akademische Auslandsamt ist eine Institution der einzelnen Hochschule, nicht – wie oft vermutet wird – eine örtliche Stelle des DAAD. Der DAAD und die Auslandsämter arbeiten als selbständige Partner eng zusammen. Der DAAD unterstützt die Auslandsämter bei ihren Beratungs- und Betreuungsaufgaben vor Ort. Das AAA wird Ihnen bei vielen Aufgaben helfen, die Sie in den ersten Tagen und Wochen zu erledigen haben. An den Kunst- und Musikhochschulen kümmert sich gegebenenfalls das Studentensekretariat um die besonderen Belange der ausländischen Studierenden. In Einzelfällen kann auch an den Universitäten und den Fachhochschulen einmal nicht das AAA, sondern eine andere Stelle der Hochschule für die Angelegenheiten der ausländischen Studierenden zuständig sein.

Ihre zweite wichtige Kontaktadresse ist das für Sie **zuständige Referat in der Geschäftsstelle des DAAD**, das Sie schon aus der Stipendienzusage kennen. Die Zuständigkeit im DAAD für die Stipendienprogramme ist nach Regionen gegliedert (mit Ausnahme einzelner Fachprogramme und Spezialkurse). Die Kommunikation

occurs via the DAAD portal. In case any correspondence needs to be sent to you by post during your scholarship period, it is important that you update your correspondence address in the portal as soon as possible after you arrive at your place of study, i.e. in the "Application and funding overview", enter your address in Germany in the section "Options/Personal data".

Each of the regional units at the DAAD is responsible for the scholarship holders coming from that region as well as for students and graduates from Germany going to that region on DAAD scholarships. In each unit, individual members of staff are responsible for their own group of scholarship holders, and this staff member will be your immediate contact during your stay. As far as possible, your regional unit will also try to establish personal contact with you, by visiting the language centre or your host university (☞ 1.8).

*In addition, some German university towns have active regional groups of the **Friends of the DAAD**. This organisation is an association of alumni – former DAAD scholarship holders – whose goals include looking after foreign DAAD scholarship holders and helping them to feel at home during their stay in Germany. This includes help in finding a place to live or support in dealing with the authorities, invitations to regular, informal get-togethers, joint visits to exhibitions or theatres, etc. You can find further information about the "Friends" on the DAAD website: www.daad.de/alumni ☞ Friends of the DAAD ☞ Regional Contacts.*

1.2.3 Payment of the monthly scholarship instalments

All monthly scholarship instalments will be paid direct into a private bank account which we ask you to open immediately after arrival at the university town at a bank of your choice. If you are given a language course and if you travel to your host university town during your language course, you should use this opportunity to open the account in your university town. If you only travel to your university town when it comes to commencing your scholarship, you can also open the account in your language course town, because you can withdraw cash from your account at a cash dispenser (ATM) in all German towns and cities.

It is important that you advise the DAAD immediately of the precise account details (bank name, IBAN) in the DAAD portal in the section "Application and Funding Overview" under options/"Change personal data". Only then will we be able to guarantee that you receive the first instalment on that bank account immediately and all other monthly instalments punctually at the beginning of the month (☞ 1.1.9). Any additional allowances due at the beginning of the award period will be paid at the same time, unless they were already paid to you at the language institute. If your stay in Germany is scheduled to last more than six months, please ask the bank for advice on what additional services may be useful or available for you (e.g. use of cash dispensers/automated teller machines, standing orders to transfer your monthly rent payment, non-cash payments using a service card or a credit card and many other ser-

mit dem für Sie zuständigen Referat erfolgt in der Regel über das DAAD-Portal. Für eventuelle Postsendungen während Ihrer Stipendienzeit ist es wichtig, dass Sie möglichst gleich nach Ihrer Ankunft am Hochschulort die im Portal gespeicherte Korrespondenzadresse aktualisieren, d.h. in der „Antrags- und Förderübersicht“ im Bereich „Optionen/Persönliche Daten“ Ihre Wohnadresse in Deutschland eingeben.

Jedes der „Regionalreferate“ ist für die ausländischen Stipendiaten zuständig, die aus dieser Region kommen, aber auch für die deutschen Studierenden und Graduierten, die mit einem DAAD-Stipendium in diese Region gehen. In jedem Referat ist ein bestimmter Sachbearbeiter oder eine Sachbearbeiterin für eine Gruppe von Stipendiaten zuständig. Dies ist Ihr unmittelbarer Partner beim DAAD. Soweit es möglich ist, wird sich das Referat auch um persönlichen Kontakt während Ihres Aufenthalts bemühen, z.B. durch einen Besuch während des Sprachkurses oder an der Hochschule (§ 1.8).

Daneben gibt es an einigen deutschen Hochschulorten aktive Regionalgruppen des **DAAD-Freundeskreises**. Im Freundeskreis haben sich ehemalige deutsche DAAD-Stipendiaten organisiert, die sich u.a. die Betreuung und Integration ausländischer DAAD-Stipendiaten während ihres Aufenthaltes in Deutschland zum Ziel gesetzt haben: Hilfestellung bei der Wohnungssuche oder Behördengängen, Einladung zum Stammtisch, zu gemeinsamen Ausstellungs- oder Theaterbesuchen, etc. *Weitere Informationen finden Sie unter www.daad.de/alumni § Freundeskreis § Regionalgruppen.*

1.2.3 Die Auszahlung der Stipendienraten

*Die Auszahlung aller **Stipendienraten** erfolgt über ein Privatkonto, das Sie bitte unmittelbar nach Ihrer Ankunft am Hochschulort bei einer Bank oder Sparkasse Ihrer Wahl einrichten. Falls Sie einen Sprachkurs erhalten und während Ihres Sprachkurses einmal an Ihren Gasthochschulort reisen, sollten Sie diese Gelegenheit dazu nutzen, das Konto am Hochschulort einzurichten. Wenn Sie erst zum Stipendienantritt an Ihren Hochschulort reisen, können Sie auch an Ihrem Sprachkursort ein Konto einrichten, denn in Deutschland kann man in allen Städten an Geldautomaten Beträge von einem Konto abheben.*

Es ist wichtig, dass Sie dem DAAD unverzüglich die genauen Informationen zu diesem Konto (Name des Geldinstituts, IBAN) im Portal in der „Antrags- und Förderübersicht“ im Bereich Optionen/„Persönliche Daten ändern“ angeben. Nur so können wir garantieren, dass Sie Ihre erste Rate unverzüglich und die Raten für alle weiteren Monate Ihres Stipendiums pünktlich zum Monatsbeginn auf Ihr Bankkonto erhalten (§ 1.1.9). Wenn in Ihrer Stipendienzusage noch andere Leistungen enthalten sind, erfolgt die Auszahlung zusammen mit der ersten Monatsrate, soweit Sie diese Leistungen nicht schon mit dem Taschengeld am Sprachkursinstitut erhalten haben. Sollte Ihr Studienaufenthalt in Deutschland länger als sechs Monate dauern, lassen Sie sich bei Ihrem Geldinstitut beraten, welche Serviceangebote für Sie sinnvoll bzw. möglich sind (z.B. Nutzung von Geldautomaten, Überweisung der Monatsmiete mit

vices). Before leaving Germany, please make sure that you advise your bank accordingly and close your account properly.

1.2.4 Registering at the Residents Registration Authority (Einwohnermeldeamt) and the Foreigners Authority (Ausländerbehörde)

Within the first few days of arrival you must register at the local “Einwohnermeldeamt” (Residents Registration Authority), presenting a properly completed registration form (“polizeiliche Anmeldung”). You can get the blank “Anmeldung” at the office itself or in any stationery shop. Both the form and the procedure are the same for Germans and for all foreigners. You should take your passport and, if applicable your entry visa (see 1.1.2), with you as well. The Registration Authority will return a copy of the form to you, properly stamped. This copy is your residents registration document (“Meldebestätigung”), which you should look after carefully.

After registering as a resident, most foreigners must still proceed to the “Ausländerbehörde” (Foreigners Authority) to register there as well. This is not necessary for nationals of EU member states. In their case, it is sufficient to register at the Residents Registration Authority; a residence permit is not required. Family members of EU citizens, who do not themselves hold the citizenship of an EU Member State, are issued with a Residence Card valid for five years or for length of the EU citizen's planned stay. All other foreign nationals must apply for a residence permit at the Foreigners Authority within the visa's validity or within the first three months of their stay (if entering Germany without a visa). There will be issued a so-called electronic residence permit (“elektronischer Aufenthaltstitel (eAT)”) in credit card format. For the application, you will need the following documents: passport with visa (where appropriate); a biometric photograph; residents registration document; copy of the DAAD Letter of Award. Please inquire in advance exactly what papers and documents are required. As a rule, a health check will not be required. The Foreigners Authority issues a residence permit which you must collect personally after a certain time. Its period of validity will differ in accordance with the respective purpose of the stay. Information is also available under <http://www.bamf.de/DE/Willkommen/Aufenthalt/aufenthalt-node.html>

If you wish to leave Germany for a continuous period of more than six months during your study or research project, please note the following: Ask the foreigners' authorities well in advance of your stay abroad to issue you with certification of a permit extension so that you can re-enter the country. Otherwise your residence permit will expire after six months; re-entry into Germany would then not be automatically possible.

By the way, the two offices – “Einwohnermeldeamt” and “Ausländerbehörde” – are often located in the same building (town hall, city hall etc.). At some universities, the Foreigners Authority holds regular on-campus office hours. The staff at the language centre or the University International Office will advise you on the local situation and

Dauerauftrag, Zahlung ohne Bargeld mit Servicekarte oder mit Kreditkarte u.a.m.). *Vor Ausreise müssen Sie Ihr Geldinstitut benachrichtigen, dass Ihr Konto aufgelöst werden kann.*

1.2.4 Anmeldung beim Einwohnermeldeamt und bei der Ausländerbehörde

In den ersten Tagen nach Ihrer Ankunft müssen Sie sich beim „Einwohnermeldeamt“ Ihres Wohnorts als Einwohner registrieren lassen. Für die **Anmeldung im Einwohnermeldeamt** brauchen Sie ein Formular für die „polizeiliche Anmeldung“, das Sie beim Einwohnermeldeamt oder in einem Schreibwarenladen erhalten. Das Formular und die Prozedur gelten für Deutsche ebenso wie für alle Ausländer. Außerdem sollten Sie Ihren Pass ggf. mit Einreisevisum (§ 1.1.2) dabei haben. Wenn Sie diese Anmeldung im Einwohnermeldeamt abgeben, erhalten Sie eine Kopie („Meldebestätigung“) zurück. Diese sollten Sie sorgfältig aufheben.

Nach der Anmeldung im Einwohnermeldeamt müssen sich die meisten Ausländer noch bei der **Ausländerbehörde** registrieren lassen. Für *Angehörige von Mitgliedsstaaten der EU* ist dies nicht vorgesehen. Bei ihnen reicht die Meldung beim Einwohnermeldeamt aus; eine Aufenthaltserlaubnis ist nicht notwendig. Familienangehörigen von Unions-Bürgern, die selber nicht die Staatsangehörigkeit eines EU-Mitgliedsstaates haben, wird eine Aufenthaltskarte für fünf Jahre bzw. für die geplante Aufenthaltsdauer des Unionsbürgers ausgestellt. *Alle anderen ausländischen Staatsangehörigen* müssen innerhalb der Visumsgültigkeit bzw. innerhalb der ersten drei Monate (bei Einreise ohne Visum) nach ihrer Ankunft in Deutschland eine Aufenthaltserlaubnis bei der Ausländerbehörde beantragen. Es handelt sich hierbei um einen sogenannten elektronischen Aufenthaltstitel (eAT) im Kreditkartenformat. Dazu bringen Sie bitte folgende Unterlagen mit: Pass, ggf. Visum, ein biometrisches Lichtbild, die Meldebestätigung des Einwohnermeldeamtes und eine Kopie der Stipendienzusage des DAAD. Bitte erkundigen Sie sich vorab, welche Unterlagen genau benötigt werden. Eine Gesundheitsprüfung findet in der Regel nicht statt. Die Ausländerbehörde stellt eine Aufenthaltserlaubnis aus, die nach einiger Zeit persönlich abgeholt werden muss. Sie ist je nach Aufenthaltszweck unterschiedlich lange gültig. Informationen finden Sie auch unter <http://www.bamf.de/DE/Willkommen/Aufenthalt/aufenthalt-node.html>

Falls Sie im Rahmen Ihres Studien- oder Forschungsvorhabens Deutschland für einen zusammenhängenden Zeitraum von mehr als sechs Monaten verlassen müssen, beachten Sie bitte: Lassen Sie sich von der Ausländerbehörde rechtzeitig vor dem Auslandsaufenthalt eine Bescheinigung über eine verlängerte Frist zur Wiedereinreise ausstellen. Andernfalls erlischt Ihre Aufenthaltserlaubnis nach sechs Monaten; eine Wiedereinreise nach Deutschland wäre dann nicht ohne weiteres möglich.

Meistens finden Sie übrigens Einwohnermeldeamt und Ausländerbehörde in denselben Gebäuden („Rathaus“, „Stadthaus“, „Gemeindeverwaltung“). An manchen Hochschulen hält die Ausländerbehörde regelmäßige Sprechstunden. Die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen im Sprachinstitut oder im Akademischen Auslandsamt werden

the quickest procedure. On the websites of the local authorities you can find information on who to contact, the opening hours, etc. Some local authorities also make forms available for downloading, so that you can take time filling these in at home.

When moving to another town, e.g. from the language centre to the host university, you must immediately register at the Registration Authority at the new place of residence. The same procedure has to be repeated whenever you change residence from one town or community to another during your scholarship stay. If you move within the same town or community you must register your change of address. When leaving Germany after your scholarship, you have to give formal notice of departure to the Registration Authority at your place of residence. Please find out in good time which steps you need to take. Many local authorities also place the relevant information and forms on their websites.

*Please note that any costs incurred in relation to registration and obtaining a residence permit (as a rule, 100 euros for the issuance of a residence permit) must be borne by the scholarship holder (§ study and research subsidy, 1.6.4). In many cases, however, holders of DAAD scholarships are exempted from the residence permit fee. If a health certificate is required in your case (e.g. for certain jobs), the health insurance carrier will also **not** be able to pay these costs.*

1.3 Integration into the German Higher Education System

1.3.1 University Language Test and Matriculation

*Please make sure you take the required **language test** well before enrolment (§ 1.1.6); it's best to take the test in your home country or in your language institute. Be sure to comply with the schedule set by the university and please inform your DAAD unit of the result of the language test.*

If the result of the language test is not quite up to the mark required for matriculation but promising enough, matriculation may be granted on certain conditions, such as attending a German language class alongside your academic studies or repeating the test after a certain period of time.

Matriculation is generally obligatory for students (§ 1.1.5 for the papers which you need). This also provides postgraduate students with a number of benefits (§ 1.3.5 student card and 1.5.1 student health insurance). Please bear in mind that the notification of admission which you may have received beforehand does not guarantee automatic matriculation. It only entitles you to present yourself for matriculation at the Student Secretariat/Registrar's Office, which you must do in person.

Ihnen sagen, wann und wie Sie diese Gänge am besten erledigen. Auf den Homepages der Gemeinden finden Sie Ansprechpartner, Öffnungszeiten u.Ä. Manche Gemeinden stellen auch Formulare zum Download bereit, so dass Sie diese in Ruhe zu Hause ausfüllen können.

Wenn Sie an einen anderen Ort umziehen, z.B. vom Sprachkurs zur Hochschule, müssen Sie sich beim Einwohnermeldeamt des neuen Wohnortes umgehend neu anmelden. Sollten Sie im Laufe der Stipendienzeit den Wohnort noch einmal wechseln, wiederholt sich das Verfahren. Wenn Sie innerhalb desselben Ortes in eine andere Wohnung ziehen, ist eine Ummeldung erforderlich. Wenn Sie Deutschland wieder verlassen, müssen Sie sich bei der zuständigen Meldebehörde Ihres Wohnortes abmelden. Bitte erkundigen Sie sich rechtzeitig über die erforderlichen Schritte. Viele Gemeinden stellen auch hierzu die entsprechenden Hinweise und Formulare auf ihren Homepages zur Verfügung.

Wenn in Verbindung mit der Anmeldung und der Beantragung der Aufenthaltserlaubnis Kosten entstehen (i.d.R. € 100 für die Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis), müssen Sie diese Kosten selber tragen bzw. aus der Studien- und Forschungsbeihilfe (§ 1.6.4) decken. In vielen Fällen sind DAAD-Stipendiaten aber von den Gebühren für die Aufenthaltserlaubnis befreit. Sollte im Einzelfall doch ein Gesundheitszeugnis verlangt werden (z.B. für bestimmte Tätigkeiten), kann auch die Krankenversicherung die Kosten **nicht** übernehmen.

1.3 Ihre Eingliederung in das deutsche Studiensystem

1.3.1 Sprachprüfung an der Hochschule und Immatrikulation

Bitte kümmern Sie sich rechtzeitig vor der Immatrikulation um die in der Regel notwendige **Sprachprüfung** (§ 1.1.6)); idealerweise haben Sie diese schon in Ihrem Heimatland oder in Ihrem Sprachkursinstitut abgelegt. Halten Sie unbedingt die Termine ein, die Ihnen von der Hochschule genannt wurden, und teilen Sie Ihrem Referat im DAAD das Ergebnis der Sprachprüfung mit.

Wenn das Ergebnis der Sprachprüfung nicht ganz den Anforderungen für die Immatrikulation entspricht, kann es sein, dass Sie zwar eingeschrieben werden, aber die Auflage erhalten, neben dem Fachstudium noch einen bestimmten Deutschkurs an der Hochschule zu besuchen und/oder die Sprachprüfung nach einer bestimmten Zeit zu wiederholen.

Für Studierende ist die **Immatrikulation** in der Regel obligatorisch (§ 1.1.5 für notwendige Unterlagen). Auch Postgraduierten vermittelt sie eine Reihe von Vergünstigungen (§ 1.3.5 Studentenausweis und 1.5.1 studentische Krankenversicherung). Bitte seien Sie sich darüber im Klaren, dass Sie mit dem Zulassungsbescheid nicht automatisch immatrikuliert sind. Die Zulassung berechtigt lediglich zur Immatrikulation, die Sie in jedem Fall persönlich im Studentensekretariat vornehmen müssen.

Public universities are charging tuition fees for some postgraduate programmes, while private universities generally charge fees for their courses. In some cases, these tuition fees can be very high. If no fee waivers for DAAD-scholarship holders can be agreed in these cases, the DAAD will pay the relevant costs up to maximum of 500 euros per semester. Please send the invoice for tuition fees to the DAAD unit that is responsible for your case in Bonn.

*On matriculating, a so-called **Social Contribution** or **Semester Contribution** becomes due. In most cases, the charge amounts to between 100 and 200 euros. (Please contact your host university to find out exactly how much this charge is or read the university's website for this information). This contribution – as well as membership of the student body – is obligatory and is always levied for the semester as a whole (even if the scholarship began after the start of the semester). You must either pay the costs from your own resources or use some of the DAAD scholarship instalments to cover the costs. In so doing, you not only support the student body and its university policymaking and social activities (§ 1.3.3), because the Semester Contribution also generally includes the so-called "Semesterticket", which enables you to use local public transport in the university town and in the surroundings for the duration of the semester.*

In some cases matriculation may not be possible or appropriate at the beginning of your stay. If, however, matriculation at the university was initially planned and reasons for not matriculating only become clear once you arrive in Germany, please note that you not only need permission for this from the university and from your academic supervisor, but also written approval from the DAAD. You should then enrol as a guest/visiting student ("Gasthörer") which means you will have to pay the same contribution as "ordinary" students. As a guest student, however, you will be able to attend university functions, use various facilities such as libraries and student restaurants, and enjoy other privileges reserved for students.

1.3.2 University Course Catalogue

Get hold of a copy of the course catalogue ("Vorlesungsverzeichnis") as soon as possible. At many universities there is a new edition each semester; at others it covers a full academic year. The main section lists all the courses to be held at the university, stating the title, name of lecturer, place and time, etc. At some universities, it also contains a lot of other useful information as well: addresses and opening hours of all university institutes and offices; consultation times ("Sprechstunde") of academic staff; special events for new students; student groups and activities; special student rates for services or cultural events, etc. You can find the catalogue on the Internet and purchase it at any bookshop in the university area. Many university departments or institutes also have more detailed information on the course programme and activities in their particular fields which can often also be found on the Internet. You can obtain information from the Student Secretariat at the relevant department.

Für einige Masterstudiengänge und weiterbildende Aufbaustudiengänge an staatlichen Hochschulen sowie für das Studium an privaten Hochschulen werden Studiengebühren verlangt, die teilweise sehr hoch sein können. Kann hier für DAAD-Stipendiaten keine Befreiung erzielt werden, so zahlt der DAAD die entstehenden Kosten in Höhe von bis zu maximal € 500 pro Semester. Bitte senden Sie die Rechnung zu den Studiengebühren an das für Sie zuständige Referat im DAAD in Bonn.

Bei der Immatrikulation fällt stets der so genannte **Sozialbeitrag** oder **Semesterbeitrag** an, der meistens zwischen € 100 und € 200 beträgt (die exakte Höhe des Betrages können Sie bei Ihrer Gasthochschule erfragen oder auf deren Homepage nachlesen). Dieser Beitrag – wie auch die Mitgliedschaft in der Studierendenschaft – ist obligatorisch und wird stets (auch bei Stipendienantritt nach Semesterbeginn) für das gesamte Semester erhoben. Die Kosten müssen Sie selbst bzw. aus den Stipendienraten des DAAD bezahlen. Damit unterstützen Sie nicht nur die Studierendenschaft und ihre hochschulpolitischen und sozialen Aktivitäten (☛ 1.3.3), sondern der Semesterbeitrag umfasst auch i.d.R. das so genannte „Semesterticket“, mit dem Sie die öffentlichen Verkehrsmittel am Hochschulort und in der Umgebung für die Dauer des Semesters benutzen können.

In einigen Fällen ist eine Immatrikulation des Stipendiaten oder der Stipendiatin von vornherein nicht möglich bzw. nicht angemessen. Wenn aber zunächst eine Immatrikulation vorgesehen war und sich erst nach Ihrer Ankunft Gesichtspunkte dafür ergeben, die Immatrikulation nicht vorzunehmen, ist dazu neben dem Einverständnis der Hochschule und des wissenschaftlichen Betreuers oder der Betreuerin auch die schriftliche Zustimmung des DAAD nötig. Sie sollten dann wenigstens als so genannter „Gasthörer“ eingeschrieben werden; auch dafür fallen dann für Sie die Sozialbeiträge an. Sie können als Gasthörer Veranstaltungen der Universität besuchen und einzelne Einrichtungen (z.B. Bibliothek, Mensa) benutzen sowie eine Reihe sonstiger Vergünstigungen in Anspruch nehmen, die mit dem Status als Studierender verbunden sind.

1.3.2 Vorlesungsverzeichnis

Besorgen Sie sich möglichst gleich zu Beginn Ihres Aufenthalts das „Vorlesungsverzeichnis“ Ihrer Gasthochschule. An vielen Hochschulen erscheint das Verzeichnis zu jedem Semester neu, an anderen nur für jedes Studienjahr. Das Verzeichnis enthält eine vollständige Übersicht über das Studienangebot der Hochschule in allen Fachrichtungen, über Institute und Termine, Lehrpersonal und Sprechstunden. An einigen Hochschulen informiert es auch über studentische Vereinigungen, Freizeitangebote, Sonderpreise für Studierende bei Dienstleistungen oder Veranstaltungen usw. Sie können dieses Verzeichnis in der Regel im Internet finden und in den örtlichen Buchhandlungen erwerben. Darüber hinaus erstellen die meisten Institute bzw. Fachbereiche Übersichten über das Lehrangebot mit kurzen Inhaltsangaben der Veranstaltungen, die häufig auch im Internet eingestellt sind. Informationen erhalten Sie bei den Geschäftsstellen der Institute/Fachbereiche Ihrer Gasthochschule.

1.3.3 Counselling services, student groups, social organisations

At most universities individual departments will organise special induction and counselling programmes for new students, i.e., for first year students as well as for more advanced students transferring from other universities or from abroad. There may also be special induction activities for foreign students. Junior academic staff will often conduct counselling sessions to advise new students on how to organise their academic programme. At some universities and in some departments counselling activities are organised by the students themselves (the student association usually called AStA = Allgemeiner Studentenausschuss or the “Fachschaft” the student representation of an individual department). Information can be obtained at the International Office, the Secretariat of your department, the AStA office, or from the various bulletin boards around the university.

You are strongly recommended to take advantage of some of these offers. As well as useful information, you will certainly get an impression of the structure and atmosphere in your new academic environment and you will also get acquainted with organisations and individuals engaged in assisting newcomers.

Many students – and especially those coming from abroad – often find it difficult to cope with the “anonymity of the mass university”. Joining student groups unrelated to your academic interests – e.g., a choir or an orchestra, a drama or sports group, a literary or political debating society or a student community – may prove an effective antidote. Similarly, opportunities exist for meeting people outside the university context in local music or sports clubs, churches, adult education institutions (notably the “Volkshochschulen” with a wide range of courses and activities), political groups, clubs, etc.

1.3.4 Recognition of previous studies and examinations

The major factor determining how you are integrated into the German system of higher education is whether or not you are intending to obtain a standard degree (Master's, Magister, Diplom or Doctorate) during your stay in Germany.

If your scholarship is only intended for a stay to extend or deepen the academic knowledge you gained in your studies at home (e.g., preparatory work on a Master's or doctoral thesis you want to present to your own university, or attending certain special lectures or courses in your subject), you can discuss how you should best organi-

1.3.3 Studienberatung, Studentengruppen, Vereine und Gesellschaften

An den meisten Hochschulen gibt es eine spezielle **Studienberatung** in den einzelnen Fächern für neue Studentinnen und Studenten, und zwar sowohl für Studienanfänger wie für fortgeschrittene Studierende, die aus anderen deutschen Hochschulen oder aus dem Ausland kommen. Ebenso gibt es speziell für die einzelnen Fächer oder auch speziell für ausländische Studierende **Einführungsveranstaltungen zu Beginn des Semesters**. Die fachliche Studienberatung und insbesondere die Beratung im Hinblick auf die Gestaltung Ihres Studienplans wird meist von jüngeren Dozentinnen und Dozenten oder Assistentinnen und Assistenten übernommen. An einigen Hochschulen und Fakultäten gibt es auch Beratungsveranstaltungen, die von den Studierenden (**AStA = Allgemeiner Studentenausschuss** oder der „**Fachschaft**“ der Studierenden eines Fachbereichs) organisiert werden. Nähere Informationen erhalten Sie beim AAA, bei den Dekanaten, dem AStA oder an den Bekanntmachungstafeln („schwarzes Brett“) an der Hochschule.

Wir empfehlen Ihnen sehr, von solchen Angeboten Gebrauch zu machen und an den Veranstaltungen teilzunehmen. Auf jeden Fall erhalten Sie hier einen Eindruck von der Struktur und der Atmosphäre in Ihrem Fachgebiet an Ihrer Gasthochschule, und Sie lernen Personen und Institutionen kennen, die sich besonders um die Information und die Integration neuer Mitglieder der Hochschule kümmern.

In studentischen Gruppen außerhalb der fachlichen Veranstaltungen – also in einem Chor oder Orchester, einer Theater- oder Sportgruppe, einer literarisch oder politisch interessierten Vereinigung oder in den Hochschulgemeinden usw. – kann man ein wirksames Gegengewicht gegen die „Anonymität der Massenuniversität“ finden, die nicht nur von ausländischen Studierenden oft als bedrückend empfunden wird. Ähnliche Möglichkeiten der persönlichen Kontakte über das Fachliche hinaus gibt es übrigens auch außerhalb der Studentenschaft und der Universität, etwa bei den Musik- oder den Sportvereinen am Ort, bei den Kirchen, Volkshochschulen, politischen Vereinigungen, Hobbygruppen usw.

1.3.4 Zur Anerkennung und Anrechnung Ihrer bisherigen Studien- und Prüfungsleistungen

Für Ihre Eingliederung in das deutsche Studiensystem ist zunächst entscheidend, *ob Sie hier in Deutschland einen regulären Hochschulabschluss (Master, Magister, Diplom, Promotion) anstreben oder nicht.*

Wenn Ihr Stipendium nur für eine wissenschaftliche Vertiefung bzw. Ergänzung Ihres heimatlichen Studiums bestimmt ist (z.B. auch für die Vorarbeiten zu einer Master- oder Doktorarbeit, die Sie an Ihrer Heimathochschule einreichen wollen, oder zum Besuch einzelner Spezialvorlesungen und -kurse in Ihrem Fachgebiet), dann können

se your academic programme in Germany with your academic supervisor without any further formalities. Of course you should be able to outline the education you have received in your own country. But the issue of formal recognition will not normally arise.

*If, however, the purpose of your stay is to obtain a degree (**Master's, Diplom, Magister, or doctorate**) from your German host university, the question of level of placement and of admission to doctoral studies will become important. A lot will depend on the recognition of your previous academic studies and achievements, and this will usually be determined by the Secretariat of the relevant university department. Before taking the matter up with the Secretariat, it is advisable to discuss it with the Akademisches Auslandsamt / International Office first. The experienced staff there will often be able to assess your prospects.*

*There are only a few foreign countries with which Germany has concluded **formal equivalence agreements** on the recognition of higher education qualifications (Austria, Bolivia, China, Cyprus, Czech Republic, France, Hungary, Italy, Latvia, the Netherlands, Poland, Slovakia, Spain and Switzerland). KMK/HRK bilateral declarations have been reached with Australia, Palestine National Authority, and Russia on the mutual recognition of times spent in higher education and academic degrees. In addition, HRK framework agreements exist with partner organisations in non-European countries on the recognition of academic study and examination achievements (Australia, Brazil, Chile, Columbia, India, Korea, Mexico, New Zealand, South Africa, Taiwan, Ukraine, Central American Countries and the United States). Beyond this, there are so-called recommendations on equivalence in relation to all foreign countries formulated by the "Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen" (Central Office for Foreign Education - ZAB) within the Secretariat of the Standing Conference of the Ministers of Education and Cultural Affairs of the Länder in the Federal Republic of Germany in Bonn. It is important to realise, however, that all these agreements and recommendations only provide a framework for assessment. Within this framework it is up to the **examination office of the department in agreement with the university teacher**, who has agreed to be the academic supervisor, to decide on individual cases. Written documentation on its own often does not suffice.*

*Recipients of an award for the express purpose of obtaining a **doctorate ("Promotion")** who are matriculated at a German university may have to take an assessment test ("**Kenntnisprüfung**") during the initial phase of their stay. Depending on the results of assessment, the scholarship holder may either*

- *be acknowledged as a doctoral candidate immediately and allowed to concentrate fully on his degree project*
- *or be acknowledged as a doctoral candidate and allowed to commence work on the project, but be requested to take certain courses or pass specific tests from the Master's or Diplom programme before being admitted to the final examination for the doctorate*

Sie ohne alle Formalitäten mit Ihrem betreuenden Hochschullehrer oder der Hochschullehrerin besprechen, wie Sie Ihre Arbeit am besten gestalten. Anerkennungs- und Äquivalenzfragen usw. spielen dann keine nennenswerte Rolle. Natürlich sollten Sie mündlich und durch entsprechende Leistungsnachweise darstellen, welche Vorbildung Sie zu Hause bereits erhalten haben.

Wenn Sie dagegen einen **Master-, Diplom-, Magister- oder Doktorgrad** hier in Deutschland anstreben, kommt es auf Ihre richtige Einstufung in den entsprechenden Studiengang bzw. auf Ihre förmliche Zulassung zur Promotion an. Dabei spielt die Anerkennung Ihrer bisherigen Studien- und Prüfungsleistungen eine große Rolle. Für diese Anerkennung ist in der Regel das Sekretariat der Fakultät/des Fachbereichs zuständig. Bevor Sie sich dorthin wenden, ist es ratsam, sich vom Akademischen Auslandsamt / International Office beraten zu lassen. Dort kann man oft schon aus der Erfahrung sagen, was möglich ist.

Mit einigen (wenigen) Ländern hat die Bundesrepublik Deutschland sog. **Äquivalenzabkommen** über die Anerkennung von Studienabschlüssen geschlossen (Bolivien, China, Frankreich, Italien, Lettland, Niederlande, Österreich, Polen, Schweiz, Slowakei, Spanien, Tschechien, Ungarn und Zypern.). Mit Australien, Palästina und Russland gibt es bilaterale Erklärungen der KMK/HRK zur gegenseitigen Anerkennung von Studienzeiten und Abschlüssen im Hochschulbereich. Darüber hinaus gibt es Rahmenabkommen der HRK mit Partnerorganisationen in außereuropäischen Staaten zur Anerkennung von Studien- und Prüfungsleistungen (Australien, Brasilien, Chile, Indien, Kolumbien, Korea, Mexiko, Neuseeland, Südafrika, Taiwan, Ukraine, USA, zentralamerikanische Staaten). Ansonsten gibt es zu allen Ländern so genannte Äquivalenzempfehlungen von der „Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen (ZAB)“ der Kultusministerkonferenz in Bonn. Sowohl die Äquivalenzabkommen wie auch die Empfehlungen der ZAB geben aber für Ihre Einstufung lediglich einen allgemeinen Rahmen. Innerhalb dieses Rahmens haben die **Prüfungsämter der Fakultäten oder Fachbereiche in Zusammenarbeit mit dem Hochschullehrer**, der die wissenschaftliche Betreuung übernimmt, Entscheidungen für den Einzelfall zu treffen. Dazu reichen oft die schriftlichen Unterlagen allein nicht aus.

Deshalb müssen Stipendiatinnen und Stipendiaten, die ein Stipendium mit dem Ziel der **Promotion** erhalten haben und auch an einer deutschen Hochschule zugelassen wurden, damit rechnen, im ersten Abschnitt ihres Aufenthalts noch eine „**Kenntnisprüfung**“ ablegen zu müssen. Von dieser Prüfung kann es dann z.B. abhängen,

- ob der Stipendiat sich sofort ganz auf sein Promotionsvorhaben konzentrieren kann;
- oder ob er zwar als Doktorand oder Doktorandin eingestuft wird und mit seinem Vorhaben beginnen kann, aber nebenher noch den einen oder anderen Leistungsnachweis zu Studieninhalten aus dem Master/Diplom nachholen muss, ehe er zur Doktorprüfung antritt;

- *or be required to take the Master/Diplom or major parts of the curriculum, before being admitted to the doctoral programme.*

No fixed, generally-valid procedure exists for such assessment tests. The test may take the strictly formal form of written and oral sections, or may be made up of an informal academic interview with the academic supervisor.

*If you aim to gain a **Master's degree** here, the decisive factor will be how your home degree (e.g. Bachelor's degree) is assessed. Please note that a foreign Bachelor's degree is not always equivalent to a German university degree. If you aim to gain a **Magister or Diplom Degree**, the decisive fact is in which academic semester you have been placed. It is important, therefore, that you contact the higher education institution of your choice in advance to clarify the question of recognition.*

It may be useful to bring a detailed record of your studies from your university at home so that you can prove the scope and level of what you have already covered and demonstrated under examination conditions. German universities often accept such transcripts in English or French, but this is not always the case, so it is advisable to have a certified translation (see 1.1.5) if the original is not in German.

*The individual faculties or departments are responsible for the recognition, assessment and placement process which takes previous studies and achievements into consideration. There is **no standard process** and practice differs from one institution to the next. If you feel you cannot accept the decision made in your case, please speak to your supervisor. In particularly difficult cases, please also contact your DAAD unit. You are entitled to lodge an appeal against decisions with the deputy rector responsible for teaching and studies at your institution. Doctoral candidates should lodge their appeal with the deputy rector responsible for research and junior academic staff at the respective institution. However, you will be required to substantiate your review application in writing.*

1.3.5 Student Identity Card

When you matriculate you will be issued with a student identity card. You will need the "Studentenausweis" within the university (e.g. for access to university libraries and restaurants), but it also offers other benefits, such as reductions on tickets to the theatre or cinema, special rates on public transport, etc. Conditions vary from place to place, but the International Office will be able to tell you which benefits you are entitled to. You are likely to have frequent occasion to use the student card and you should not hand over the original even if, for instance, you are requested to prove your student status. For this purpose the Student Secretariat issues so-called matriculation certificates ("Immatrikulationsbescheinigungen"), automatically or on request.

Perhaps you might also find it useful to have an "Ausweis" proving your status as a DAAD scholarship holder, e.g. in order to prove your financial means to fund your

- oder ob er den Master/das Diplom bzw. wesentliche Abschnitte aus dem Master-/Diplomstudium nachholen muss, ehe er zum Promotionsstudium zugelassen wird.

Für solche „Kenntnisprüfungen“ gibt es kein festgelegtes allgemein gültiges Verfahren. Die Prüfung kann in streng formeller Weise mit schriftlichen und mündlichen Teilen erfolgen, sie kann aber auch aus einem informellen Fachgespräch mit dem wissenschaftlichen Betreuer oder der Betreuerin bestehen.

Wenn Sie hier einen **Masterabschluss** anstreben, kommt es darauf an, wie Ihr heimatischer Abschluss (z.B. Bachelor) bewertet wird. Bitte beachten Sie, dass ein ausländischer Bachelor-Abschluss nicht immer einem deutschen Hochschulabschluss gleichwertig ist. Wenn Sie hier einen **Magister- oder Diplomabschluss** anstreben, ist entscheidend, in welches Fachsemester Sie eingestuft werden. In jedem Fall sollte vorher mit der Hochschule Rücksprache über die Einstufung gehalten werden

Hilfreich kann es sein, wenn Sie von Ihrer/n Heimathochschule/n ein möglichst detailliertes Transkript Ihres Curriculums vorlegen, d.h. eine Beschreibung der Studieninhalte, die Sie durch Prüfungen als erfolgreich absolviert nachweisen können. Ein solches Transkript sollte dann in amtlich beglaubigter Übersetzung (§ 1.1.5) vorgelegt werden, wenn es nicht in deutscher Sprache verfasst wurde. Oft werden allerdings auch englische oder französische Fassungen von deutschen Hochschulen akzeptiert.

Die Praxis der Anerkennung von ausländischen Studien- und Prüfungsleistungen und die Einstufungspraxis ist **nicht einheitlich**, weil sie Sache der einzelnen Fakultäten beziehungsweise Fachbereiche ist. Wenn Sie mit Entscheidungen nicht einverstanden sind, sollten Sie mit Ihrem Betreuer/Ihrer Betreuerin darüber sprechen, in schwerwiegenden Fällen auch Ihr Referat im DAAD informieren. Sie haben die Möglichkeit, beim Prorektor/Vizepräsidenten für Lehre und Studium Widerspruch gegen die Entscheidung einzulegen. Bei Doktoranden ist der Prorektor/Vizepräsident für Forschung und wissenschaftlichen Nachwuchs zuständig. Einen Antrag auf Überprüfung müssen Sie allerdings schriftlich begründen.

1.3.5 Studentenausweis

Wenn Sie an einer Hochschule immatrikuliert sind, erhalten Sie einen **Studentenausweis**. Diesen Ausweis brauchen Sie nicht nur innerhalb der Hochschule (z.B. zur Benutzung der Bibliothek und der Mensa), er bringt Ihnen auch Vorteile für das allgemeine Leben am Hochschulort, z.B. Ermäßigung beim Kauf von Theater- oder Kinokarten, besondere Tarife für die Benutzung von Bus und Bahn usw. Die Einzelheiten sind von Ort zu Ort verschieden. Das Akademische Auslandsamt kann Ihnen Auskunft geben, welche Vergünstigungen für Sie gelten. Sie sollten den Studentenausweis im Original nicht aus der Hand geben, auch nicht, wenn man von Ihnen den schriftlichen Nachweis Ihres Status als Studierender verlangt. Für diesen Zweck erhalten Sie von Ihrer Gasthochschule, auf Anfrage oder auch automatisch, so genannte „Immatrikulationsbescheinigungen“.

stay in Germany to a prospective landlord or when you need special support from an administrative office. For this purpose, you can use the Letter of Award which you have received as a document or you can print it out if you have received it electronically through the DAAD portal.

1.4 Finding Accommodation and the Rent Subsidy

1.4.1 Student Housing

*A German university may have admitted you and offered you a place for study or research, but this does not mean you are guaranteed a place to live. Finding accommodation is difficult for any student living away from home, German or foreign. The universities try to alleviate the situation, especially for foreign students, by making a large proportion of the rooms in **student residences** available to them. The number of places in student residences is, however, very low (approx. 12 % of all students).*

If you cannot get a place in a student residence, you must be prepared to spend some time searching for accommodation, be it a single room in a private house, a small flat, or shared accommodation with a group of fellow students (“Wohngemeinschaft”, WG).

The housing situation is particularly problematic in cities with large universities or with several institutions of higher education and correspondingly large student populations. This applies to big cities like Berlin, Munich, or Hamburg as well as to smaller towns with large universities, such as Tübingen, Bonn, Göttingen or Karlsruhe. In these places the monthly rent for a single room is likely to be between 250 and 375 euros or more. Cheaper accommodation may be found in places with relatively few students or in the outlying suburbs of larger towns. In the so-called “new” Länder (Brandenburg, Mecklenburg-West Pomerania, Saxony, Saxony-Anhalt, and Thuringia) the situation is somewhat more favourable, at least with regard to student residences, but gradually prices are creeping up to the same level as in Western Germany.

1.4.2 Advice on finding accommodation

Unfortunately, the DAAD is not in a position to help you find accommodation directly. The local International Office will provide information and advice on the local situation and may be able to assist in individual cases, but it cannot be expected to function as a housing agency.

At this stage we can only suggest a few things which may be helpful in finding a room or a flat:

Manchmal kann es für Sie auch von Vorteil sein, wenn Sie sich als DAAD-Stipendiat bzw. -Stipendiatin ausweisen können, z.B. wenn Sie bei der Wohnungssuche nachweisen wollen, dass Ihr Aufenthalt in Deutschland finanziell abgesichert ist, oder Sie besondere Unterstützung von Behörden brauchen. Sie haben dazu die Stipendienzusage als Dokument erhalten bzw. können sie sich – wenn Sie sie elektronisch über das DAAD-Portal erhalten haben – ausdrucken.

1.4 Wohnungssuche und Mietbeihilfe

1.4.1 Der Wohnungsmarkt für Studierende

Wenn Sie an einer deutschen Hochschule zugelassen sind und Ihnen ein Studien- oder Forschungsplatz zugesichert ist, haben Sie damit noch keinen Platz zum Wohnen. Die Hochschulen sind bemüht, den ausländischen Studierenden mit einem Platz im **Studentenwohnheim** zu helfen. Deshalb ist der Anteil der Ausländerinnen und Ausländer in diesen Heimen relativ hoch. Die Zahl der Studentenwohnheimplätze ist jedoch sehr knapp (Plätze für ca. 12 % der Studierenden).

Wenn Sie keinen Platz im Wohnheim bekommen können, müssen Sie damit rechnen, dass Sie einige Zeit brauchen, bis Sie ein geeignetes Zimmer in einem Privathaus, eine kleine Wohnung oder einen Platz mit mehreren anderen Studierenden in einer Wohngemeinschaft („WG“) gefunden haben.

Besonders knapp sind Unterkünfte in der Regel in Städten, in denen es große und/oder mehrere Hochschulen und entsprechend sehr viele Studierende gibt. Das gilt für Großstädte wie Berlin, München oder Hamburg und ebenso für kleinere Städte wie Tübingen, Bonn, Göttingen oder Karlsruhe. Sie müssen dort mit einer Zimmermiete von € 250 bis 375 und mehr im Monat rechnen. In kleineren Städten mit weniger hohen Studentenzahlen oder auch in etwas außerhalb gelegenen Vororten der größeren Hochschulstädte kann es günstigere Angebote geben. Günstigere Preise (und vor allem mehr Wohnheimplätze) gibt es in den so genannten „neuen Bundesländern“ Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen (bis 1990 das Gebiet der früheren DDR). Doch gleichen sich auch hier die Preise allmählich dem westdeutschen Niveau an.

1.4.2 Hinweise für die Wohnungssuche

Der DAAD hat leider keine Möglichkeit, Sie bei der Zimmer- oder Wohnungssuche direkt zu unterstützen. Auch die Akademischen Auslandsämter der Hochschulen sind keine Agenturen zur Vermittlung von Wohnungen, können Ihnen aber in der Regel mit wichtigen Informationen helfen.

Vielleicht können die folgenden Hinweise bei Ihrer Zimmer- oder Wohnungssuche nützlich sein:

- *Write to the International Office at the earliest opportunity, either while still in your own country or from the language course centre. They may be able to secure a place in a student residence for you. Please make sure to mention that you are a DAAD scholarship holder to avoid the possibility of double renting. In many university towns you can make the reservation of a place in a student residence online. If the International Office suggests that you accept an offer unseen, even if this involves additional costs for an interim vacancy, you should follow their advice. If you are coming to Germany for a research stay of up to six months, you should contact your host institution in Germany while still in your own country regarding your accommodation in Germany.*
- *If you have to go house or flat hunting on your own, ask for advice from the International Office or from experienced friends and colleagues. You will want to know, for example, in which newspapers or on which bulletin boards it is worth placing an advertisement or looking for offers, or what such cryptic codes such as “2ZKDB” stand for (namely “2 Zimmer, Küche, Diele, Bad” – two rooms, kitchen, hall, bathroom), or what kind of expenses may be lurking behind “NK” (“Nebenkosten” – charges in addition to the basic monthly rent), or what an agent may charge as commission, or what to watch out for in a “Mietvertrag” rent agreement, or what is a reasonable sum for a deposit (€ 1.6.5 on advances on deposit payments) etc. If you use the services of an estate agent, please note that the DAAD cannot pay the agent’s commission, which, in some cases, may be quite high.*
- *Perhaps you have friends in the university town who are willing to arrange accommodation for you in advance. This could be very useful, even if it means paying the rent for a month or so before actually arriving, because the best time to find student housing is not at the beginning of the new semester but during the weeks following the end of the previous one.*
- *It may also be worth your while to go to a so-called flat-sharing agency and rent a room for the first few months of your stay in Germany. These agencies charge a commission and offer rooms or whole flats for a limited period of time. You then have the time to calmly look for a reasonably priced place to live in your university town. You can find the flat-sharing agencies on the Internet at www.mitwohnzentrale.de or enter the search term “Hochschulort/Mitwohnzentrale” (= flat-sharing agency) in the search engine www.google.de.*
- *If you arrive without anywhere to stay and have to find a room for the night, the “**Verkehrsverein**” or “**Tourist Information**” office, which you will normally find in or near the station, will inform you about hotel and boarding house vacancies and prices and even make bookings for you. A single room in an ordinary hotel is likely to cost from around 30 to 60 euros per night; rooms of comparable standard in a “Pension” (boarding house) may cost less. The most economical place to stay is generally a youth hostel (“Jugendherberge”/ www.jugendherberge.de). You can*

- Nehmen Sie möglichst bald – noch vom Heimatland oder vom Sprachkursinstitut aus – Kontakt mit dem Akademischen Auslandsamt Ihrer deutschen Gasthochschule auf. Vielleicht kann Ihnen das Auslandsamt wenigstens für die erste Zeit ein privates Quartier oder ein Zimmer in einem Studentenwohnheim reservieren. Erwähnen Sie dabei bitte, dass Sie DAAD-Stipendiat sind, um eventuelle Doppelanmietungen zu vermeiden. In vielen Hochschulorten ist die Reservierung eines Zimmers in einem Studentenwohnheim auch Online möglich. Wenn das Auslandsamt Ihnen empfiehlt, ein bestimmtes Angebot „blind“ anzunehmen, auch wenn vielleicht noch eine Überbrückungsmiete fällig wird, sollten Sie dieser Empfehlung folgen. Bei Forschungsaufenthalten bis zu sechs Monaten sollten Sie schon vom Heimatland aus mit dem Betreuer bzw. der Betreuerin an Ihrem Gastinstitut wegen der Zimmersuche Kontakt aufnehmen.
- Wenn Sie nach Ihrer Ankunft ein Zimmer oder eine Wohnung auf dem freien Markt suchen, lassen Sie sich im Akademischen Auslandsamt oder von erfahrenen Freunden und Kollegen beraten. Es ist z.B. wichtig zu wissen, in welchen Zeitungen oder an welchen Anschlagbrettern man geeignete Angebote finden oder auch Suchinserate aufgeben kann, was „ZZKDB“ bedeutet (nämlich „Zwei Zimmer, Küche, Diele, Bad“), was alles unter „NK“ („Nebenkosten“) zu verstehen ist, was ein Makler an Provision verlangen darf, worauf man bei einem Mietvertrag achten muss, wie hoch eine Mietkaution sein kann (€ 1.6.5 zu Vorschuss für Kautionszahlungen) usw. Wenn Sie die Vermittlungsdienste eines Maklers in Anspruch nehmen, beachten Sie bitte, dass der DAAD dessen – unter Umständen recht hohe – Provision nicht übernehmen kann.
- Wenn Sie Bekannte am Hochschulort haben, die Ihnen bei der Wohnungssuche helfen können, sollten Sie diese Möglichkeit nutzen. Die günstigste Zeit ist nicht der Semesterbeginn, sondern die Zeit nach Semesterende, wenn relativ viele Studenten die Hochschule verlassen. Wenn Sie die Möglichkeit haben, über Bekannte schon einen Monat vor Ihrer Ankunft ein geeignetes Zimmer oder eine geeignete Wohnung zu sichern, sollten Sie diese Möglichkeit nutzen.
- Es kann sich möglicherweise auch lohnen, für die ersten Monate Ihres Deutschlandaufenthaltes ein Zimmer über eine sogenannte Mitwohnzentrale anzumieten. Dies sind Agenturen, die gegen Provision Zimmer oder ganze Wohnungen für eine befristete Zeit anbieten. Am Hochschulort können Sie dann in Ruhe eine günstige Wohnmöglichkeit suchen. Mitwohnzentralen finden Sie im Internet unter www.mitwohnzentrale.de oder in der Suchmaschine www.google.de unter dem Stichwort „Hochschulort/Mitwohnzentrale“.
- Wenn Sie bei der Ankunft am Hochschulort noch kein Zimmer bzw. keine Wohnung oder vorläufige Unterkunft in Aussicht haben und sich erst einmal ein Zimmer für die Nacht besorgen müssen, wenden Sie sich am besten an das Büro des örtlichen „Verkehrsvereins“ oder der „Touristen-Information“, das sich meist am Bahnhof oder ganz in dessen Nähe befindet. Eine Übernachtung in einem einfachen Hotel kostet etwa € 30 bis € 60, preiswerter als Hotels sind kleine private „Pensionen“. Sehr viel preiswerter ist in der Regel die Übernachtung in

*spend the first few nights there while you search for a permanent place to stay. If, before you leave for Germany, you already know that you are going to spend the first few days in a youth hostel, then we recommend that you already book a place in a youth hostel from your home country, since many German students also stay at a youth hostel while they look for a place to live, which means that the number of available places is often limited. To be able to stay at a youth hostel you will either need an International Youth Hostel Card, which you can obtain in your home country, or a “Welcome Stamp”, which you can purchase on arrival at the youth hostel. If you cannot immediately find a room or a flat in your university town, you can get a **temporary accommodation** allowance of up to 30 euros per night for a limited amount of time. You will be expected to make a personal contribution of at least 7 euros per night to your accommodation costs, however (€ 1.6.5).*

- *If you need accommodation not only for yourself but for your **family**, too, the situation is even more difficult. Furnished houses or flats near language centres and in university towns are rare and expensive. If you attend a language course, only your own accommodation will be provided by the DAAD, not your family's. You yourself will have to pay for their accommodation and insurance. Thus we urgently advise you not to bring your partner or family with you until after the language course and once you have secured suitable housing for them at the place where you will be studying.*
- *Please note that when you rent a room or a flat, the rent agreement will specify the period of notice. So if you find somewhere else to live or are preparing to return home, you must inform your landlord of your intention to move out and terminate your rent agreement before this deadline.*

1.4.3 Rent subsidy (subject to changes)

Rent subsidies cannot be paid for the recipients of research grants awarded for a period of up to six months.

*Under certain circumstances, **single / unaccompanied** scholarship holders with a scholarship/grant scheduled to run for more than six months can - if they have to spend more than 30% of their monthly scholarship payment on standard and appropriate local accommodation – receive a rent subsidy in the following cities (places of study): Aachen, Alfter, Augsburg, Bad Honnef, Berlin, Bingen, Bonn, Braunschweig, Bremen, Brühl, Darmstadt, Düsseldorf, Erding, Essen, Esslingen am Neckar, Frankfurt am Main, Freiburg im Breisgau, Freising, Friedrichshafen, Geesthacht, Göttingen, Hamburg, Hannover, Heidelberg, Heilbronn, Karlsruhe, Kiel, Köln, Konstanz, Krefeld, Ludwigsburg, Lübeck, Lüneburg, Mainz, Mannheim, Marburg, Mülheim an der Ruhr, München, Münster, Neubiberg, Neu-Ulm, Nürnberg, Nürtingen, Oberursel, Oestrich-Winkel, Offenbach am Main, Potsdam, Regensburg, Rosenheim, Rostock, Rottenburg, Sankt Augustin, Stuttgart, Tübingen, Wedel, Weilheim, Weingarten, Wiesbaden,*

einer Jugendherberge (www.jugendherberge.de). Diese Möglichkeit können Sie für die ersten Tage nutzen, während Sie eine Unterkunft für die Dauer suchen. Wenn Sie schon vor der Anreise wissen, dass Sie die ersten Tage in einer Jugendherberge verbringen müssen, empfiehlt es sich, bereits vom Heimatland aus in der Jugendherberge einen Platz zu reservieren, da viele deutsche Studenten ebenfalls während der Wohnungssuche in der Jugendherberge wohnen und die Zahl der Plätze oft begrenzt ist. Für die Unterbringung in einer Jugendherberge benötigen Sie entweder einen internationalen Jugendherbergsausweis, den Sie schon in Ihrem Heimatland erwerben sollten, oder eine „Welcome Stamp“, die Sie bei der Ankunft in der Jugendherberge kaufen können. Wenn Sie am Hochschulort nicht sofort ein Zimmer oder eine Wohnung finden können, kann für einen begrenzten Zeitraum bei einer Mindest-Eigenbeteiligung von € 7 pro Nacht ein **Übernachtungszuschuss** von bis zu € 30 pro Nacht gezahlt werden (§ 1.6.5.).

- Wenn Sie nicht nur für sich selbst, sondern für Ihre **Familie** eine Wohnung suchen, ist die Situation meist noch schwieriger. Sowohl an den Sprachkurs- wie an den Hochschulorten sind möblierte Wohnungen rar und teuer. Bei Teilnahme an einem Sprachkurs werden nur die Stipendiatinnen und Stipendiaten vom DAAD kostenfrei untergebracht, nicht Mitglieder ihrer Familie. Für deren Unterbringung und Versicherung müssen die Teilnehmer selbst aufkommen. Deshalb raten wir Ihnen dringend, Ihren Ehepartner oder Ihre Familie erst nach Ihrer Sprachkurszeit nachkommen zu lassen, wenn Sie am Studienort eine geeignete Wohnung gefunden haben.
- Bitte beachten Sie, dass bei Anmietung eines Zimmers oder einer Wohnung bestimmte Kündigungsfristen vorgesehen sind. Wenn Sie also eine neue Unterkunft gefunden haben oder wenn Sie in Ihr Heimatland zurückkehren, müssen Sie Ihren Vermieter/Ihre Vermieterin rechtzeitig vor dem geplanten Auszug informieren und kündigen.

1.4.3 Mietbeihilfe (Änderungen vorbehalten)

Für Forschungsstipendien mit Laufzeiten bis zu sechs Monaten kann keine Mietbeihilfe gewährt werden.

Allein stehende Stipendiaten mit einem Stipendium mit einer Laufzeit von über sechs Monaten können - wenn sie für eine ortsübliche und angemessene Unterkunft mehr als 30% der Stipendienrate aufwenden müssen – unter Umständen in folgenden Studienorten Mietbeihilfe erhalten: Aachen, Alfter, Augsburg, Bad Honnef, Berlin, Bingen, Bonn, Braunschweig, Bremen, Brühl, Darmstadt, Düsseldorf, Erding, Essen, Esslingen am Neckar, Frankfurt am Main, Freiburg im Breisgau, Freising, Friedrichshafen, Geesthacht, Göttingen, Hamburg, Hannover, Heidelberg, Heilbronn, Karlsruhe, Kiel, Köln, Konstanz, Krefeld, Ludwigsburg, Lübeck, Lüneburg, Mainz, Mannheim, Marburg, Mülheim an der Ruhr, München, Münster, Neubiberg, Neu-Ulm, Nürnberg, Nürtingen, Oberursel, Oestrich-Winkel, Offenbach am Main, Potsdam, Regensburg, Rosenheim, Rostock, Rottenburg, Sankt Augustin, Stuttgart, Tübingen,

Würzburg, Wuppertal. The maximum rent subsidy for single scholarship holders is 250 euros per month.

*Under certain circumstances, scholarship holders who are receiving a **marital allowance** or who have **children** with them in Germany for whom they are not drawing child benefit (the rule is: child benefit can only be paid to foreigners who hold a permanent residence permit for Germany) and whose scholarship/grant is scheduled to run for more than six months can receive a rent subsidy in any university town in Germany if they have to spend more than 25% of the monthly scholarship instalment on standard and appropriate local accommodation (including marital allowance and child benefit). Any income of more than 450 euros gross earned by the spouse will be considered when calculating the rent subsidy, even if it is only added during the scholarship term.*

If you would like your family to join you in Germany during your scholarship period and appropriate accommodation has to be organised beforehand for the purpose of obtaining a visa, you may also apply for an accommodation allowance.

Amounts below 10 euros per month are not paid out.

If the above-outlined conditions apply to you and you qualify for a rent subsidy, you will find more detailed information and an application form in the DAAD portal. Rent subsidies can only be paid from the month of application onwards.

1.5 Health and Nursing Care Insurance, Personal/Private - Liability Insurance and Accident Insurance

1.5.1 Health Insurance

General Information

Health or medical insurance is the most important type of insurance for all scholarship holders and, where appropriate, for any family members who accompany them. Adequate health insurance for yourself and for all accompanying family members is obligatory. The DAAD takes out a private health insurance policy for all scholarship holders (Continente Krankenversicherung AG).

If you wish, you can also choose to be insured with another health insurance carrier for the duration of your DAAD scholarship funded stay once you have travelled to your university town, for example with one of the statutory (public) health insurance carriers. However, you will then be personally responsible for any additional costs that arise, e.g. in the insurance contributions or as a result of illness or accident. In this case, please submit an appropriate application in which you confirm that you will personally pay any additional costs that arise.

Research grant holders with awards for periods of up to six months are required to take notice of the Special Remarks in Chapter 2.4

Wedel, Weilheim, Weingarten, Wiesbaden, Würzburg, Wuppertal. Der Höchstbetrag der Mietbeihilfe für alleinstehende Stipendiaten ist € 250 pro Monat.

Stipendiaten mit einem Stipendium mit einer Laufzeit von über sechs Monaten, die einen **Verheiratetenzuschlag** erhalten oder die **Kinder in Deutschland** haben, für die sie kein staatliches Kindergeld beziehen (*das ist die Regel; Kindergeld gibt es nur für Ausländer mit einem dauerhaften Aufenthaltsrecht*), können in allen Studienorten Deutschlands unter Umständen eine Mietbeihilfe erhalten, wenn sie für eine ortsübliche und angemessene Unterkunft mehr als 25% der Stipendienrate (einschließlich Verheirateten- und Kinderzuschlag) aufwenden müssen. Das Einkommen des Ehepartners, das € 450 brutto überschreitet, wird bei der Berechnung der Mietbeihilfe berücksichtigt, auch wenn es erst während der Stipendienlaufzeit hinzukommt.

Auch für den Fall, dass Sie Ihre Familie während Ihres Stipendiums nach Deutschland holen möchten und für die Visabeschaffung bereits im Vorfeld eine entsprechende Unterkunft anmieten müssen, kann eine Mietbeihilfe beantragt werden.

Beträge unter € 10 pro Monat werden nicht ausgezahlt.

Falls also die oben genannten Bedingungen auf Sie zutreffen und Sie Mietbeihilfe beantragen können, finden Sie weitere Informationen und ein Antragsformular im DAAD-Portal. Die Mietbeihilfe kann frühestens ab dem Monat der Antragstellung gezahlt werden.

1.5 Kranken- und Pflegeversicherung, Privathaftpflicht- und Unfallversicherung

1.5.1 Krankenversicherung

Allgemeines

Die wichtigste Versicherung für alle Stipendiatinnen und Stipendiaten und ihre ggf. mitreisenden Familienangehörigen ist die Krankenversicherung. *Eine ausreichende Krankenversicherung für Sie selbst und für die begleitenden Familienangehörigen ist obligatorisch. Der DAAD schließt für alle Stipendiaten eine private Krankenversicherung (Continental Krankenversicherung AG) ab.*

Sofern Sie es wünschen, können Sie sich nach der Anreise am Hochschulort für die Zeit Ihres DAAD-Stipendiaufenthaltes auch anderweitig versichern, z.B. in einer gesetzlichen Krankenversicherung. Für eventuelle *Mehrkosten*, z.B. bei den Beiträgen oder aufgrund von Krankheit oder Unfällen müssen Sie dann *selbst aufkommen*. In diesem Fall stellen Sie bitte einen entsprechenden Antrag, in dem Sie bestätigen, dass Sie eventuelle Mehrkosten selbst übernehmen.

Forschungsstipendiaten mit einer Stipendienlaufzeit von bis zu sechs Monaten beachten bitte die Besonderen Hinweise in Kapitel 2.4.

Depending on your country of origin and on your age, for example, you can be health insured in various ways during the term of your scholarship at the host university and, where appropriate, during a preparatory language course:

- I. *The following applies to **scholarship holders** from member states of the **European Union** and of the **European Economic Area** as well as from countries with which Germany has concluded a social security agreement that guarantees adequate health insurance cover in Germany (**Bosnia and Herzegovina, Macedonia, Montenegro, Serbia, Switzerland**):*

*As a rule, your health insurance will also be valid in Germany and will cover the costs of treatment if you need emergency medical care. All scholarship holders from the above-named countries **must therefore, before they come to Germany, obtain relevant proof of insurance (for example, with the EHIC/European Health Insurance Card) from their health insurance carrier while they are still in their home country** and must present this card to the doctor who treats them. Scholarship holders who enrol at the host university must present their home health insurance policy to one of the statutory health insurance carriers (e.g. AOK) and ask for a so-called health insurance exemption certificate (Befreiungsbescheinigung) to be issued for matriculation.*

*The DAAD will automatically take out an **Additional Insurance Policy** (“subsidiary insurance”) with the health insurance company Continentale Krankenversicherung to cover any treatment costs over and above those for emergency medical care which are not covered by your home insurance policy. You will receive the additional insurance policy and an information sheet with details of the conditions of this private health insurance after you arrive in Germany electronically via the DAAD portal (notification will be sent to your registered e-mail address). Please read Point II for the general terms and conditions which apply when registering scholarship holders and possibly family members with the Continentale Krankenversicherung health insurance company and for details of the payments covered by the Continentale Krankenversicherung – supplementary to the payments made by your home health insurance carrier.*

If you fall ill or have an accident, please always present your home health insurance papers to the doctor who is treating you. After making an advance payment, the benefits of the supplementary insurance are covered by the statutory health insurance company specified on the European Health Insurance Card.

*The **DAAD cannot refund any health insurance costs which you may have to pay in your home country.***

Der Versicherungsschutz während Ihres Stipendiums an der Gasthochschule sowie während eines ggf. vorgeschalteten Sprachkurses kann - je nach Herkunftsland und z.B. Alter - auf unterschiedliche Art gewährleistet sein:

- I. Für **Stipendiaten** aus Mitgliedsstaaten der **Europäischen Union** und des **Europäischen Wirtschaftsraums** sowie aus Ländern, die mit Deutschland ein Sozialversicherungsabkommen abgeschlossen haben, das einen ausreichenden Krankenversicherungsschutz in Deutschland gewährleistet (**Bosnien und Herzegowina, Mazedonien, Montenegro, Schweiz, Serbien**), gilt:

Ihre Krankenversicherung ist in der Regel auch in Deutschland gültig und deckt Behandlungskosten für die medizinische Notversorgung. Alle Stipendiaten aus diesen vorgenannten Ländern **müssen sich daher vor ihrer Einreise nach Deutschland bei ihrer Krankenkasse noch im Heimatland einen entsprechenden Versicherungsnachweis (z.B. Europäische Krankenversicherungskarte- EHIC/European Health Insurance Card) besorgen** und ihn dem behandelnden Arzt vorlegen. Stipendiaten, die sich an der Gasthochschule einschreiben, müssen ihre Heimat-Krankenversicherung bei einer gesetzlichen Krankenkasse (z.B. AOK) vorlegen und sich für die Immatrikulation eine sogenannte „Befreiungsbescheinigung“ ausstellen lassen.

Für die über eine medizinische Notversorgung hinausgehenden Behandlungskosten, die von der Heimatversicherung nicht übernommen werden, schließt der DAAD automatisch für Sie eine **Zusatzversicherung** („Subsidiärversicherung“) bei der Continentalen Krankenversicherung ab. Den Versicherungsausweis sowie ein Merkblatt mit den Bedingungen dieser privaten Krankenversicherung erhalten Sie nach Ihrer Ankunft in Deutschland elektronisch über das DAAD-Portal (Benachrichtigung an Ihre registrierte E-Mail-Adresse). Die allgemeinen Bedingungen für die Anmeldung von Stipendiaten und ggf. ihren Familienangehörigen bei der Continentalen Krankenversicherung sowie Angaben über die Leistungen, die die Continentale Krankenversicherung - ergänzend zu den Leistungen Ihrer Heimatversicherung - übernimmt, lesen Sie bitte unter Punkt II.

Bitte legen Sie bei einer Erkrankung oder einem Unfall dem behandelnden Arzt immer die Unterlagen Ihrer Heimatversicherung vor. Die Leistungen der darüber hinaus bestehenden Zusatzversicherung werden nach Vorleistung durch die in der Europäischen Versichertenkarte ausgewiesene gesetzliche Krankenversicherung erbracht.

Kosten für die im Heimatland ggf. entstehenden Krankenversicherungskosten werden vom DAAD **nicht** übernommen.

- II. *The following applies to scholarship holders **from countries outside the European Union and the European Economic Area with which Germany has not concluded a social insurance agreement or whose social insurance agreement does not include health insurance cover in Germany** (all countries except those listed under Point I above):*

Unless you are otherwise informed, the DAAD will **automatically** take out a so-called “primary health insurance” for you with the health insurance company **Continentale Krankenversicherung** for the term of your scholarship (including, where appropriate, a preparatory language course). These costs are covered by the DAAD. Your Regional Unit will register you. You will receive your insurance policy either at the beginning of your preparatory language course or after you arrive at your university town electronically via the DAAD portal (see tab “Insurance”, then third tab “Messages”). Notification will be sent to your registered e-mail address. If you do not receive your insurance policy, please contact your Regional Unit. You can find the Continentale Krankenversicherung conditions and information in the papers that are sent to you. Please read this information carefully! Scholarship holders who enrol at the host university require a so-called health insurance exemption certificate called “Befreiungsbescheinigung” (Exemption Certificate) from the statutory health insurance company. Scholarship holders who do not exercise their right to change to the statutory health insurance provider (GKV) should apply for this “Befreiungsbescheinigung” at their Regional Unit in good time before starting their studies. Please note that the exemption from the statutory health insurance provider applies during the whole time spent studying in Germany. If you continue studying in Germany beyond the term of your scholarship, you can extend the DAAD Group Insurance at your own cost (cf. last page of the “Information and Conditions” (Hinweise und Bedingungen), Tarif 706/766).

The Continentale Krankenversicherung is a private health insurance company. The DAAD will only be able to pay any private health insurance premiums for **family members** if your award is scheduled to run for more than six months and if your family accompanies you for at least three months. In this case, the DAAD will register your accompanying family members with the Continentale Krankenversicherung. Presentation of a health certificate (§ 1.1.3) is absolutely essential for your health insurance and for the inclusion of your family members in the health insurance.

What the insurance covers

The insurance reimburses the costs for any medical treatment and in-patient treatment needed due to disease or accident in every insured event (claim) as well as repatriation and transportation costs to the home country. Furthermore, the insurance reimburses the costs for preventive medical check-ups and screening which the German law has specially introduced for the early recognition of diseases (gynaecologist, dentist, regular paediatric check-ups for children [“Kinder-U-Untersuchungen”], ante-natal care).

- II. Für Stipendiaten aus Ländern **außerhalb der Europäischen Union und des Europäischen Wirtschaftsraumes, die mit Deutschland kein Sozialversicherungsabkommen geschlossen haben oder deren bestehendes Sozialversicherungsabkommen keinen Krankenversicherungsschutz in Deutschland beinhaltet** (alle Länder außer den unter Punkt I genannten) gilt:

Wenn Sie keine andere Nachricht erhalten, wird der DAAD für Sie für die Zeit Ihres Stipendiums (inkl. ggf. vorgeschaltetem Sprachkurs) **automatisch** bei der **Continentalen Krankenversicherung** eine sogenannte „Primärversicherung“ abschließen. Die Kosten übernimmt der DAAD. Die Anmeldung erfolgt durch Ihr Regionalreferat. Sie erhalten Ihren Versicherungsausweis entweder zu Beginn Ihres ggf. vorgeschalteten Sprachkurses oder nach Ihrer Ankunft am Hochschulort elektronisch über das DAAD-Portal (s. Tab „Versicherung“ und den 3. Reiter „Mitteilungen zur Versicherung“). Die Benachrichtigung erfolgt an Ihre registrierte E-Mail-Adresse. Sollte dies nicht der Fall sein, fragen Sie bitte in Ihrem Regionalreferat nach. Die Bedingungen und Hinweise der Continentalen Krankenversicherung finden Sie in den Unterlagen. Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig! Stipendiaten, die sich an der Gasthochschule einschreiben, benötigen für die Immatrikulation eine so genannte „Befreiungsbescheinigung“ der gesetzlichen Krankenversicherung. Stipendiaten, die nicht von ihrem Wechselrecht in die gesetzliche Krankenversicherung (GKV) Gebrauch machen, können bzw. sollten die Befreiungsbescheinigung rechtzeitig vor Beginn des Studiums bei ihrem zuständigen Stipendienreferat beantragen. Bitte beachten Sie, dass die Befreiung von der gesetzlichen Krankenversicherung für die gesamte Studienzeit in Deutschland gilt. Sollten Sie über die Stipendienlaufzeit hinaus weiter in Deutschland studieren, können Sie die DAAD-Gruppenversicherung auf eigene Kosten verlängern (vgl. letzte Seite der „Hinweise und Bedingungen“, Tarif 706/766).

Die Continentale Krankenversicherung ist eine private Krankenversicherung. Die bei dieser privaten Krankenversicherung anfallenden Beiträge für **Familienangehörige** werden vom DAAD nur dann übernommen, wenn Ihr Stipendium eine Laufzeit von mehr als sechs Monaten hat und die Familie Sie für mindestens drei Monate begleitet. Der DAAD meldet die Sie begleitenden Familienangehörigen bei der Continentalen Krankenversicherung an. Für Ihre Krankenversicherung und die Mitversicherung Ihrer Familienangehörigen ist die Vorlage des Gesundheitszeugnisses (§ 1.1.3) unverzichtbar.

Die Leistungen der Krankenversicherungen

Die Versicherung erstattet die Kosten für die medizinisch notwendige Behandlung und stationäre Behandlung wegen Krankheit und Unfallfolgen für jeden Versicherungsfall sowie die Rück- und Überführungskosten ins Heimatland. Des weiteren erstattet die Versicherung die Kosten für Vorsorgeuntersuchungen, die der deutsche Gesetzgeber gezielt zur Früherkennung von Krankheiten eingeführt hat (Frauenarzt, Zahnarzt, Kinder-U-Untersuchungen, Schwangerschaftsvorsorge).

There is no duty to perform for insured events which occur prior to commencement of the insurance cover for the following events: HIV, multiple sclerosis, haemophilia, cancer including leukaemia and chronic kidney diseases as well as for the elimination of aesthetic faults and the treatment of anomalies existing prior to the start of the insurance coverage.

Furthermore, please note the following:

- *Costs for visual aids (**spectacles/glasses** and **contact lenses**) can only be refunded after the policyholder has been insured for a period of four months. Refunds for visual aids are made solely on the basis of a doctor's medical prescription or order issued due to deteriorated eyesight or vision; the maximum refund is 80 euros. The receipt date of the visual aid is decisive to whether or not the policyholder is entitled to a refund.*
- *The **personal contribution for drugs, medicines and dressing materials** is 4 euros per pack. No refund is given for drugs, medicines and dressing materials that cost less than 4 euros per pack.*
- *In the case of **in-patient treatment**, the insurance only refunds general, standard costs (policyholders do not have free choice of doctor or of a higher room category).*

*The insurance is under **no obligation** to refund the costs*

- *of childbirth in the first eight months of insurance cover (the insurance will only be obliged to pay the costs for childbirth (delivery) as from the 9th month of insurance cover);*
- *of diagnosing and treating sterility, its causes and consequences as well as artificial insemination and any possible complications;*
- *of dentures (e.g. dental plates and bridges), post-crowns and crowns, inlays, orthodontic measures and dental function tests as well as the costs of any related pre- and post-treatment;*
- *of midwives, unless these provide medical treatment.*

Payment method

If you have private health insurance through the DAAD, you will receive an insurance policy and a letter addressed to the doctor who is treating you. If you have received the documents electronically, please print these out. You must present both documents to the doctor before you are treated, so that he is aware of the conditions of the DAAD group insurance scheme, especially in respect of the charges and fees which are refunded, because these are lower than the usual rates for "private patients". Doctor's bills can be presented to the DAAD Insurance Office marked unpaid ("unbezahlt") and must specify your DAAD registration number. You will

Der Versicherungsschutz erstreckt sich nicht auf die nachstehenden Erkrankungen, soweit diese vor Versicherungsbeginn eingetreten sind: HIV, Multiple Sklerose, Hämophilie (Bluterkrankheit), bösartiger Tumor (Krebs) einschließlich Leukämie und chronische Nierenerkrankungen, Darüber hinaus besteht keine Leistungspflicht für die Beseitigung von Schönheitsfehlern und die Behandlung von Anomalien, die vor Versicherungsbeginn bestanden.

Darüber hinaus ist folgendes zu beachten:

- Eine Kostenerstattung für Sehhilfen (**Brillen und Kontaktlinsen**) ist erst nach Ablauf einer 4-monatigen Versicherungszugehörigkeit möglich. Sehhilfen werden nur nach ärztlicher Verordnung aufgrund verschlechterter Sehfähigkeit bis maximal € 80 erstattet. Maßgebend für die Erstattungsfähigkeit ist das Bezugsdatum der Sehhilfe.
- Der **Eigenanteil zu Arznei- und Verbandmitteln** beträgt pro Packung € 4. Arznei- und Verbandmittel, die weniger als € 4 kosten, werden nicht erstattet.
- Bei **stationären Heilbehandlungen** werden nur allgemeine Regelleistungen (keine freie Arztwahl oder bessere Unterbringung) erstattet.

Keine Leistungspflicht besteht

- für Entbindungen innerhalb von 8 Monaten ab Versicherungsbeginn (die Leistungspflicht besteht nur für Entbindungen, die ab dem 9. Monat nach Versicherungsbeginn erfolgen);
- für Diagnostik und Behandlung von Sterilität, deren Ursache und Folgen sowie für künstliche Befruchtung und eventuelle Komplikationen;
- für Zahnersatz (z.B. Prothesen, Brücken), für Stiftzähne und Kronen, für Inlays, für Kieferorthopädie und Gebissfunktionsprüfung sowie für die Kosten der damit zusammenhängenden Vor- und Nachbehandlungen;
- für Hebammenleistungen, es sei denn, es werden ärztliche Verrichtungen ausgeführt.

Abrechnungsverfahren

Bei der privaten Krankenversicherung über den DAAD erhalten Sie einen Versicherungsausweis sowie ein an den behandelnden Arzt gerichtetes Schreiben. Wenn Sie die Unterlagen elektronisch erhalten haben, drucken Sie sie bitte aus. *Beides müssen Sie unbedingt vor der Behandlung dem Arzt vorlegen*, damit er über die durch die DAAD-Gruppenversicherung erstattungsfähigen Leistungen informiert ist, die unter den ansonsten bei „Privatpatienten“ üblichen Sätzen liegen. Arztrechnungen können mit dem Vermerk „unbezahlt“ und mit der Angabe Ihrer Personenkennziffer bei der Versicherungsstelle des DAAD eingereicht werden. Vom Arzt verschriebene



Im Labor

Hub/DAAD



Im Deutschkurs

Lichtenscheidt/DAAD



Im Hörsaal

Lichtenscheidt/DAAD



Universität Bonn

Lichtenscheidt/DAAD



DAAD-Zentrale



DAAD

In der Bibliothek

Otto/DAAD



Gemeinsam lernen Hagenguth/DAAD



Im Gewächshaus

Otto/DAAD

initially have to pay personally for medicines prescribed by the doctor and then submit the original receipts to the DAAD Insurance Office along with your DAAD registration number and bank details for a refund. In the case of a stay in hospital (in-patient treatment), the hospital can send a cost acceptance form “Kostenübernahmeantrag” to the DAAD Insurance Office. The bill is then settled directly with the insurance company.

1.5.2 Nursing care insurance

Since 1995, nursing care insurance (“**Pflegeversicherung**”) has been compulsory for all health insured persons whose permanent place of residence is in Germany. Nursing care insurance was introduced to cover the social risk of people needing nursing care which may arise after serious accidents, illness/disease or in old age.

Scholarship holders with health insurance cover under the DAAD group insurance scheme with the Continentale Krankenversicherung will not be required to take out nursing care insurance.

Taking out a (private) nursing care insurance is not necessary if the scholarship holder states that he or she does **not** intend to take up permanent residence in Germany. Working on past experience, the DAAD assumes that the scholarship holders concerned do not wish to remain in Germany permanently and so would make such a statement. To simplify matters, we take it as understood that in signing the acceptance form, all scholarship holders confirm that they do not intend to take up permanent residence in Germany. Should you have other plans, i.e. if you intend to stay on in Germany after the award has expired, please contact your DAAD Unit.

1.5.3 Accident and Personal Liability Insurance through the DAAD

Your DAAD award automatically includes accident and personal liability insurance with Generali Versicherung AG, Munich. You are insured for the duration of the award. The DAAD pays the insurance premiums.

The benefits are granted by Generali Versicherung AG Munich. Accidents must be reported to DAAD within one week. The insured person's death following an accident must be reported to DAAD within 48 hours by fax (0228/882 620) or by e-mail (versicherungsstelle@daad.de).

Third party liability damage as a result of the fault of the insured person which caused bodily injury or property damage must be reported to DAAD within one week. If a preliminary investigation is introduced or a penalty or payment order issued, this must be reported to DAAD immediately.

Accident insurance

The accident insurance will only be issued for the DAAD scholarship holder, not for any co-insured family relatives.

Medikamente müssen zunächst selbst bezahlt und die Originalbelege mit Angabe der Personenkennziffer sowie zusätzlich der Bankverbindung zur Erstattung ebenfalls bei der Versicherungsstelle des DAAD eingereicht werden. Bei einem Krankenhaus-aufenthalt kann das Krankenhaus einen Kostenübernahmeantrag an die DAAD-Versicherungsstelle senden. Die Abrechnung erfolgt direkt mit der Versicherung.

1.5.2 Pflegeversicherung

Seit 1995 gilt grundsätzlich eine gesetzliche Pflegeversicherungspflicht für alle krankenversicherten Personen mit ständigem Wohnsitz in Deutschland. Zweck der Pflegeversicherung ist die soziale Absicherung des Risikos einer Pflegebedürftigkeit, die nach schweren Unfällen, Krankheiten oder im Alter eintreten kann.

Für Stipendiatinnen und Stipendiaten, die über den DAAD-Gruppenvertrag bei der Continentalen Krankenversicherung krankenversichert sind, wird keine Pflegeversicherung abgeschlossen.

Der Abschluss einer (privaten) Pflegeversicherung ist dann nicht nötig, wenn die Stipendiatin bzw. der Stipendiat erklärt, dass sie bzw. er **nicht** beabsichtigt, seinen dauerhaften Wohnsitz in Deutschland zu nehmen. Nach der bisherigen Erfahrung geht der DAAD davon aus, dass die Stipendiaten nicht in Deutschland verbleiben, also eine solche Erklärung abgeben würden. Der Einfachheit halber unterstellen wir, dass alle Stipendiaten, wenn sie die Annahmeerklärung unterschreiben, eine solche Erklärung mitabgegeben haben. Sollten Sie andere Pläne haben, d.h. nach dem Stipendium hier bleiben wollen, melden Sie dies bitte dem DAAD-Referat.

1.5.3 Unfall- und Haftpflichtversicherung durch den DAAD

Als DAAD-Stipendiat sind Sie automatisch bei der Generali Versicherung AG, München, gegen Unfall- und Haftpflichtkosten versichert. Die Versicherung gilt für die gesamte Förderungszeit. Die Kosten für die Versicherung trägt der DAAD.

Die Leistungen werden durch die Generali Versicherung AG, München, gewährt. Unfälle sind innerhalb von einer Woche, ein Todesfall in Folge eines Unfalles des Versicherten innerhalb von 48 Stunden per Fax (0228/882 620) oder per E-Mail an versicherungsstelle@daad.de zu melden.

Haftpflichtschäden, in denen durch Verschulden des Versicherten Personen- oder Sachschäden herbeigeführt wurden, sind ebenfalls innerhalb von einer Woche anzuzeigen. Wird ein Ermittlungsverfahren eingeleitet oder ein Strafbefehl oder ein Mahnbescheid erlassen, ist dies unverzüglich zu melden.

Unfallversicherung

Die Unfallversicherung wird nur für den DAAD-Stipendiaten, nicht für evtl. mitversicherte Familienangehörige abgeschlossen.

The General Accident Insurance Conditions (AUB) are decisive for the accident insurance. The private accident insurance offers so-called 24-hour cover. Insurance cover exists worldwide and around the clock. Both professional and private accidents are covered.

- **Death caused by an accident**
€ 5,500 will be paid in the event of death caused by an accident.
- **Disability caused by an accident**
€ 26,000 with progressive disability scale (maximum benefit in the case of 100% disability: € 58,500). In the case of partial disability, the percentage is stipulated in the AUB.
- **Additional accident-related medical costs**
In as far as the health insurer was unable to assume all costs, medical costs which have been incurred as a result of an accident will be reimbursed up to a maximum amount of € 1,000.
- **Accident-related rescue costs**
In as far as the health insurer was unable to assume all costs, the costs incurred for search operations, and the rescue and transportation of injured persons as a result of an accident will be reimbursed up to a maximum amount of € 25,000.
- **Costs for cosmetic surgery**
In as far as another party which is liable to pay compensation or the health insurer are unable to assume all costs, the costs of cosmetic surgery required as a result of an accident will be reimbursed up to a maximum amount of € 6,000.

Personal liability insurance

The General Insurance Conditions for the Liability Insurance with the Explanations concerning the Personal Liability Insurance (AHB) are decisive. The insurance cover according to the terms and conditions also applies to the personal legal liability of trainees / scholarship holders from their study / other activities at the “workplace” (e.g. universities, institutes, teaching companies). Other (part-time) activities / appointments that go beyond this are excluded from this cover (clarification).

Liability claims which are asserted against the insured person by third parties on the grounds of statutory liability provisions with a content that comes under private law are insured with a maximum lump sum of € 3,000,000 for personal injury and/or property damages including € 250,000 for rental property damage caused to immovable objects. Damage to movable objects belonging to third parties in rented rooms is insured with a maximum of € 1,500.

The motor vehicle risk is not insured in the scope of this personal liability insurance.

Maßgebend für die Unfallversicherung sind die Allgemeinen Unfallversicherungs-Bedingungen (AUB). Bei der privaten Unfallversicherung handelt es sich um eine sogenannte 24-Stunden-Deckung. Versicherungsschutz besteht weltweit und rund um die Uhr. Erfasst sind hierbei somit berufliche als auch außerberufliche Unfälle.

- **Unfalltod**
€ 5.500 werden bei Tod infolge eines Unfalls gezahlt.
- **Unfallinvalidität**
€ 26.000 mit progressiver Invaliditätsstaffel (maximale Leistung bei 100 % Invalidität € 58.500). Bei Teilinvalidität gilt der in den AUB festgesetzte Prozentsatz.
- **Unfall-Zusatzheilkosten**
Soweit der Krankenversicherer nicht alle Kosten übernehmen konnte, werden Heilbehandlungskosten infolge eines Unfalls bis zu € 1.000 erstattet.
- **Unfall-Bergungskosten**
Soweit der Krankenversicherer nicht alle Kosten übernehmen konnte, werden Suchaktionen, Bergungs- und Transportkosten von Verletzten infolge eines Unfalls bis zu € 25.000 erstattet.
- **Kosten für kosmetische Operationen**
Soweit ein anderer Ersatzpflichtiger wie der Krankenversicherer nicht alle Kosten übernehmen konnte, werden Kosten für kosmetische Operationen infolge eines Unfalls bis zu € 6.000 erstattet.

Privathaftpflicht-Versicherung

Maßgebend sind die Allgemeinen Versicherungsbedingungen für die Haftpflichtversicherung mit den Erläuterungen zur Privathaftpflicht-Versicherung (AHB). Der bedingungsgemäße Versicherungsschutz erstreckt sich auch auf die persönliche gesetzliche Haftpflicht der Praktikanten /Stipendiaten aus deren Studium / sonstigen Tätigkeiten am „Arbeitsplatz“ (z. B. Uni, Instituten, Lehrbetriebe). Darüber hinausgehende / anderweitige (Neben-)Tätigkeiten / Anstellungen sind hiervon ausgenommen (Klarstellung).

Haftpflichtansprüche, die aufgrund gesetzlicher Haftpflichtbestimmungen privatrechtlichen Inhalts von Dritten gegen den Versicherten erhoben werden, sind bis zu € 3.000.000 pauschal für Personen- und/oder Sachschäden, einschließlich € 250.000 Mietsachschäden an unbeweglichen Gegenständen, versichert. Schäden an fremden beweglichen Sachen in gemieteten Zimmern werden bis zu € 1.500 ersetzt.

Das Kraftfahrzeugrisiko ist im Rahmen dieser Privathaftpflicht-Versicherung nicht mitgedeckt.

1.6 The Financial Support You can expect from the DAAD

The payments listed below reflect the rates as valid in October 2014. They are subject to alterations that might possibly be made after the copy deadline for the categories Scholarship Payments (€ 1.6.1) and Additional Costs (€ 1.6.3 – 1.6.5).

1.6.1 The monthly scholarship payment (subject to changes)

The amount of the monthly payment depends on the academic status of the scholarship holder. There are three categories, from undergraduate student via graduate to doctoral student. Criteria such as age, field of study or research, type or location of host institution, or country of origin do not influence the amount of the scholarship payment.

1.6.2 Insurance contributions

See 1.5 for details.

1.6.3 Family allowances (subject to changes)

Marital allowance

If your husband or wife accompanies you to Germany, you may be entitled to a marital allowance (at present 276 euros per month) under the following conditions:

- *Your award must cover a period of more than six months, not including the language course. Please note, however, that visas for longer stays of spouses can often only be issued if the scholarship holder's length of stay (residence) in Germany will probably exceed one year.*
- *A certified copy of the marriage certificate must be presented (please attach a translation, if the original is not in German or English).*
- *Your husband or wife must spend at least three full months with you in Germany during the award period (uninterrupted stay, your language course excluded). To prove this, you must submit a declaration on a form. You can request the form from the DAAD unit that is responsible for you.*
- *On this form, you must as well give details of any income your spouse has. Your husband's or wife's income which exceeds the official limit for tax-free income in Germany (at present fixed at 450 euros per month) will be deducted from the marital allowance. The spouse's income is considered to be earnings through gainful employment or assets in Germany, financial subventions or grants from official sources in the home country or a foreign scholarship.*

1.6 Was Sie an finanzieller Unterstützung vom DAAD erwarten können

Die im Folgenden aufgeführten Leistungen geben den Stand von Oktober 2014 wieder. Sie stehen unter dem Vorbehalt möglicher, nach Redaktionsschluss eintretender Änderungen hinsichtlich der Kategorien der Stipendienraten (s. 1.6.1) sowie der Nebenleistungen (s. 1.6.3 – 1.6.5).

1.6.1 Die Höhe der monatlichen Rate (Änderungen vorbehalten)

Die Höhe der monatlichen Stipendienrate richtet sich nach dem Ausbildungsstand des Stipendiaten bzw. der Stipendiatin. Es gibt **drei Kategorien**, vom Studierenden ohne Abschluss („undergraduate“) über den Hochschulabsolventen (Graduierten) bis zum Doktoranden. Es gibt keine Unterschiede in der Stipendienrate nach Alter, Fachrichtung, Herkunftsland des Stipendiaten oder nach dem Hochschulort oder der Art der Gasthochschule in Deutschland.

1.6.2 Leistungen für Versicherungen

Vgl. dazu die ausführliche Darstellung unter Ziff. 1.5.

1.6.3 Familienzuschläge (Änderungen vorbehalten)

Verheiratetenzuschlag

Wenn Ihr Ehepartner sich mit Ihnen in Deutschland aufhält, erhalten Sie unter bestimmten Bedingungen einen monatlichen Verheiratetenzuschlag in Höhe von zurzeit € 276. Diese Bedingungen sind:

- Ihr Stipendium muss für mehr als sechs Monate Laufzeit (ohne die Zeit des Sprachkurses) gelten. Bitte beachten Sie jedoch, dass Visa für längere Aufenthalte von Ehepartnern in vielen Fällen nur dann erteilt werden, wenn die Dauer des Aufenthalts des Stipendiaten im Bundesgebiet voraussichtlich mehr als ein Jahr betragen wird.
- Eine beglaubigte Kopie der Heiratsurkunde muss vorgelegt werden (bitte fügen Sie eine Übersetzung bei, falls das Original nicht in deutscher oder englischer Sprache abgefasst ist).
- Ihr Ehepartner muss sich während der Förderungszeit (ohne die Zeit des Sprachkurses) für mindestens drei volle Monate bei Ihnen in Deutschland aufhalten. Als Beleg dafür müssen Sie eine Erklärung auf einem Formular abgeben. Das Formular können Sie bei dem für Sie zuständigen Stipendienreferat im DAAD anfordern.
- Auf diesem Formular müssen Sie außerdem mitteilen, welche Einkünfte der Ehepartner hat. Einkünfte Ihres Ehepartners, die die steuerliche Freibetragsgrenze für Teilzeitbeschäftigte von derzeit € 450 pro Monat übersteigen, werden auf den Verheiratetenzuschlag angerechnet. Als Einkünfte des Ehepartners gelten Einkommen

- *A copy of your spouse's registration with the Residents Registration Authority must be presented. You must also be able to prove that your spouse is entitled to stay with you in Germany.*

If the above conditions have been fulfilled, you can then apply to the DAAD for a marital allowance. Please complete, sign and return the form which is available in the DAAD portal with a copy of your marriage certificate and a copy of your spouse's proof of residence in scanned form via the portal to the DAAD. Payment will commence with the month in which we receive a full application and cannot be backdated. If your spouse's registration with the Residents Registration Authority is completed before the 20th day of a month, the allowance can be paid for this month, too. If you marry during the award period, the allowance may begin with the first full month after the DAAD has received notification (providing the other conditions have been fulfilled, too). Please note: If you only marry after you have received a Residence Permit, your spouse will, according to the Immigration Act, only be issued with a visa for subsequent immigration after two years. Please note also that a marital allowance will not be paid during the language course, as the DAAD strongly advises against bringing your family with you during this time. If your spouse also receives a scholarship or another form of educational and training support from German public or private sources, the marital allowance will be cancelled.

Child allowance

If your children are living with you in Germany, you may, under certain conditions, be entitled to receive a monthly child allowance. This allowance amounts to 184 euros per month each for the first and second child, 190 euros for the third child, and 215 euros for each additional child. The conditions for this are:

- *Your award must run for more than six months (not including the time spent on the language course).*
- *Your children must spend at least three full months with you in Germany during the award period (uninterrupted stay, your language course excluded).*
- *You must present a copy of the birth certificate and of the completed registration document issued by the Residents Registration Authority for your children, if the accompanying children are not already on the DAAD's files, for example, as a result of being registered for rent subsidy payments.*
- *If you are drawing state child benefit for your children, you cannot additionally claim the child allowance.*

aus Tätigkeiten oder Vermögensanlagen in Deutschland, finanzielle Zuwendungen von offizieller Seite des Heimatlandes bzw. ein ausländisches Stipendium.

- Eine Kopie der Anmeldung des Ehepartners beim Einwohnermeldeamt muss vorliegen. Sie müssen außerdem nachweisen können, dass Ihr Ehepartner ein Aufenthaltsrecht bei Ihnen in Deutschland hat.

Wenn diese Voraussetzungen erfüllt sind, können Sie den Zuschlag beim DAAD beantragen. Schicken Sie bitte das ausgefüllte und unterschriebene Formular, das im DAAD-Portal bereitgestellt wird, zusammen mit der Kopie der Heiratsurkunde sowie der Kopie der Meldebescheinigung des Ehepartners eingescannt über das Portal an den DAAD. Die Zahlung erfolgt frühestens ab dem Monat, in dem uns ein vollständiger Antrag vorliegt, nicht jedoch rückwirkend. Wenn die Anmeldung des Ehepartners beim Einwohnermeldeamt vor dem 20. eines Monats erfolgt ist, kann der Zuschlag noch für diesen Monat gezahlt werden. Wenn der Stipendiat/die Stipendiatin den Ehepartner nach Beginn des Stipendiums heiratet, kann der Zuschlag erst für den nächsten vollen Monat nach Eingang der Mitteilung über die Eheschließung gezahlt werden, vorausgesetzt, dass auch die übrigen Bedingungen erfüllt sind. Bitte beachten: Wenn Sie erst heiraten, nachdem Sie eine Aufenthaltserlaubnis erhalten haben, kann Ihrem Ehepartner nach dem Aufenthaltsrecht in der Regel erst nach zwei Jahren ein Visum zum Ehegattennachzug erteilt werden. Bitte beachten Sie auch, dass während der Zeit des Sprachkurses kein Verheiratetenzuschlag gezahlt wird, da der DAAD Ihnen sehr davon abrät, in dieser Zeit bereits die Familie mitzubringen. Erhält der Ehepartner ebenfalls ein Stipendium oder eine Ausbildungsförderung aus deutschen öffentlichen oder privaten Mitteln, entfällt der Verheiratetenzuschlag.

Kinderzuschlag

Wenn Ihre Kinder sich mit Ihnen in Deutschland aufhalten, können Sie unter bestimmten Bedingungen einen Kinderzuschlag erhalten. Dieser Zuschlag beträgt monatlich € 184 jeweils für das erste und zweite Kind, für das dritte Kind € 190 und für jedes weitere Kind jeweils € 215. Die Bedingungen dafür sind:

- Ihr Stipendium muss für mehr als sechs Monate Laufzeit (ohne die Zeit des Sprachkurses) gelten.
- Ihre Kinder müssen sich während der Förderungszeit (ohne die Zeit des Sprachkurses) für mindestens drei volle Monate bei Ihnen in Deutschland aufhalten.
- Sie müssen eine Kopie der Geburtsurkunde und der erfolgten Anmeldung beim Einwohnermeldeamt für Ihre Kinder vorlegen, soweit die mitgereisten Kinder nicht – z.B. durch schon erfolgte Mietbeihilfezahlungen – bereits beim DAAD aktenkundig sind.
- Wenn Sie für Ihre Kinder in Deutschland staatliches Kindergeld beziehen, können Sie den Kinderzuschlag nicht erhalten.

Payments will be made at the earliest as from the month of application and cannot be backdated.

1.6.4 Additional one-off payments (subject to changes)

The following items are only included if mentioned in the Letter of Award:

- **Travel expenses:** (€ 1.1.7)
- **Language course** (€ 1.1.6): *The DAAD will pay the course fees and cost of accommodation directly to the language centre. The centre will arrange accommodation for the duration of the course and provide you with a lump-sum in cash for meals and pocket-money. If you move out of this accommodation and independently rent another flat, the DAAD regrets that it cannot pay the rent in this case. For information on what you must take into consideration as far as health insurance cover during the language course is concerned, please read Chapter 1.5.1. If a scholarship holder is forced to arrive at the language centre before the course begins, application may be made in advance for a subsidy towards extra costs incurred. Payment will usually be made through the language centre. If a language course is attended prior to the start of the scholarship, you will receive a flat-rate payment of 50 euros for rail travel between the location of the language course and your higher education institution as long as the language institute is not located in the same town as your higher education institution. Holders of a scholarship awarded for a period of up to six months do not receive a language course grant.*
- **Study and research allowance:** *The study and research allowance is only awarded in conjunction with scholarships awarded for a period of over six months. The value of this allowance is 460 euros per annum for scholarship holders from developing countries, from the countries of Central and Eastern Europe and from the CIS. This sum is halved to 230 euros after the third year for scholarship holders receiving support for a period in excess of three years. The annual allowance value for scholarship holders from all other countries is 260 euros – and after the third year, 130 euros. This study and research allowance is intended to cover the following costs: Visits to archives and libraries, attendance of conferences, congresses and courses, and participation in academic excursions. Furthermore, it can be used for the purchase of literature and, where necessary, for the purchase of clothing suited to the local climate, or for other expenses which above all need to be met at the beginning of a scholarship period. The allowance should also cover typing costs related to your dissertation or thesis plus any other costs for materials in kind or fees (except for registration and re-registration fees).*

1.6.5 Additional payments which you can apply for (secondary payments) (subject to changes)

Besides the items listed in the Letter of Award, there are a number of DAAD payments which are only awarded in individual cases and on application.

Die Zahlung erfolgt frühestens ab dem Monat der Antragsstellung, nicht jedoch rückwirkend.

1.6.4 Zusätzliche einmalige Leistungen (Änderungen vorbehalten)

Die folgenden zusätzlichen Leistungen erhalten Sie nur, wenn sie in Ihrer Stipendienzusage ausdrücklich genannt sind:

- **Reisekosten** (§ 1.1.7)
- **Sprachkurs-Stipendium** (§ 1.1.6): Für den vorgesehenen Zeitraum zahlt der DAAD die Kursgebühren sowie die Kosten für Ihre Unterkunft an das Sprachinstitut; das Institut sorgt für Ihre Unterbringung. *Wenn Sie aus dieser Unterkunft ausziehen und eigenständig eine andere Unterkunft mieten, übernimmt der DAAD die Mietkosten nicht!* Für die Verpflegung und Nebenausgaben erhalten Sie einen Barbetrag, der Ihnen vom Institut ausgezahlt wird (Taschengeld). Was Sie hinsichtlich des Krankenversicherungsschutzes während des Sprachkurses beachten müssen, lesen Sie bitte im Kap. 1.5.1. Für Stipendiatinnen und Stipendiaten, die aus zwingenden Gründen vor Beginn des Kurses am Sprachkursort eintreffen, leistet der DAAD eine Überbrückungshilfe, deren Auszahlung in der Regel über das Sprachinstitut vorgenommen wird. Wird vor Stipendienbeginn ein Sprachkurs besucht, so erhalten Sie für die Kosten der Bahnfahrt vom Sprachkursort zu Ihrem Hochschulort eine Pauschale von € 50, sofern sich das Sprachinstitut nicht an Ihrem Hochschulort befindet. Für Stipendiaten mit Stipendienlaufzeiten bis zu sechs Monaten gibt es kein Sprachkurs-Stipendium.
- **Studien- und Forschungsbeihilfe:** Die Studien- und Forschungsbeihilfe wird nur bei Stipendien mit Laufzeiten über sechs Monaten gewährt. Die Höhe dieser Beihilfe beträgt für Stipendiaten aus Entwicklungsländern, aus den Ländern Mitteleuropas und der GUS jährlich € 460. Nach dem dritten Förderungsjahr wird die jährliche Summe halbiert auf € 230. Für Stipendiaten aus allen anderen Ländern beträgt die Beihilfe jährlich € 260 und nach dem 3. Jahr € 130. Die Studien- und Forschungsbeihilfe soll Ihnen ermöglichen, Archive und Bibliotheken oder auch Kongresse und Lehrgänge zu besuchen sowie fachliche Exkursionen durchzuführen. Außerdem ist sie für die Anschaffung von Büchern, ggf. auch von hiesigem Klima entsprechender Kleidung sowie andere Ausgaben gedacht, die vor allem zu Beginn des Stipendiums anfallen. Auch Schreibkosten im Zusammenhang mit Ihrer Examensarbeit bzw. Dissertation sowie sonstige Sachmittelkosten und Gebühren (außer Einschreibe- und Rückmeldegebühren) sollten aus dieser Beihilfe gedeckt werden.

1.6.5 Zusätzliche Leistungen, die Sie beantragen können (Nebenleistungen) (Änderungen vorbehalten)


Daneben gibt es finanzielle Leistungen des DAAD, die nicht in der Stipendienzusage genannt sind und die nur in **Einzelfällen und auf Antrag** gewährt werden.

*Such a **payment** can be made towards the following costs:*

- *In certain cases, scholarship holders with a scholarship/grant scheduled to run for more than six months can apply for a **rent subsidy** (§ 1.4.3).*
- *If your landlord/landlady requires payment of a **deposit** at the beginning of the rent contract, the DAAD can temporarily advance this sum. A deposit serves to guarantee the landlord/landlady that any damages or claims that may occur (e.g. if the rent is not paid or if any damage is done to the flat or room) are covered. The sum advanced by the DAAD will be taken from your scholarship and retained by the DAAD in monthly instalments over the term of the scholarship. If your landlord/landlady has no claims against you at the end of the rent contract, you will get the deposit back.*
- *During the language course, the DAAD may pay the return costs from the language course location to the host university or institution for a **preparatory visit** (max. 2 trips, each for up to three overnight stays). The most reasonably priced travel option should be chosen.*
- *A **temporary accommodation allowance** in the first few weeks while you search for a permanent place to live (§ 1.4.2).*
- *Thesis **printing costs** for scholarship holders who are funded for more than six months with the goal of gaining a doctorate in Germany and whose doctoral thesis is published in Germany. Scholarship holders with shorter awards are not entitled to this subsidy. The application for a one-off allowance towards the publication of your thesis must be submitted on a form (available on the DAAD portal) before the end of your funding period and approved by the DAAD. In exceptions, this allowance can be awarded for up to two years after the end of the scholarship.*
- *Scholarship holders whose award runs for a period of more than six months can apply for a subsidy towards the fees of an individually chosen **German language course** accompanying the scholarship. The courses can be held at universities or language institutes during term time or in the vacation period. More detailed information and the appropriate form will be available in the DAAD portal.*
- *The **spouses** of scholarship holders whose award runs for a period of more than six months may be eligible to receive a DAAD subsidy towards the **fees for a German language course** if they spend at least 6 months in succession together with the scholarship holder in Germany (during the period covered by the award). Any fees charged for registration, final examinations or the issue of a certificate cannot be reimbursed. Information and form will be available in the DAAD portal.*
- *Scholarship holders from developing countries, and especially those from the field of engineering and natural sciences and from fields of agricultural and forestry*

Einen solchen **Zuschuss** kann es zu folgenden Kosten geben:

- In bestimmten Fällen können Stipendiaten mit einem Stipendium mit einer Laufzeit von mehr als sechs Monaten eine **Mietbeihilfe** beantragen (§ 1.4.3).
- Wenn der Vermieter Ihrer Wohnung oder Ihres Zimmers zu Beginn des Mietverhältnisses eine **Kaution** verlangt, kann der DAAD Ihnen diesen Betrag vorübergehend vorstrecken. Eine Kaution dient dem Vermieter zur Absicherung sämtlicher evtl. entstehender Forderungen (z.B. wenn die Miete nicht gezahlt wird oder bei Wohnungsschäden). Der vom DAAD vorgestreckte Betrag für die Kaution wird im Laufe des Stipendiums in monatlichen Raten von Ihrer Stipendienrate einbehalten. Hat der Vermieter Ihnen gegenüber am Ende des Mietverhältnisses keine Forderungen, erhalten Sie die Kaution wieder zurück.
- **Vorbereitungsreise** während des Sprachkurses vom Sprachkursort zur Gasthochschule bzw. zum Gastinstitut (max. 2 Fahrten, jeweils bis zu drei Übernachtungen). Es muss die günstigste zumutbare Reisemöglichkeit gewählt werden.
- **Übernachtungszuschuss** während der Zimmersuche in den ersten Wochen (§ 1.4.2).
- **Druckkosten** der Dissertation für Stipendiaten, die für mehr als sechs Monate mit dem Ziel einer Promotion in Deutschland gefördert werden und deren Promotion in Deutschland veröffentlicht wird. Stipendiaten mit kürzeren Laufzeiten können diese Beihilfe nicht erhalten. Der Antrag auf einmaligen Zuschuss für die Dissertationspublikation muss vor Ende der Förderlaufzeit auf einem Formular (zu finden im DAAD-Portal) gestellt und vom DAAD bewilligt werden. Dieser Zuschuss kann in Ausnahmefällen bis zu zwei Jahre nach Ende der Stipendienlaufzeit gewährt werden.
- Stipendiaten mit einer Förderdauer von mehr als sechs Monaten können auch Zuschüsse zu selbst gewählten stipendienbegleitenden **Deutschkursen** beantragen. Die Kurse können in der Vorlesungszeit oder in der vorlesungsfreien Zeit an einer Hochschule oder an einem Sprachinstitut stattfinden. Informationen und Antragsformular werden im DAAD-Portal bereitgestellt.
- Für **Ehepartner** von Stipendiaten, die für mehr als sechs Monate gefördert werden, kann der DAAD eine Beihilfe **zu den Kursgebühren für einen Deutschkurs** zahlen, wenn der Ehepartner sich mindestens sechs Monate zusammen mit dem Stipendiaten oder der Stipendiatin (während der Stipendienlaufzeit) in Deutschland aufhält (anfallende Einschreibe- oder Anmeldegebühren, Gebühren für Abschlussprüfungen oder die Ausstellung eines Zeugnisses können nicht erstattet werden). Informationen und Antragsformular werden im DAAD-Portal bereitgestellt.
- Stipendiaten aus Entwicklungsländern, insbesondere aus den Ingenieur- und Naturwissenschaften sowie aus land- und forstwissenschaftlichen Bereichen, die

sciences who have a DAAD award for ten months or more can apply for a grant to purchase **small equipment** and materials. This application must have been submitted to the DAAD 2 months before the end of the scholarship period at the latest. Applications may only be submitted for small equipment and materials which are directly relevant to the project carried out at the German university. Video and photo equipment, and office equipment (e.g. photocopiers and computers, including software and accessories) are absolutely excluded from this programme. A leaflet with further information is available at www.daad.de/alumni  Services and Offers.

- The DAAD may award you a **return journey home** during the scholarship period by paying a flat-rate travel allowance, providing certain conditions have been met; in order to be eligible, however, you must be in receipt of support covering **at least two years**.

In principle you will **not be able** to apply for a return journey home during the first year of the scholarship.

As a rule, you will have the right to claim a return journey home **after staying in Germany for at least two years** within the scope of your scholarship, and then every year thereafter; providing you still have at least one academic year (i.e., 2 semesters at a German institution of higher education with DAAD support) after your return. The journey can be arranged during the recess at the end of the second year of the scholarship.

Journeys home should **not exceed six weeks in duration**. During this period the scholarship will continue to be paid.

If your **family** (husband/wife and/or child[ren]) is not resident in Germany, so that you are not drawing family allowances, and providing you are receiving support for a total of **at least two academic years**, the DAAD may award you subsidies towards the cost of a return journey home at shorter intervals, commencing already with the recess at the end of the first year of the scholarship. Details can be obtained from the relevant unit. In this case too, the return journey must last no longer than six weeks and your scholarship will continue to be paid during this time.

If your Letter of Award encompasses a full second academic year, the DAAD may, in **exceptional cases**, permit an early return journey home, if **incontrovertible academic or personal** reasons exist. This journey may then be arranged during the recess at the end of the first academic year.

If your scholarship application includes a request for a field research stay and this has been approved, then this must not be completed separately from the intermediate trip home, but must rather be completed during such a trip home.

A return journey home during the scholarship must be applied for well before the planned travel date.

The funds available for these items are limited. The DAAD may not always be able to grant your requests to the full extent, however well-founded they may be.

zehn Monate oder länger vom DAAD gefördert wurden, können bis spätestens zwei Monate vor Ende der Stipendienlaufzeit eine Beihilfe zur Beschaffung von **Kleingeräten** und Materialien beantragen. Es können nur Kleingeräte und Materialien mit unmittelbarem Bezug zu dem an der deutschen Hochschule durchgeführten Vorhaben beantragt werden. Videogeräte, Fotoausrüstungen, Bürogeräte (z.B. Kopierer und Computer einschl. Software und Zubehör) sind von der Vergabe grundsätzlich ausgeschlossen. Ein Merkblatt mit weiteren Informationen finden Sie unter www.daad.de/alumni ☞ Service & Angebote.

- Der DAAD kann Ihnen bei Erfüllung bestimmter Voraussetzungen **Zwischenheimreisen** durch Zahlung einer Reisekostenpauschale finanzieren; Sie müssen dafür allerdings in jedem Fall insgesamt **mindestens zwei Jahre gefördert** werden. Im 1. Stipendienjahr können Sie grundsätzlich **keine** Zwischenheimreise in Anspruch nehmen.

Einen Anspruch auf eine Zwischenheimreise haben Sie generell **nach mindestens zweijährigem Deutschlandaufenthalt** im Rahmen Ihres Stipendiums – und dann regelmäßig in jedem weiteren Jahr – wenn nach Ihrer Rückkehr noch mindestens ein volles weiteres Stipendienjahr (d.h. zwei Semester an einer deutschen Hochschule mit DAAD-Förderung) folgt. Die Reise kann bereits in der vorlesungsfreien Zeit zum Ende des 2. Stipendienjahres angetreten werden.

Die Dauer der Zwischenheimreise sollte auf **jeweils maximal sechs Wochen** beschränkt sein. Während dieser Zeit wird die Stipendienrate weitergezahlt.

Wenn Ihre **Familie** (Ehepartner und/oder Kind[er]) sich nicht in Deutschland aufhält und Sie folglich keine Familienzuschläge erhalten, und sofern Sie für insgesamt **mindestens zwei Stipendienjahre** gefördert werden, kann Ihnen der DAAD bereits nach Vorlesungsschluss des 1. Stipendienjahres auch in kürzeren zeitlichen Abständen Zuschüsse zu den Kosten für eine Heimatreise gewähren. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrem zuständigen Referat. Auch hier gilt, dass die Zwischenheimreise eine Dauer von sechs Wochen nicht überschreiten darf und dass in dieser Zeit Ihr Stipendium weitergezahlt wird.

In **Ausnahmefällen**, und zwar bei Vorliegen **unabweisbarer fachlicher** oder **persönlicher** Gründe und sofern Ihnen mit der Stipendienzusage noch ein volles 2. Stipendienjahr zugesagt wurde, kann Ihnen der DAAD eine vorgezogene Zwischenheimreise gestatten. Diese kann dann schon in der vorlesungsfreien Zeit zum Ende des 1. Stipendienjahres angetreten werden.

Wenn Sie mit Ihrer Stipendienbewerbung einen Feldforschungsaufenthalt beantragt haben, der genehmigt wurde, so soll dieser grundsätzlich nicht getrennt von einer Zwischenheimreise, sondern im Verbund mit dieser durchgeführt werden.

Die Inanspruchnahme einer Zwischenheimreise muss rechtzeitig vor dem geplanten Reiseantritt beantragt werden.


Die Mittel, die dem DAAD für diese Nebenleistungen zur Verfügung stehen, sind begrenzt. Sie müssen mit der Möglichkeit rechnen, dass Ihre Anträge, auch wenn sie wohl begründet sind, nicht in vollem Umfang bewilligt werden können.

1.6.6 The DAAD scholarship and simultaneous financial support from other sources

While on a DAAD scholarship you must not accept scholarship or awards from other German sources nor apply for support from the German national educational assistance system – BAföG. If you intend to accept or apply for additional funds from a German source, e.g. to cover the expense of special equipment or computer time within the framework of your academic work or to help you and your family in an emergency, you must obtain prior approval in writing from the DAAD.

*If you receive a supplementary scholarship, grant or award **from your own country or from another non-German source**, it remains without effect on the DAAD scholarship as long as the total received is below the tax-free income level in Germany (presently 450 euros per month). Any amount in excess of this, however, will have to be deducted from your DAAD scholarship. Please note that you are under obligation to inform the DAAD about supplementary scholarships or awards.*

1.6.7 The DAAD scholarship and supplementary income from employment

The current limit of 450 euros per month also applies to supplementary income from employment (“Nebentätigkeit”) (during the language course  1.1.6). The term “Nebentätigkeit” refers to paid part-time or full-time work with a corresponding demand on your time and energy. A typical example would be employment as student or research assistant in your department or during an internship. On the other hand, fees and royalties for publications or occasional work as an interpreter or translator are not defined as a “Nebentätigkeit”. For any kind of supplementary employment you must first obtain written approval from the DAAD and your request must be accompanied by a statement of consent from your academic supervisor. Approval will only be granted if the academic supervisor agrees. In this case, too, any income in excess of 450 euros gross per month will have to be deducted from your scholarship.

Please note that the 450 euros limit applies to each month you are employed. Thus it is not possible to spread higher income over several months in order to avoid having it deducted from the scholarship.


Students who do not come from an EU or EEA country must additionally ensure that they comply with the following requirement: they must not work for more than 120 full days or 240 half days per calendar year without approval of the Federal Employment Agency (Bundesagentur für Arbeit). Any longer period of employment must be approved by the Foreigners Authority (Ausländerbehörde), which will possibly reach consult with the local Employment Agency (Arbeitsagentur) on this. Excepted are student jobs (“studentische Nebentätigkeiten”) which are unrestricted in time.

1.6.6 DAAD-Stipendien und gleichzeitige Förderung von anderer Seite

Sie dürfen neben dem DAAD-Stipendium gleichzeitig kein anderes Stipendium von **deutscher Seite** oder staatliche Ausbildungsförderung in Anspruch nehmen. Wenn Sie für besondere Vorhaben oder Ausstattungen im Rahmen Ihrer akademischen Arbeit (z.B. Geräte, Rechenzeiten u.Ä.) oder als Hilfe in einer besonderen Notlage zusätzliche Förderungsmittel von einer deutschen Stelle beantragen oder annehmen wollen, müssen Sie vorher vom DAAD die schriftliche Zustimmung erhalten.

Wenn Sie ein ergänzendes Stipendium **aus Ihrem Heimatland oder von anderen ausländischen Stellen** erhalten, bleibt der Betrag bis zur Höhe der steuerlichen Freibetragsgrenze für Teilzeitbeschäftigte (z.Z. monatlich € 450) ohne Anrechnung auf das DAAD-Stipendium. Der darüber hinausgehende Betrag muss voll auf das DAAD-Stipendium angerechnet werden, d.h. das DAAD-Stipendium vermindert sich entsprechend. Über solche zusätzlichen Stipendien müssen Sie den DAAD informieren.

1.6.7 DAAD-Stipendien und Einkünfte aus Nebentätigkeit

Wenn Sie während der Laufzeit des Stipendiums (während des Sprachkurses  1.1.6) Einkünfte aus einer Nebentätigkeit haben, bleibt ebenso ein Entgelt bis zur Höhe des Steuerfreibetrags für Teilzeitbeschäftigte (monatlich € 450) anrechnungsfrei. Unter „Nebentätigkeit“ versteht man eine Beschäftigung gegen Vergütung, die Ihre Arbeitskraft ganz oder teilweise in Anspruch nimmt (typisch dafür ist z.B. die Beschäftigung als Assistent oder als wissenschaftliche Hilfskraft oder im Rahmen eines Praktikums; dagegen fällt ein Honorar für eine Publikation oder für eine gelegentliche Tätigkeit als Dolmetscher nicht unter die Regelung für eine Nebentätigkeit). Sie müssen in jedem Fall für die Übernahme einer Nebentätigkeit die schriftliche Zustimmung des DAAD einholen und dazu auch die Stellungnahme der Hochschullehrerin bzw. des Hochschullehrers, der Ihr akademisches Vorhaben betreut, vorlegen. Der DAAD wird nur zustimmen, wenn der wissenschaftliche Betreuer/die Betreuerin einverstanden ist. Soweit die Vergütung (brutto) den Betrag von € 450 monatlich übersteigt, muss sie auf das Stipendium angerechnet werden.

Die Obergrenze von € 450 gilt für jeden Monat, in dem die Nebentätigkeit ausgeübt wird. Es ist also nicht möglich, höhere Einkünfte auf mehrere Monate zu verteilen, um damit die Anrechnung des Nebenverdienstes auf das Stipendium zu vermeiden.

Studierende, die nicht aus einem EU- oder EWR-Staat stammen, müssen außerdem darauf achten, dass sie im Kalenderjahr nicht mehr als 120 ganze oder 240 halbe Tage ohne Genehmigung der Bundesagentur für Arbeit arbeiten dürfen. Jede längere, darüber hinausgehende Tätigkeit bedarf der Zustimmung der Ausländerbehörde, die sich ggf. mit der örtlichen Arbeitsagentur abstimmt. Eine Ausnahme bilden studentische Nebentätigkeiten, die zeitlich nicht eingeschränkt sind.

1.7 Absence from the Place of Study or Research

1.7.1 Attendance obligations

Payment of the award is conditional upon the scholarship holder being present in Germany for the duration and, in accordance with the requirements of his academic project, residing in the vicinity of the host institution named in the Letter of Award (see Part 3). Compulsory attendance also applies when completing a prior language course in Germany.

1.7.2 Changing host institution, supervisor or field of study

A change of host institution, supervisor or field of study or research is only possible in exceptional cases and only with prior approval from the DAAD.

1.7.3 Holidays and travel

Scholarship holders studying in Germany are obliged to attend the relevant courses regularly throughout the semester. Even scholarship holders on a research project, whose work may not be influenced by the semester timetable, are asked to comply with accepted practice with regard to travel and holidays and to coordinate their own plans with their supervisor or with the head of the project or institute.

Please take note of the following regulations:

- *If you wish to absent yourself from the host institution for more than one week **during the lecture period**, whether for academic or for urgent personal reasons, you do need prior approval in writing from the DAAD.*
- *If you plan to leave the host institution for more than two weeks **during the recess**, please write to the DAAD in advance noting your contact address, where possible.*
- *If you plan to leave Germany **for more than four weeks** at any time during the award period, **you need prior approval** in writing from the DAAD. The DAAD is responsible for deciding whether your award instalments will be continued or suspended during this period abroad.*

1.7.4 Interrupting or terminating the award

If you feel compelled to interrupt or to terminate your stay, or to stop working on the academic project during the award period, please advise the DAAD immediately of the reasons. Please note that the award may only be terminated once written consent has been obtained from the DAAD. If the award is terminated without good reason, the DAAD is entitled to demand repayment of any funds already received by the award holder. Under certain conditions, funds received may have to be repaid with interest calculated from the first payment onwards.

1.7 Abwesenheit vom Hochschulort

1.7.1 Anwesenheitspflicht

Das Stipendium kann nur gezahlt werden, wenn Sie sich während der Laufzeit auch tatsächlich in Deutschland befinden und sich gemäß den Bedingungen des Studien- oder Forschungsvorhabens am Ort der Gasthochschule (bzw. des Gastinstituts) aufhalten, die in der Stipendienzusage genannt worden ist (siehe Teil 3). Die Anwesenheitspflicht gilt auch für die Zeit eines vorgeschalteten Sprachkurses in Deutschland.

1.7.2 Wechsel der Hochschule, des Betreuers oder des Fachs

Ein Wechsel der Hochschule – wie auch ein Wechsel des Fachs und/oder des betreuenden Hochschullehrers – ist nur in begründeten Ausnahmefällen mit vorheriger Zustimmung des DAAD zulässig.

1.7.3 Urlaub und Reisen

Stipendiaten und Stipendiatinnen mit einem Studienvorhaben sind während des Semesters zur regelmäßigen Teilnahme an den Lehrveranstaltungen verpflichtet. Auch die Stipendiaten mit Forschungsvorhaben, die nicht von der Semestereinteilung abhängig sind, sollten den am Gastinstitut allgemein üblichen Rahmen für Reisen und Urlaubszeiten einhalten und die Planung mit dem Betreuer/der Betreuerin bzw. der Instituts- oder Projektleitung abstimmen.

Bitte beachten Sie die folgenden Einzelregelungen:

- Wenn Sie den Studienort **während der Vorlesungszeit** aus fachlichen oder aus dringenden persönlichen Gründen für mehr als eine Woche verlassen wollen, brauchen Sie dafür die vorherige schriftliche Zustimmung des DAAD.
- Wenn Sie in der **vorlesungsfreien Zeit** für mehr als zwei Wochen verreisen, informieren Sie den DAAD bitte vorher schriftlich und teilen Sie nach Möglichkeit Ihre Urlaubsadresse mit.
- Wenn Sie für **mehr als vier Wochen ins Ausland** reisen wollen, **müssen Sie vorher** vom DAAD eine schriftliche Zustimmung einholen. Die Entscheidung, ob die Zahlung Ihrer Stipendienraten in dieser Zeit weiterläuft oder ausgesetzt wird, liegt beim DAAD.

1.7.4 Unterbrechung und Abbruch des Stipendienaufenthalts

Wenn Sie es für nötig halten, Ihren Aufenthalt oder Ihre akademische Arbeit abubrechen oder zu unterbrechen, teilen Sie die Gründe bitte dem DAAD unverzüglich mit. Bitte beachten Sie, dass das Stipendium nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung durch den DAAD abgebrochen werden darf. Bei einem Stipendienabbruch aus nicht nachvollziehbaren Gründen ist der DAAD berechtigt, bereits ausgezahlte Stipendienmittel zurückzufordern. Die erhaltenen Beträge sind ggf. von Anfang an verzinst zurückzuzahlen.

If your academic work is interrupted for more than two weeks due to illness, please inform the DAAD. Quite apart from the two-week deadline, you should always inform your DAAD unit if you are seriously ill or have had an accident (see Part 3).

1.8 DAAD Events for Foreign Scholarship Holders in Germany

At the beginning of the academic year, DAAD staff visit (almost) every university town in Germany to meet the DAAD scholarship holders there. The purpose of these “Hochschulbetreuungsreisen” is to make personal contact and to discuss any questions you may have. Similar visits may also be arranged to the language institutes during the language course. The DAAD attaches great importance to your participation in this meeting. So we urgently request that you do everything possible to ensure that you can take part in it. You will be advised of the date in good time.

In addition to this, the DAAD holds several regional meetings (“Stipendiatentreffen”) every year for all new scholarship holders located in a specific area. Attendance of these meetings is obligatory for scholarship holders. They usually last two and a half days and, in addition to a programme of lectures on academic topics or German current affairs, provide an opportunity to meet the staff from your regional unit in the DAAD office. If your family is with you in Germany, your husband or wife and children are also invited to the meetings.

With regard to staff visits and regional meetings, we should like to urge you to accept the DAAD invitation even if you do not have any questions or problems. Perhaps the DAAD representatives have questions about recent developments in higher education in your country or perhaps your experience and advice might be helpful to other scholarship holders, or perhaps you might gain some interesting and useful information from the discussion after all. And whatever happens, you will make a lot of new contacts.

*If you pass through **Bonn** on the way to your host institution or at any other time during your stay, the staff in your regional unit at the DAAD office will be pleased to see you. Please remember to write or call in advance for an appointment though, to avoid coming in vain because everybody you want to talk to is otherwise engaged.*

Wenn Sie Ihre akademische Arbeit wegen einer Erkrankung länger als zwei Wochen unterbrechen müssen, teilen Sie dies bitte dem DAAD mit. Auch unabhängig von dieser Frist sollten Sie den DAAD stets unterrichten, wenn Sie ernsthaft erkrankt sind oder einen Unfall hatten (☞ Teil 3).

1.8 DAAD-Veranstaltungen für Stipendiaten und Stipendiatinnen in Deutschland

Zu Beginn jedes Hochschuljahres reisen DAAD-Mitarbeiterinnen und -Mitarbeiter an (fast) jeden Hochschulort, um dort alle DAAD-Stipendiaten zu einem allgemeinen Informationsgespräch und einem kleinen Empfang zu treffen. Diese **Hochschulbetreuungsreisen** sollen eine allgemeine Kontaktaufnahme mit dem DAAD ermöglichen und möglichst viele Ihrer offenen Fragen klären. Derartige Besuche von DAAD-Mitarbeitern finden auch zum Teil während der Sprachkurse in den Sprachinstituten statt. *Auf Ihre Teilnahme an diesen Treffen legt der DAAD sehr großen Wert. Wir bitten Sie daher dringend, den Termin, der Ihnen rechtzeitig vorher mitgeteilt wird, auf jeden Fall wahrzunehmen.*

Darüber hinaus finden jedes Jahr mehrere Treffen statt, zu denen der DAAD die in dem betreffenden Hochschuljahr neu eingereisten Stipendiatinnen und Stipendiaten aus einer Region Deutschlands einlädt (**Stipendiatentreffen**). *Die Teilnahme an diesen Treffen ist für die Stipendiaten verpflichtend.* Sie dauern meist 2¹/₂ Tage und bieten neben einem Vortragsprogramm zu wissenschaftlichen und deutschlandkundlichen Themen auch Gelegenheit, einzeln oder in der Gruppe mit anderen Stipendiaten aus Ihrer Region mit einem Mitarbeiter des für Sie zuständigen Referats zu reden. Wenn Sie mit Ihren Familienangehörigen in Deutschland leben, so sind Ihr Ehepartner und Ihre Kinder ebenfalls zu den Treffen eingeladen.

Im Hinblick auf alle die genannten Treffen oder Hochschulbesuche durch DAAD-Mitarbeiter möchten wir Sie bitten, unsere Einladungen wahrzunehmen, auch wenn Sie gar keine Fragen oder Probleme haben. Vielleicht haben die DAAD-Mitarbeiterinnen und -Mitarbeiter Fragen zu den Hochschulen in Ihrem Heimatland, vielleicht können Sie anderen Stipendiaten und Stipendiatinnen mit Rat und Informationen helfen, oder vielleicht ergeben sich für Sie unerwartet interessante und nützliche Informationen aus den Gesprächen. Auf jeden Fall lernen Sie dort viele neue Menschen kennen.

Wenn Sie auf Ihrer Fahrt an die Hochschule oder auf einer Reise während Ihrer Aufenthaltszeit durch **Bonn** kommen, wird man sich im Regionalreferat über Ihren Besuch freuen. Bitte melden Sie sich aber vorher schriftlich oder telefonisch an, damit Sie nicht vergeblich kommen, weil Ihre Gesprächspartner durch andere Termine besetzt sind.

1.9 Extending the Scholarship

It is **not** possible to extend

- Scholarships awarded to run for a period of up to six months
- Scholarships with a note precluding extension in the Letter of Award.

If your Letter of Award does not contain this comment and your scholarship is valid for longer than six months, you may apply for an extension. This is granted for a maximum of one further year. Further extensions may be granted for a maximum of one year each time especially when the purpose of funding is explicitly to complete a doctoral degree in Germany. Extensions depend on whether the previous award period is considered to have been successfully completed by a selection committee. An essential prerequisite for doctoral candidates is confirmation from an academic supervisor that the degree can be successfully completed within an appropriate period.

*If you wish to apply for an extension, please submit your **application via the DAAD portal** where you registered and through which you communicate with the DAAD.*

*The **deadlines** for applications in the portal are as follows:*

- *by **30 April** at the latest for scholarship holders whose scholarship ends between July and February (scholarship holders studying music must apply for an extension by **15 March** at the latest).*
- *by **15 November** at the latest for scholarship holders from all disciplines whose scholarships end between March and June.*

Please note that technical support for users of the DAAD portal is available only on weekdays (not at weekends and not on German public holidays).

To apply for an extension in the DAAD portal, please proceed as follows:

1. *Sign into the portal with the e-mail address you used when you registered or with your user name and password.*
2. *In the portal, under the tab "Personal Funding", select your "Application and Funding Overview". This indicates the scholarship programme that is currently funding you and for which you wish to apply for an extension. Select (highlight) your scholarship programme and select the option "Apply for extension" in the navigation menu. You can then download the **form** needed to apply for the extension (under the link "Click here"). Complete and upload the form in the next step.*

1.9 Verlängerung des Stipendiums

Eine Verlängerung ist grundsätzlich **nicht** möglich für

- Stipendien mit einer Laufzeit bis zu sechs Monaten
- Stipendien, bei denen in der Stipendienzusage ausdrücklich vermerkt ist, dass eine Verlängerung ausgeschlossen ist.

Wenn in Ihrer Stipendienzusage dieser Vermerk nicht aufgeführt ist und Ihre Stipendienlaufzeit mehr als sechs Monate beträgt, können Sie eine Verlängerung beantragen. Sie wird für maximal ein weiteres Jahr ausgesprochen. *Insbesondere dann, wenn als Stipendienzweck ausdrücklich die Promotion mit Abschluss in Deutschland vorgesehen ist*, können noch weitere Verlängerungen jeweils für maximal ein Jahr folgen. Verlängerungen sind davon abhängig, ob die bisherige Stipendienlaufzeit von einer Auswahlkommission als erfolgreich bewertet wird. Wesentliche Voraussetzung für Doktoranden ist die gesicherte, vom wissenschaftlichen Betreuer bestätigte Perspektive eines erfolgreichen Abschlusses in angemessener Zeit.

Wenn Sie sich um eine Verlängerung bewerben wollen, stellen Sie bitte **einen Antrag im DAAD-Portal**, in dem Sie sich registriert haben und über das Sie mit dem DAAD kommunizieren.

Die **Termine** für die Antragstellung im Portal sind:

- bis spätestens **30. April** für Stipendiaten, deren Stipendium in der Zeit von Juli bis Februar endet (Stipendiaten der Fachrichtung Musik stellen den Antrag auf Stipendienverlängerung bereits bis spätestens **15. März**).
- bis spätestens **15. November** bei Stipendiaten aller Fachrichtungen, deren Stipendien in der Zeit von März bis Juni enden.

Bitte beachten Sie, dass der technische Support für die Nutzer des DAAD-Portals nur an Werktagen (nicht an Wochenenden und nicht an deutschen gesetzlichen Feiertagen) zur Verfügung steht.

Für die Beantragung der Verlängerung im DAAD-Portal gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Melden Sie sich bitte im Portal mit Ihrer bei der Registrierung hinterlegten E-Mail-Adresse oder Ihrem Benutzernamen sowie Ihrem Passwort an.
2. Rufen Sie im Portal im Reiter „Personenförderung“ Ihre „Antrags- und Förderübersicht“ auf. Dort ist das Stipendienprogramm angezeigt, in dem Sie aktuell gefördert werden und für das Sie eine Verlängerung beantragen möchten. Wenn Sie das Stipendienprogramm ausgewählt (markiert) haben, können Sie im Navigationsmenu die Option „Verlängerung beantragen“ auswählen. Anschließend können Sie das für den Verlängerungsantrag erforderliche Formular herunterladen (unter dem Link „Klicken Sie hier“), es ausfüllen und im nächsten Schritt hochladen.

3. In another step, you must **upload the appendices** in PDF format which are required to complete the full application procedure, and then "submit" your application online:
- a detailed **report** (up to 5 pages, typed) in German outlining the results of your study programme/research project work so far, including any courses, lectures or other academic events you attended, any academic contributions you made (papers, assignments, or presentations) and a personal assessment of your progress and academic or artistic achievements since your first application to date. Scholarship holders in English-instructed degree programmes or whose working language at the host institute is English, may also submit the report in English;
 - a **concrete time-schedule** that shows which studies, assignments and examinations are planned for the period up to completion of the whole project and, especially, for the period covered by the requested extension;
 - **copies of all course certificates** obtained since the beginning of the award period (for the first extension application) or since submitting the last application for extension, awarded for seminars, lab courses, training programmes, departmental examinations, etc. If you have taken any examinations or parts of examinations during this period please enclose a copy of the certificate ("Zeugnis") or confirmation from the department or examining board listing the subjects examined and the results achieved.

Doctoral candidates who did not take their preceding degree (Diplom, Magister, Staatsexamen) at a German university must also present proof of their admission to doctoral studies with their first application for extension. If it has not been granted yet, a statement must be submitted by the supervisor and the department noting when admission to the doctoral studies may be expected. The total funding period for full doctorates in Germany is based on a doctoral period of three years; if foreign graduates still need to meet the requirements for admission to a doctoral programme in Germany, the funding period can be set at up to four years.

4. The following part of the extension application must be sent to the DAAD **by post**:
- depending on the purpose **one or two recent referee's report(s) by one or two university teacher(s)** on your academic or artistic competence, on your achievements to date, on the prospects for your further progress and the successful completion of your project. Scholarship holders who are supported for the purpose of gaining a **doctorate** have to submit **two reports** (as the case may be from different subjects), all other scholarship holders have to submit **one report**. These reports are confidential. Therefore, they should either be sent directly by the authors to the DAAD

3. In einem weiteren Schritt müssen Sie die folgenden, für einen vollständigen Verlängerungsantrag erforderlichen **Anlagen** im PDF-Format **hochladen** und anschließend die Bewerbung online „absenden“:
 - einen detaillierten **Bericht** (bis zu 5 Seiten) in Maschinenschrift in deutscher Sprache über die bisherigen Studienergebnisse bzw. die Arbeit an der Dissertation oder dem Forschungsvorhaben, in dem Sie bitte darstellen, welche Vorlesungen, Übungen oder sonstige Veranstaltungen Sie besucht haben, welche eigenen Beiträge (Referate, schriftliche Arbeiten oder Präsentationen) Sie geliefert haben, wie Sie den wissenschaftlichen oder künstlerischen Ertrag der abgelaufenen Zeit seit der Erstbewerbung beurteilen etc. Stipendiaten in englischsprachigen Studiengängen oder deren Arbeitssprache am Gastinstitut Englisch ist, können den Bericht auch in englischer Sprache einreichen;
 - einen **konkreten Zeitplan**, aus dem hervorgeht, welche Studien, Arbeiten und Prüfungen in der Zeit bis zum Abschluss des Gesamtvorhabens, insbesondere in der Zeit der beantragten Verlängerung, vorgesehen sind;
 - **Kopien von Scheinen** über alle seit Beginn der Förderung bzw. seit dem letzten Verlängerungsantrag besuchten Seminare, Übungen, Praktika, Klausuren u.Ä. Falls in diesem Zeitraum Examina oder Einzelprüfungen abgelegt wurden, fügen Sie dazu die Kopie des Zeugnisses oder eine Bestätigung der Fakultät oder der Prüfungskommission bei. Auf den Zeugniskopien bzw. der Bestätigung müssen die einzelnen Prüfungsfächer und die Prüfungsergebnisse angegeben sein.

Doktorandinnen und Doktoranden, die ihren vorhergehenden Studienabschluss nicht in Deutschland erworben haben, müssen beim ersten Verlängerungsantrag zusätzlich zu den Fachgutachten der Hochschullehrer auch die Zulassung als Doktorand nachweisen oder eine Stellungnahme des betreuenden Hochschullehrers/der Hochschullehrerin und des Dekanats/Fachbereichs beibringen, aus der hervorgeht, wann mit der Zulassung zum Promotionsstudium zu rechnen ist. Die Gesamtförderdauer von Vollpromotionen in Deutschland orientiert sich an einer Promotionsdauer von drei Jahren; müssen ausländische Graduierte noch die Voraussetzungen für eine Promotion in Deutschland erwerben, kann sie auf bis zu vier Jahre festgesetzt werden.

4. Der folgende Bestandteil eines Verlängerungsantrags muss **per Post** an den DAAD geschickt werden:
 - je nach Vorhaben **ein bzw. zwei Gutachten neuesten Datums von einem bzw. zwei Hochschullehrer(n)** über Ihre wissenschaftliche bzw. künstlerische Befähigung, über Ihre bisher erbrachten Leistungen sowie über die Aussichten für Ihre weitere Arbeit und deren erfolgreichen Abschluss. Stipendiaten mit dem Förderungsziel **Promotion** reichen **zwei Gutachten** ein (gegebenenfalls aus unterschiedlichen Fächern), alle anderen Stipendiaten **ein Gutachten**. Diese Gutachten sind vertraulich. Sie müssen daher von dem Hochschullehrer entweder direkt an den DAAD

(Kennedyallee 50, 53175 Bonn) or handed to you in a sealed envelope which you forward to the DAAD unopened.

5. Scholarship holders from the disciplines Fine Art/Design/Visual Communication/Film, Performing Arts (Dance/Choreography, Drama/Direction, Musicals), Music and Architecture are also required to submit the following additional documents (work samples on media such as DVDs, CD ROMs, etc. **by post**, paper documents as uploaded PDF documents **in the portal**. Please label the work samples with your family name, first name and your personal ref.no. [PKZ] as indicated in your Letter of Award):

- *Painting, graphic arts/design and film: true to the original copies of several, various works (film: two works) and sketches with information on the date of production. One of the works should be one that was presented to the DAAD at the last selection meeting. At least two works (filmmakers: one work) should have been completed last year; please label or provide information accordingly. The works may possibly be submitted as originals. If for technical or organisational reasons, the submission of originals is not practical or possible, the corresponding pictures or images (slides, video, CD-ROM, DVD, etc.) must include information on the dimensions, materials used, period/time of origination etc. In addition, a statement confirming that the work was created by the applicant must be included.*
- *Sculpture: photographs (or slides, video, CD-ROM, DVD, etc.) of several, at least three works, taken from different angles, and several drawings, noting the date of production. One of the works must have been presented to the previous selection committee, the other two works should have been completed during the last year; please label or provide information accordingly.*
- *Applicants from the subject areas in Performing Arts: a report on the courses, events and any projects, personally developed choreographies, studied roles, or any own work done as a director or producer, etc. and possibly carried out during the first funding term, plus reasons for the exceptional extension of the scholarship.*

The following is desired for the personal interview:

- *Dance/Choreography: Participation in a classical dance training session and subsequent presentation of a solo piece, for choreographers, a personal solo piece*
- *Acting: Preparation of two spoken roles from different pieces/plays*
- *Direction/Production: Please bring along a detailed portfolio with any documents on the experience gained to date (conception papers, versions of cutting a play etc.)*

(Kennedyallee 50, 53175 Bonn) geschickt oder Ihnen in einem verschlossenen Umschlag ausgehändigt werden, den Sie ungeöffnet an den DAAD weiterleiten.

5. **Stipendiatinnen und Stipendiaten der Fachrichtungen Bildende Kunst/Design/ Visuelle Kommunikation/Film, Darstellende Kunst (Tanz/Choreographie, Schauspiel/Regie, Musical), Musik und Architektur** müssen die folgenden zusätzlichen Unterlagen einreichen (Arbeitsproben auf Medien wie DVD, CD-ROM usw. **per Post**, Papierunterlagen als hochgeladenes PDF-Dokument **im Portal**. Bitte beschriften Sie die Arbeitsproben mit Familienname, Vorname und der auf Ihrer Stipendienzusage genannten persönlichen Identifizierungsnummer [PKZ]):
- **Maler, Grafiker/Designer und Filmher:** originalgetreue Abbildungen mehrerer, verschiedener Werke (Filmher: zwei Werke) und Skizzen mit Angabe der Entstehungszeit. Eines der Werke soll eine Arbeit sein, die dem DAAD bei der letzten Auswahl-sitzung vorgelegen hat; mindestens zwei Werke (Filmher: ein Werk) sollen aus dem letzten Jahr stammen, wobei entsprechende Hinweise anzubringen bzw. anzugeben sind. Es können ggf. auch Originale eingereicht werden; sollte aus technischen oder organisatorischen Gründen ein Einreichen von Originalen nicht zweckmäßig oder nicht möglich sein, sind die entsprechenden Abbildungen (Dias, Video, CD-ROM, DVD usw.) mit Erläuterungen zu Größenverhältnissen, verwendeten Materialien, Entstehungszeitraum usw. zu versehen. Zudem ist eine Erklärung beizufügen, dass es sich dabei um von der Bewerberin/dem Bewerber geschaffene Werke handelt.
 - **Bildhauer:** Fotografien (bzw. Dias, Video, CD-ROM, DVD usw.) von mehreren, mindestens drei Werken in verschiedenen Ansichten sowie mehrere Skizzen, mit Angabe der Entstehungszeit. Eines der drei Werke soll eine Arbeit sein, die dem DAAD bei der letzten Auswahl-sitzung vorgelegen hat; zwei Werke sollen aus dem letzten Jahr stammen, wobei entsprechende Hinweise anzubringen bzw. anzugeben sind.
 - **Bewerber der Fachrichtungen Darstellende Kunst:** einen Bericht über die im Laufe des ersten Förderzeitraums belegten Kurse, Veranstaltungen, evtl. durchgeführten Projekte, selbst entwickelten Choreographien, studierten Rollen, eigenen Regiearbeiten etc. und eine Begründung für die Verlängerung in Ausnahmeregelung. Für den persönlichen Vorstellungstermin wird folgendes gewünscht:
 - **Tanz/Choreographie:** Teilnahme an einem klassischen Tanztraining und anschließend Präsentation einer Soloarbeit, bei Choreographen einer eigenen Soloarbeit
 - **Schauspiel:** Vorbereitung von zwei Vorsprechrollen aus zwei unterschiedlichen Stücken
 - **Regie:** Zur persönlichen Auswahl ist eine ausführliche Mappe mit Unterlagen über die bisher gewonnenen Erfahrungen (Konzeptionspapiere, Strichfassungen etc.) mitzubringen

– *Musical: Presentation in the subjects Singing, Dancing and Acting*
Sub-discipline Singing: *Performance of a ballade and an up-tempo piece (contrasting style) from musical literature (approx. 5-10 minutes long). Bring sheet music with you.*

Sub-discipline Dancing: *Both songs (see above) should be choreographed or presented with dance elements or a section of a choreography/dance performance from a musical should be presented. This can also be your own choreography.*

Sub-discipline Acting: *Audition role, approx. 5 minutes long.*

- *Music: a list of the works studied or composed during the previous academic year. If you are not enrolled in a Master's course, you will be invited to a personal interview for which you will be expected to prepare three complete works - not just individual movements - from three different style periods of significance for the instrument. Singers will be expected to prepare a similarly comprehensive programme. The selection committee then chooses the individual pieces to be played from the prepared programme. The musical audition is complemented by a short interview. Applicants are expected to be able to hold the interview in German. Further details are contained in a separate information sheet that you can obtain from your programme unit.*
- *Architecture: at least one perspective drawing, one free-hand drawing, and one construction design from the current award period, each in DIN A4 or DIN A5.*

*Applications for extensions in the fields of **Performing Arts as well as Music** (Music: except from students in Master's courses) will be judged by the relevant selection committee on the basis of the personal presentation. In all other fields the committee decides on the basis of the application documents or portfolios submitted.*

*If you are a scholarship holder from a **European country**, including Turkey, and you have been granted an extension for the winter semester, this only comes into force in October. In such cases the DAAD will provide a travel subsidy for a return journey home. No payments are made during the recess following the summer semester except in cases in which your supervising professor or member of the academic staff has confirmed that it is necessary for the scholarship holder to remain at the institution of higher education during the recess. If this is the case, of course, you must not travel during that recess.*

- Musical: Präsentation in den Fächern *Gesang, Tanz und Schauspiel*
Teilfach Gesang: Vortrag einer Ballade und eines Up-Tempo (kontrastierender Stil) aus der Musicalliteratur (Dauer ca. 5-10 Minuten). Die Noten sind mitzubringen.

Teilfach Tanz: Die beiden Gesangsstücke (s.o.) werden choreographiert bzw. mit tänzerischen Elementen präsentiert *oder* es wird ein Ausschnitt aus einer Choreographie/Tanzeinlage eines Musicals präsentiert, wobei es sich auch um eine eigene Choreographie handeln darf.

Teilfach Schauspiel: Vorsprechrolle von ca. 5-minütiger Dauer.

- Bewerber der Fachrichtung Musik: eine Aufstellung der im Laufe des letzten Stipendienjahres studierten oder komponierten Werke. Sofern Sie nicht in einem Masterstudiengang eingeschrieben sind, werden Sie zu einem persönlichen Vorstellungstermin eingeladen, zu dem Sie *drei vollständige Werke – nicht nur einzelne Sätze – aus drei verschiedenen, für das Instrument wesentlichen Stilepochen* vorbereiten. Sänger/Sängerinnen bereiten bitte ein entsprechendes umfangreiches Programm vor. Die Kommission wählt dann einzelne Teile aus dem vorbereiteten Programm aus. Der musikalische Vortrag wird durch ein kurzes Gespräch ergänzt. Es wird erwartet, dass die Bewerber das Gespräch auf Deutsch führen können. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte einem separaten Merkblatt, das Sie von Ihrem zuständigen Programmreferat erhalten.
- Bewerber der Fachrichtung Architektur: mindestens eine Perspektivzeichnung, eine Handzeichnung und eine Konstruktionszeichnung aus dem letzten Stipendienjahr – jeweils in DIN A 4 oder DIN A 5.

Verlängerungsanträge in den **Fachrichtungen Darstellende Kunst sowie Musik** (bei Musik: außer von Masterstudierenden) werden durch die entsprechende Auswahlkommission aufgrund persönlicher Vorstellung entschieden. In den anderen Fachgebieten entscheidet der Ausschuss aufgrund der schriftlichen Unterlagen bzw. eingereichten Arbeitsproben.

Wenn Sie aus einem **europäischen** Land einschließlich der Türkei kommen und eine Stipendienverlängerung für das Wintersemester erhalten, so gilt diese erst ab Oktober. In diesem Fall gewährt der DAAD eine Reisekostenpauschale für eine Fahrt in Ihr Heimatland und zurück. Während der vorlesungsfreien Zeit nach dem Sommersemester wird das Stipendium nicht gezahlt. Eine Ausnahme besteht dann, wenn durch eine Bestätigung Ihrer betreuenden Professorin bzw. Ihres Professors oder eines Hochschullehrers erklärt wird, dass ein Aufenthalt an der deutschen Hochschule auch während der vorlesungsfreien Zeit erforderlich ist. In diesem Falle dürfen Sie während der Semesterferien natürlich keine Reisen unternehmen.

1.10 The Closing Phase, Evaluation Questionnaire and Departure

*Towards the end of the award period you will receive in the DAAD portal a message with a link to a **questionnaire** which you are required to fill in and load up in the portal before departure. The questions are mainly about your experience and assessment of your academic work and general aspects of your stay. All the information in the questionnaire will be treated in accordance with the German law on data protection ("Datenschutzgesetz"). We shall take careful note of your comments and suggestions in our endeavour to improve our services for scholarship holders.*

*Towards the end of your award period please inform us of your departure date, if possible six weeks in advance. We may have to adjust arrangements for paying the **final instalment of the award**. If you leave early, you may receive only a proportionate share of your last monthly scholarship payment.*

Do please also remember to give notice to your landlord within the period stipulated in the rent agreement and to cancel your bank account in good time.

Please note that at all events you must leave the country before the residence permit expires. Should your departure or return flight be unexpectedly postponed until after the date on which your residence title expires, you must apply for a so-called "Grenzübertrittsbescheinigung" (GÜB), or border-crossing certificate, from the foreigners authorities. This certificate must be handed in to the border police when you cross the respective border and serves as proof that you have left Germany by the departure date specified in this certificate.

1.11 After your Return Home: DAAD Alumni Programmes

The German Academic Exchange Service sees the end of a support period as the beginning of a long and active relationship with its former scholarship holders (alumni). Our alumni work aims to

- *continue contacts between alumni themselves, between alumni and their German host universities and with the DAAD,*
- *maintain the disciplinary and personal German focus by providing regular information,*
- *help to intensify academic exchange between the alumni's country of origin and the host country and so contribute to internationalising the university sector;*

1.10 Abschlussfragebogen, Ende des Stipendiums und Abreise

Alle Stipendiaten und Stipendiatinnen erhalten im DAAD-Portal vor Ablauf des Stipendiums eine Nachricht mit einem Link zu einem **Fragebogen**, den Sie unbedingt noch vor der Rückkehr in Ihr Heimatland ausfüllen und hochladen müssen. In dem Fragebogen sollten Sie uns Angaben zu Verlauf und Ergebnissen Ihres Stipendiaufenthaltes machen. Selbstverständlich unterliegen die Angaben, die Sie uns in dem Fragebogen machen, den Bestimmungen des Datenschutzes. Sie können davon ausgehen, dass wir Ihre Erfahrungen sehr aufmerksam zur Kenntnis nehmen werden und dass alle Ihre Hinweise dazu dienen werden, unsere Arbeit für die Stipendiaten und Stipendiatinnen zu verbessern.

Bitte teilen Sie uns zum Ende der Stipendienlaufzeit, möglichst sechs Wochen vor dem Termin mit, wann Sie zurückreisen werden. Das hat u.U. Auswirkungen auf die **Ratenzahlung**. Bei vorzeitiger Abreise erfolgt die letzte Ratenzahlung gegebenenfalls anteilig.

Denken Sie auch daran, Ihr Zimmer oder Ihre Wohnung rechtzeitig, d.h. innerhalb der im Mietvertrag vorgesehenen Frist, zu kündigen und Ihr Konto rechtzeitig aufzulösen.

Bitte beachten Sie, dass Sie auf jeden Fall vor Ablauf der Gültigkeit der Aufenthaltserlaubnis ausreisen müssen. Sollte sich Ihre Ausreise oder der Rückflugtermin ungeplant über das Gültigkeitsdatum Ihres Aufenthaltstitels hinaus verschieben, dann müssen Sie bei der für Sie zuständigen Ausländerbehörde eine Grenzübertrittsbescheinigung (GÜB) beantragen. Diese Bescheinigung ist beim Grenzübertritt bei der grenzpolizeilichen Ausreisekontrolle abzugeben und dient dann als Nachweis, dass Sie Deutschland innerhalb der in dieser Bescheinigung gesetzten Ausreisefrist verlassen haben.

1.11 Nach der Rückkehr: Die DAAD-Alumniprogramme

Der Deutsche Akademische Austauschdienst betrachtet das Ende der Förderungszeit als den Beginn einer langjährigen aktiven Beziehung mit seinen ehemaligen Stipendiaten. Die Alumniarbeit hat sich zum Ziel gesetzt:

- den Kontakt der Alumni untereinander, mit ihren deutschen Gasthochschulen und dem DAAD fortzuführen;
- den fachlichen und persönlichen Deutschlandbezug durch regelmäßige Informationen aufrecht zu erhalten;
- einen Beitrag zur Intensivierung des akademischen Austausches zwischen dem Herkunfts- und dem Gastland der Alumni und somit zur Internationalisierung im Hochschulbereich zu leisten;

- *take the experience, knowledge and insights gained by alumni during their study and research stays in Germany and use these to benefit present scholarship holders and students interested in studying in Germany,*
- *build and expand networks at specialist or regional level and, in particular, to promote exchange between experts.*

The alumni magazine "**DAAD Letter**" (bilingual german/english) appears three times a year and is free of charge to current DAAD scholarship holders and foreign alumni. Articles focus on providing information on developments and trends in German higher education, science and research as well as on the support activities of the DAAD. Furthermore, DAAD alumni report on the impressions and experience they gained during their funded stay. The four-page PDF newsletter, which is sent to German alumni by email, also appears three times a year and covers the same topic area(s). In addition, some DAAD Regional Offices and Information Centres send out regional publications.

Former scholarship holders of all disciplines whose award ran for at least 10 months as well as former German studies scholarship holders (whose award ran for at least 5 months) from developing countries, and from the countries of South Eastern and Eastern Europe outside the EU who have left Germany and have returned to their home country can apply once a year for **specialist literature** (books, journals, articles) produced by German-speaking publishers to help them advance their academic knowledge and qualifications (max. value of 200 euros per year). A leaflet with further information is available at www.daad.de/alumni ☞ *Services and Offers*.

The DAAD is able to re-invite the following foreign former scholarship holders who – after finishing their DAAD funded stay – have been back working in their home country for a longer period of time (at least three years) to complete a follow-up research or working project to Germany (up to three months) (Programme: "**re-invitations**"): One-year scholarship holders, study scholarship holders, research grant holders with a scholarship/grant lasting more than six months as well as scholarship holders who studied in East Germany (DDR) for at least one year. However, the large number of incoming applications for this programme means that it is not generally possible to consider all requests. Further information is available at www.daad.de/alumni ☞ *Further Education*.

To support teaching, research and development as well as to improve the range of services offered to universities and comparable institutions in developing countries, the DAAD provides funds for the award of **equipment donations**. This programme is open to alumni from developing countries and from those with limited foreign currency reserves, preferentially Latin America, Africa and Asia. Further information is available at www.daad.de/alumni ☞ *Services and Offers*.

Each year the DAAD organises subject-specific or interdisciplinary **alumni seminars** in various countries. These seminars are mainly intended for foreign alumni. You will be able to find a list of past and planned seminars (including additional information

- die Erfahrungen und Kenntnisse, die die Alumni im Rahmen ihres Studien- und Forschungsaufenthaltes gewonnen haben, gegenwärtigen Stipendiaten und Interessierten an einem Studium in Deutschland zugute kommen zu lassen;
- Netzwerke auf fachlicher oder regionaler Ebene auf- und auszubauen, um insbesondere den Austausch unter Experten zu fördern.

Das Alumnimagazin **”DAAD Letter”** (zweisprachig deutsch/englisch) erscheint dreimal im Jahr und ist für aktuelle DAAD-Stipendiaten und ausländische Alumni kostenlos. Im Mittelpunkt der Berichterstattung stehen Informationen über Entwicklungen und Tendenzen im hochschul- und wissenschaftspolitischen Bereich in Deutschland sowie über die Förderungstätigkeiten des DAAD. Außerdem schildern ehemalige Stipendiaten darin ihre Eindrücke und Erlebnisse während ihres Förderaufenthaltes. Zur gleichen Thematik erscheint ebenfalls dreimal im Jahr der vierseitige PDF-Newsletter, der per Mail an deutsche Alumni verschickt wird. Darüber hinaus versenden einige Außenstellen und Informationszentren des DAAD regionale Veröffentlichungen.

Ehemalige Stipendiaten aller Fachrichtungen mit einer Laufzeit von mindesten zehn Monaten sowie ehemalige Stipendiaten der Germanistik (mit einer Laufzeit von mindestens fünf Monaten) aus Entwicklungsländern und den Ländern Südost- und Osteuropas außerhalb der EU, die aus Deutschland in ihr Heimatland zurückgekehrt sind, können einmal pro Jahr **Fachliteratur** (Bücher, Zeitschriften und Artikel) aus deutschsprachigen Verlagen zu ihrer wissenschaftlichen Weiterbildung beantragen (Wert bis maximal € 200 jährlich). Weitere Informationen finden Sie in einem Merkblatt unter www.daad.de/alumni ☞ Service & Angebote.

Der DAAD kann folgende ehemalige ausländische Stipendiaten, die nach Beendigung der Förderung wieder längere Zeit (mindestens drei Jahre) im Heimatland tätig waren, zu einem Forschungs- oder Arbeitsaufenthalt in Deutschland (bis zu drei Monaten) einladen (Programm: **„Wiedereinladung”**): Jahresstipendiaten, Studienstipendiaten, Forschungsstipendiaten mit einem Stipendium von mehr als sechs Monaten sowie Stipendiaten, die mindestens ein Jahr in der DDR studiert haben. Wegen der großen Zahl der Anträge können in der Regel nicht alle Bewerbungen berücksichtigt werden. Weitere Informationen finden Sie unter www.daad.de/alumni ☞ Weiterbildung.

Zur Unterstützung der Lehre, Forschung und Entwicklung sowie der Verbesserung des Dienstleistungsangebots der Hochschulen und vergleichbarer Institutionen in Entwicklungsländern stellt der DAAD Mittel für die Vergabe von **Gerätespenden** zur Verfügung. Dieses Programm steht ehemaligen Stipendiaten aus devisenschwachen und Entwicklungsländern, vorzugsweise Lateinamerika, Afrika, Asien, offen. Weitere Informationen finden Sie unter www.daad.de/alumni ☞ Service & Angebote.

Der DAAD organisiert in jedem Jahr in verschiedenen Ländern fachspezifische sowie interdisziplinäre **Alumniseminare** schwerpunktmäßig für ehemalige ausländische Stipendiaten. Eine Übersicht über bereits stattgefundene sowie geplante Seminare (inklusive weiterführender Informationen wie Vorankündigungen, Tagungsdoku-

such as pre-announcements, seminar/conference reports, photos, etc.) by going to www.daad.de/alumni ☞ Further Education ☞ Alumni Calendar.



Alumni clubs have been established in many countries around the world which aim to maintain contacts with the DAAD, with Germany and with each other. The DAAD sees these clubs and their members as important contacts since, as a rule, the members will now hold leading positions as experts and executives in their home countries. They all share the experience of having completed a study or research stay at a German university. Their knowledge of two education and social systems makes them into specialists for all questions relating to exchange between the host and home country. The DAAD can support the work of these 170 and more DAAD alumni clubs around the world by awarding grants for the organisation of specialist events. We will also be able to support you if you intend to set up a DAAD alumni club yourself. Further information on and the contact addresses of the clubs can be found at www.daad.de/alumni ☞ Alumni Clubs.



The DAAD has been funding **network-building** in core sectoral areas (such as Renewable Energies, Water) since 2004 in order to recruit alumni in their capacity as experts and key figures in the higher education sector. Alumni can then work in the field of development cooperation and help to optimise collaboration between universities, industry and development cooperation organisations.

The **Alumni Website** (www.daad.de/alumni) includes an open area where you can access information on all the programmes mentioned here. In addition, the DAAD maintains a VIP Gallery where it presents a profile of important former scholarship holders. You can also find job offers in this area as well as in the password-protected forum area. The **DAAD Forum** gives you an opportunity to meet and contact each other and to exchange experience. Do you have a job to offer, are you looking for somewhere to live, do you want to continue improving your language skills after you return home, or do you want to subscribe to the Newsletter? The Forum is the right place for any wishes, questions or interests you may have regarding academic mobility. Please make sure that you let us have your new contact details whenever these change or you move. The DAAD Forum offers you a user-friendly online-service for updating your address details. All you need is your PKZ number ("Personenkennziffer") and your date of birth. Only if we have your latest contact details will we also be able to keep you up to speed with our latest attractive services and offers in the future.

The DAAD also offers its alumni the opportunity to use its web-based e-mail service. If you have not yet secured an attractive DAAD e-mail address for yourself, just go and register now at <http://alumni.daad.de/webmail/registration.php>.

Detailed information on this and other services for DAAD Alumni can be found at: www.daad.de/alumni.

mentationen, Fotos etc.) finden Sie unter www.daad.de/alumni  Weiterbildung  Alumni-Kalender.

In vielen Ländern der Welt haben sich **Alumnivereine** gebildet, die den Kontakt zum DAAD, mit Deutschland und auch untereinander aufrecht erhalten wollen. Für den DAAD sind diese Vereine und ihre Mitglieder wichtige Ansprechpartner, da es sich bei ihnen in der Regel um Fach- und Führungskräfte ihrer Heimatländer handelt. Sie alle verbindet die Erfahrung eines Studien- oder Forschungsaufenthaltes an einer deutschen Hochschule. Als Kenner zweier Bildungs- und Gesellschaftssysteme sind sie Experten für alle Austauschfragen zwischen Gast- und Heimatland. Der DAAD kann die über 170 DAAD-Alumni-Vereine weltweit bei der Durchführung von Fachveranstaltungen unterstützen. Wenn Sie selbst einen DAAD-Alumni-Verein neu aufbauen wollen, können wir Sie dabei ebenfalls unterstützen. Weitere Informationen und Kontaktadressen der Vereine finden Sie unter www.daad.de/alumni  Netzwerke  Alumni-Vereine.

Seit 2004 fördert der DAAD die **Netzwerkbildung** in sektoralen Schwerpunkten (z.B. Erneuerbare Energien, Wasser), um Alumni als Experten und Schlüsselpersonen im Hochschulbereich für die Entwicklungszusammenarbeit zu gewinnen und das Zusammenwirken von Hochschulen, Wirtschaft und Entwicklungszusammenarbeit zu optimieren.

Auf der **Alumni-Website** (www.daad.de/alumni) können Sie in einem offenen Bereich Informationen zu allen hier angesprochenen Programmen abrufen. Darüber hinaus präsentiert der DAAD in einer VIP-Galerie wichtige ehemals geförderte Persönlichkeiten. Jobangebote finden Sie ebenfalls hier wie auch im geschützten Forums-Bereich. Im **DAAD-Forum** haben Sie die Gelegenheit, untereinander in Kontakt zu kommen und Erfahrungen auszutauschen. Haben Sie ein Jobangebot, suchen Sie eine Wohnung, wollen Sie Ihre Sprachkenntnisse nach Rückkehr weiter verbessern oder den Newsletter abonnieren? Im Forum sind Ihre Wünsche, Fragen und Interessen rund um die akademische Mobilität am richtigen Platz. Teilen Sie uns bitte immer Ihre neuen Kontaktdaten mit. Im DAAD-Forum haben Sie die Möglichkeit dazu, ganz bequem online Ihre Adressdaten direkt zu ändern. Sie brauchen dazu nur Ihre PKZ (Personenkennziffer) und Ihr Geburtsdatum. Nur wenn wir Ihre aktuellen Kontaktdaten haben, können wir Sie auch in Zukunft über unsere attraktiven Angebote informieren.

Der DAAD bietet seinen Alumni auch die Nutzung eines webbasierten E-Mail-Dienstes. Sofern Sie sich noch keine attraktive DAAD-E-Mail-Adresse gesichert haben, melden Sie sich am besten gleich unter <http://alumni.daad.de/webmail/registration.php> an.

Ausführliche Informationen zu diesen und weiteren Angeboten für die DAAD-Alumni erhalten Sie unter www.daad.de/alumni.

Part 2 Special Remarks on Research Grants awarded for Periods of up to Six Months

In the case of research grants awarded for a period of one to six months, the remarks contained in Part 1 apply, subject to the following special conditions and differences:

2.1 No matriculation required

*In the case of research grants awarded for a period of up to six months, the DAAD does not require that scholarship holders matriculate at the university in question. Those deciding **not** to matriculate do not*

- require admission or enrolment*
- need to take the language test (if this is required)*
- have to attend courses regularly*
- have to bring along originals of certificates or additional passport photos.*

On the other hand, those who do not matriculate cannot receive a student pass, meaning that in certain circumstances they may experience difficulties when using the library or refectory/student restaurant services, etc. Since some universities always charge the full semester fee for matriculation, the pros and cons of matriculation should be weighed up when scholarships are scheduled to run for less than six months. So please discuss with your supervisor or advisor whether matriculation is advisable in your case and whether the effort is worth it.

2.2 Language preparation

The DAAD assumes that you will have attained a sufficient level of language proficiency in order to be able to complete your project in Germany successfully. This is why it is not possible to provide any financial support for a preparatory language course, either at home or in Germany. If you personally intend to improve your language skills, we would expressly refer you to DEUTSCH-UNI ONLINE (DUO) (<http://www.deutsch-uni.com>). However, you cannot be reimbursed for the costs of these distance courses.

2.3 Scholarship payments

If you conclude your research project before the end of the scholarship, you may receive only a proportionate share of your last monthly scholarship payment.

2.4 Health insurance

***Apart from the following exception,** the conditions and information on health insurance cover in Germany contained in Chapter 1.5.1. also apply for holders of research grants scheduled to run for up to six months.*

Teil 2 Besondere Hinweise zu Forschungsstipendien mit Laufzeiten bis zu sechs Monaten

Bei Forschungsstipendien mit einer Laufzeit von einem bis zu sechs Monaten gelten die Hinweise des Teils 1 mit folgenden Besonderheiten und Abweichungen:

2.1 Immatrikulation nicht obligatorisch

Für Forschungsstipendien mit Laufzeiten bis zu sechs Monaten ist von Seiten des DAAD die Immatrikulation der Stipendiatinnen und Stipendiaten nicht verpflichtend. Für diejenigen, die sich **nicht** immatrikulieren lassen, entfallen

- die Zulassung und Einschreibung
- die Sprachprüfung (falls eine solche gefordert ist)
- die Forderung regelmäßiger Teilnahme an Lehrveranstaltungen
- die Notwendigkeit, Zeugnisoriginals und zusätzliche Passbilder mitzubringen.

Andererseits kann, wer nicht immatrikuliert ist, keinen Studierendenausweis erhalten, so dass sich unter Umständen Schwierigkeiten bei der Bibliotheksbenutzung, beim Mensabesuch etc. ergeben können. Da einige Hochschulen bei einer Immatrikulation stets den vollen Semesterbeitrag erheben, sind bei Stipendien mit einer Laufzeit von weniger als sechs Monaten die Vor- und Nachteile einer Immatrikulation abzuwägen. Bitte besprechen Sie daher am besten mit Ihrer Betreuerin oder Ihrem Betreuer, ob eine Immatrikulation in Ihrem Fall ratsam ist und Ihren Aufwand lohnt.

2.2 Sprachliche Vorbereitung

Der DAAD setzt voraus, dass Sie über die notwendigen Sprachkenntnisse verfügen, um Ihr Vorhaben in Deutschland erfolgreich zu verwirklichen. Es kann daher keine finanzielle Unterstützung für einen vorbereitenden Sprachkurs im Heimatland oder in Deutschland gewährt werden. Für die eigenständige sprachliche Weiterqualifizierung wird hier ausdrücklich auf die DEUTSCH-UNI ONLINE (DUO) hingewiesen (<http://www.deutsch-uni.com>). Die Kosten für diese Fernlehrkurse können für Sie jedoch nicht übernommen werden.

2.3 Die Auszahlung der Stipendienraten

Wenn Sie Ihr Forschungsvorhaben vor Ablauf des Stipendiums beenden, erfolgt die Zahlung der letzten Stipendienrate ggf. anteilig.

2.4 Krankenversicherung

Für Forschungsstipendiaten mit einer Laufzeit bis zu sechs Monaten gelten **mit folgender Ausnahme** die in Kap. 1.5.1. beschriebenen Bedingungen und Hinweise zum Krankenversicherungsschutz in Deutschland:

Family members can only be insured at their own expense, since programmes which run for up to six months do not provide for families to join the grant holder and consequently the DAAD does not pay any family allowances. If you wish to bring your family with you to Germany at your own expense, you will be able to take out health insurance for them via our insurance office. The DAAD Insurance Office or your Regional Unit will be pleased to advise you of the monthly premiums for health insurance self-payers and of the registration formalities. Holders of research grants scheduled to run for up to six months do not need to submit a health certificate for themselves or their family members.

2.5 Payments

Due to the specific objectives in the case of short stays, these scholarship holders cannot claim most of the additional payments, subsidies and allowances awarded within the scope of longer-term scholarships (§§ 1.6.3, 1.6.4, 1.6.5).

2.6 Holidays and travel

Essentially, the conditions as specified in 1.7.3 apply. Holders of research grants awarded for a period of up to six months should as far as possible not go on any private journeys or sightseeing trips of more than a week's duration, not even during the recess. No support is available for such trips.

2.7 Extensions

It is not possible to extend the scholarship.

2.8 Checklist for the first few days

- Health insurance (§§ 2.4)
- advise the DAAD as early as possible of your date of arrival and address (§§ 1.4)
- if you do not yet have a permanent place to live, look for a flat or a room
- register with the Registration Authority (Einwohnermeldeamt) and the Foreigners Authority (Ausländerbehörde) (§§ 1.2.4)
- open a bank account and advise the DAAD of your IBAN (§§ 1.2.3)
- visit your host institute and academic supervisor.

Familienangehörige können nur auf eigene Kosten versichert werden, da der Familiennachzug bei Kurzaufenthalten nicht vorgesehen ist und daher Familienzusatzleistungen vom DAAD nicht übernommen werden dürfen. Falls Sie Ihre Familie dennoch auf eigene Kosten nach Deutschland mitbringen möchten, können Sie sie über unsere Versicherungsstelle krankenversichern. Über die Höhe der monatlichen Beiträge für Selbstzahler und über die Anmeldeformalitäten informiert Sie unsere Versicherungsstelle oder Ihr Regionalreferat. Forschungsstipendiaten mit einer Laufzeit von bis zu sechs Monaten brauchen für sich und ihre Familienangehörigen kein Gesundheitszeugnis einzureichen.

2.5 Leistungen

Aufgrund der speziellen Zielsetzung bei einer kurzen Aufenthaltsdauer können die meisten zusätzlichen oder Nebenleistungen des langfristigen Stipendiums nicht in Anspruch genommen werden (§§ 1.6.3, 1.6.4, 1.6.5).

2.6 Urlaub und Reisen

Grundsätzlich gelten hier die Ausführungen in 1.7.3. Forschungsstipendiaten, deren Förderungsdauer bis zu sechs Monate beträgt, sollten jedoch möglichst keine privaten bzw. touristischen Reisen von mehr als einer Woche unternehmen, auch nicht in der vorlesungsfreien Zeit. Eine Bezuschussung dieser Reisen ist nicht möglich.

2.7 Verlängerung

Das Stipendium kann **nicht** verlängert werden.

2.8 Checkliste für die ersten Tage

- Krankenversicherung (§§ 2.4)
- Ankunftsdatum und Anschrift dem DAAD frühzeitig mitteilen
- falls noch keine feste Unterkunft vorhanden ist, Zimmer oder Wohnung suchen (§§ 1.4)
- sich beim Einwohnermeldeamt und der Ausländerbehörde registrieren lassen (§§ 1.2.4)
- ein Bankkonto einrichten und Ihre IBAN dem DAAD mitteilen (§§ 1.2.3)
- Gastinstitut und wissenschaftlichen Betreuer aufsuchen

Part 3 Rights and Obligations ensuing from the Award Contract

The DAAD's relationship with its scholarship holders is based on support and partnership. Fundamentally, all we expect of you is that you pursue your academic project, as outlined in your application, responsibly and diligently.

However, we do operate on public funds and are accountable to our governing bodies and sponsors (Federal Government and Parliament) for the correct and effective use of public scholarship funds. This is why we have listed the most important rules which you do need to observe in the following.

Part 3 details the legal relationship between you and us and our respective rights and obligations. Please read this section carefully and take note of the contents.

3.1 The Award Contract

3.1.1 *The Letter of Award and Acceptance Form constitute an award contract under civil law. The basis of the contract is the German version of this brochure.*

3.1.2 *The construction and application of the award contract are governed by German law. The place of jurisdiction for both parties is Bonn if no other jurisdiction has been specifically stipulated.*

3.2 What the DAAD will do

3.2.1 *The DAAD accords the scholarship holder the financial support itemised in the Letter of Award.*

3.2.2 *The DAAD will grant additional financial support for specific purposes, according to the conditions and procedures described in Part 1 (§ 1.6) above, providing sufficient funds are available within the budget.*

3.2.3 *Within the range of its possibilities the DAAD will also endeavour to advise, assist and support scholarship holders in matters of a non-financial nature pertaining to their stay in Germany during the award period.*

Teil 3: Rechte und Pflichten aus dem Stipendienvertrag

Das Verhältnis des DAAD zu seinen Stipendiatinnen und Stipendiaten ist von Förderung und Partnerschaft geprägt. Was wir von Ihnen erwarten, ist eigentlich nur, dass Sie Ihre eigenen Studien- und Forschungsziele, die Sie in Ihrer Bewerbung beschrieben haben, mit allem Eifer und Ernst verfolgen.

Wir sind jedoch gegenüber unseren Organen und unseren Geldgebern (Bundesregierung und Deutscher Bundestag) zur Rechenschaft verpflichtet, dass die öffentlichen Stipendienmittel zweckentsprechend und erfolgreich verwendet worden sind. Deshalb haben wir die wichtigsten Regeln, die Sie unbedingt beachten müssen, im Folgenden noch einmal für Sie zusammengestellt.

Dieser Teil 3 enthält Festlegungen über das Rechtsverhältnis zwischen Ihnen und uns und über die beiderseitigen Rechte und Pflichten. Bitte lesen und beachten Sie diesen Teil sorgfältig.

3.1 Der Stipendienvertrag

3.1.1 Durch die Stipendienzusage des DAAD und die Annahmeerklärung des Stipendiaten/der Stipendiatin kommt ein privatrechtlicher Stipendienvertrag zustande. Vertragsbasis ist der deutsche Text dieser Broschüre.

3.1.2 Für die Auslegung und Anwendung des Stipendienvertrags gilt deutsches Recht. Gerichtsstand für beide Parteien ist Bonn, soweit nicht ein anderer Gerichtsstand ausdrücklich vorgesehen ist.

3.2 Die Leistungen des DAAD

3.2.1 Der DAAD gewährt dem Stipendiaten/der Stipendiatin die finanziellen Leistungen, die in der Stipendienzusage aufgeführt sind.

3.2.2 Der DAAD leistet auf Antrag des Stipendiaten/der Stipendiatin oder in eigener Entscheidung weitere finanzielle Unterstützung für besondere Zwecke in einmaligen oder wiederkehrenden Beträgen, sofern die Anträge zulässig und begründet sind und ausreichende Haushaltsmittel zur Verfügung stehen. Die einzelnen Unterstützungsleistungen und ihre Voraussetzungen sind in Teil 1 (§§ 1.6) dieser Broschüre beschrieben.

3.2.3 Der DAAD ist darum bemüht, im Rahmen seiner Möglichkeiten den Stipendiaten/die Stipendiatin auch in nicht-finanziellen Angelegenheiten, die seinen/ihren Stipendienaufenthalt in Deutschland betreffen, zu beraten, zu betreuen und zu fördern.

3.3 What scholarship holders must do

3.3.1 *The scholarship holder is obliged to pursue the academic project on which the award is based to the best of his or her ability and to send to the DAAD (copies) of any certificates he or she received for qualifications or degrees earned in connection with the award.*

3.3.2 *The scholarship holder is obliged to inform the DAAD in advance of any facts or alterations which are relevant to the conditions on which the award is based. This includes in particular:*

- *the scholarship holder's address, and any change thereof, before and during the period of award*
- *any circumstances pertaining to or invalidating the entitlement to additional allowances as outlined in Part 1 (§ 1.6) above (e.g., any change of personal/marital status)*
- *absence from the university or host institution (does not apply to holders of research grants awarded to run for a period of up to six months § 2.6)*
- *illness of more than 2 weeks*
- *reporting additional financial support from other sources (or applications for such support)*
- *travel dates for entry and departure; dates of examinations to be taken at the host institution*
- *examination results.*

3.3.3 *The scholarship holder is obliged to obtain agreement in writing from the DAAD in the following cases:*

- *for postponing the starting date of the award (only in exceptionally important cases by six months at most)*
- *for waiving matriculation as originally foreseen*
- *for changing subject, supervisor, or host institution*
- *for absence from the host institution for academic or urgent personal reasons during the lecture period resp. during the language course (does not apply to holders of research grants awarded to run for a period of up to six months § 2.6)*
- *for leaving Germany for more than four weeks*
- *for taking up paid employment ("Nebentätigkeit").*

3.3 Pflichten des Stipendiaten/der Stipendiatin

3.3.1 Der Stipendiat/die Stipendiatin ist verpflichtet, sein/ihr Studien- oder Forschungsvorhaben, das dem Stipendium zugrunde liegt, nach besten Kräften zu verfolgen und dem DAAD (Kopien der) Zeugnisse über alle Abschlüsse einzureichen, die er/sie im Zusammenhang mit dem Stipendium erreicht hat.

3.3.2 Der Stipendiat/die Stipendiatin ist verpflichtet, den DAAD rechtzeitig über alle Tatsachen und Veränderungen zu informieren, die für die Gewährung des Stipendiums und sonstiger Leistungen von Bedeutung sind. Das gilt insbesondere für

- die Adresse des Stipendiaten vor und während des Stipendiums und alle Adressenveränderungen,
- einzelne Umstände, die zu den Voraussetzungen und Bedingungen von Nebenleistungen gehören oder diese einschränken, wie dies in Teil 1 (§ 1.6) beschrieben ist (z.B. eine Änderung des Familienstandes),
- eine Abwesenheit vom Hochschulort oder Ort des Gastinstituts von mehr als zwei Wochen während der vorlesungsfreien Zeit (gilt nicht für Forschungsstipendien mit einer Laufzeit bis zu sechs Monaten § 2.6),
- Erkrankungen von mehr als zwei Wochen,
- die Angabe von zusätzlichen Förderungsleistungen anderer Stellen (oder Anträge an diese),
- Ein- und Abreisetermine, Prüfungstermine,
- Prüfungsergebnisse.

3.3.3 In den folgenden Fällen ist der Stipendiat/die Stipendiatin verpflichtet, die Zustimmung des DAAD rechtzeitig vor der Maßnahme einzuholen:

- Verschiebung des Stipendienbeginns (nur in wichtigen Ausnahmefällen um maximal ein halbes Jahr zulässig),
- Verzicht auf eine ursprünglich vorgesehene Immatrikulation an der Gasthochschule,
- Wechsel des Faches, des Betreuers oder des Gastinstituts,
- Abwesenheit vom Hochschulort während der Vorlesungszeit bzw. vom Sprachkursort aus fachlichen oder dringenden persönlichen Gründen (gilt nicht für Forschungsstipendien mit einer Laufzeit bis zu sechs Monaten § 2.6),
- eine Auslandsreise von mehr als vier Wochen,
- die Aufnahme einer entgeltlichen Nebentätigkeit.

3.3.4 The scholarship holder is obliged to complete an evaluation questionnaire at the end of the scholarship period. However, answers to certain questions are not mandatory.

3.4 What happens if obligations are not met

3.4.1 The DAAD may discontinue payments to scholarship holders, if and as long as a scholarship holder fails to comply with the requirements contained in the scholarship agreement.

3.4.2 The DAAD may discontinue payments prior to the end of the scholarship, if the objective of the scholarship can no longer be achieved. The same applies to any scholarship holder who is finally and conclusively convicted of a criminal offence.

3.4.3 The DAAD may reclaim scholarship funds and additional payments which have already been paid out, if and in as far as

- *the funds have not been used in accordance with their intended purpose; or*
- *the conditions on which the funds were awarded had not yet been met at the start of the award, or*
- *these conditions failed to be met at some subsequent time during the award.*

In such cases, the funds must be repaid with interest.

The DAAD will not reclaim payments, if the scholarship holder was neither aware of nor should have been aware of the circumstances which led to the demand for repayment.

3.4.4 Before any of the above measures are implemented, the DAAD will, as far as possible, give the scholarship holder the opportunity to present his/her case and will endeavour to reach an amicable arrangement.

3.3.4 Der Stipendiat/die Stipendiatin ist verpflichtet, zum Ende seiner/ihrer Stipendien-dauer einen Abschlussfragebogen auszufüllen. Die Beantwortung einzelner Fragen in diesem Fragebogen ist dem Stipendiaten allerdings freigestellt.

3.4 Maßnahmen im Falle von Pflichtverletzungen

3.4.1 Der DAAD kann seine finanziellen Leistungen an den Stipendiaten aussetzen, wenn und solange dieser seine Pflichten aus dem Stipendienvertrag nicht erfüllt.

3.4.2 Der DAAD kann seine Leistungen vorzeitig beenden, wenn der Zweck des Stipendiums nicht mehr erreicht werden kann. Das Gleiche gilt, wenn der Stipendiat/die Stipendiatin wegen einer Straftat rechtskräftig verurteilt wird.

3.4.3 Der DAAD kann bereits ausgezahlte Stipendienmittel und Nebenleistungen zurückfordern, wenn und soweit

- die Mittel nicht ihrem Zweck entsprechend verwendet worden sind oder
- die Voraussetzungen für die Gewährung der Leistungen von Anfang an nicht vor-
gelegen haben oder
- diese Voraussetzungen nachträglich entfallen sind.

Die erhaltenen Beträge sind dann jeweils verzinst zurück zu zahlen.

Eine Rückforderung entfällt, wenn der Stipendiat/die Stipendiatin den Mangel, der die Rückforderung begründet, weder kannte noch hätte kennen müssen.

3.4.4 Vor jeder der hier genannten Maßnahmen wird der DAAD soweit möglich dem Stipendiaten bzw. der Stipendiatin Gelegenheit zur Stellungnahme geben und sich um eine gütliche Lösung bemühen.

Anhang/Appendix

DAAD-Adressen im In- und Ausland Addresses of the DAAD in Germany and abroad

Inland / Germany

DAAD-Zentrale

Deutscher Akademischer Austauschdienst
Kennedyallee 50
53175 Bonn (Germany)
Postfach 20 04 04
53134 Bonn
Tel.: (++49/228) 882-0
Fax: (++49/228) 882-444
E-Mail: postmaster@daad.de
Internet: www.daad.de

Büro Berlin

Deutscher Akademischer Austauschdienst
Im Wissenschaftsforum
am Gendarmenmarkt
Markgrafenstraße 37, 10117 Berlin
Tel.: (030) 20 22 08-0
Fax: (030) 20 41 267
E-Mail: Info.Berlin@daad.de
Internet: <http://www.daad-berlin.de>

Außenstellen / Branch Offices

Außenstelle Brüssel

German Academic Exchange Service
Rue d'Arlon 22-24
1050 Brüssel / Belgien
Tel.: (++32/2) 6095285
E-Mail: bueero.bruessel@daad.de
Internet: bruessel.daad.de

Außenstelle Hanoi

Vietnamesisch-Deutsches Zentrum
Trung Tam Viet Duc Hanoi University of
Science and Technology
Dai Co Viet/Tran Dai Nghia
Hanoi / Vietnam
Tel.: (++84/4) 38683773
Fax: (++84/4) 38683772
E-Mail: daad@daadvn.org
Internet: www.daadvn.org

Außenstelle Jakarta

DAAD Jakarta Office
Jl. Jend. Sudirman, Kav. 61-62
Summitmas II, Lt. 14
12190 Jakarta / Indonesien
Tel.: (++62/21) 5 20 08 70, 5 25 28 07
Fax: (++62/21) 5 25 28 22
E-Mail: info@daadjkt.com
Internet: www.daadjkt.org

Außenstelle Kairo

Deutscher Akademischer
Austauschdienst
11 Sharia Saleh Ayoub
Kairo-Zamalek / Ägypten
Tel.: (+20/2) 2735 27 26, (+20/12)
1716 298
Fax: (+20/2) 2738 41 36
E-Mail: info@daadcairo.org
Internet: cairo.daad.de

Außenstelle London

German Academic Exchange Service
1 Southampton Place
WC1A 2DA London
Großbritannien
Tel.: (+44/20) 20 7831 9511
Fax: (+44/20) 20 7831 8575
E-Mail: info@daad.org.uk
Internet: www.daad.org.uk

Außenstelle Mexico City

Servicio Alemán de Intercambio
Académico
Calle Kepler 157, Col. Nueva
Anzures, Del. Miguel Hidalgo
C.P. 11590 Ciudad de México/Mexiko
Tel.: (+52/55) 52 50 18 83
Fax: (+52/55) 52 50 18 04
E-Mail: info@daadmex.org
Internet: www.daadmex.org

Außenstelle Moskau

Deutscher Akademischer
Austauschdienst
Leninskij Prospekt 95 a
119313 Moskau
Russische Föderation
Tel.: (+7/499) 1 32 49 92, 1 32 23 11
Fax: (+7/499) 1 32 49 88
E-Mail: daad@daad.ru
Internet: www.daad.ru

Außenstelle Nairobi

German Academic Exchange Service
Regional Office for Africa
Madison Insurance House,
3rd floor, Upper Hill Close
P.O.Box 14050
00800 Nairobi / Kenia
Tel.: (+254/771) 444 111
Fax: (+254/20) 2 71 67 10
E-Mail: info@daadafrica.org
Internet: nairobi.daad.de

Außenstelle New Delhi

German Academic Exchange Service
Regional Office
Bangladesh, India, Nepal, Sri Lanka
2, Nyaya Marg, Chanakyapuri
110 021 New Delhi / Indien
Tel.: (+91/11) 41680968
Fax: (+91/11) 46068192
E-Mail: info@daaddelhi.org
Internet: newdelhi.daad.de

Außenstelle New York

German Academic Exchange Service
871 United Nations Plaza
10017 New York, N.Y.
Vereinigte Staaten von Amerika
Tel.: (+1/212) 7 58 32 23
Fax: (+1/212) 7 55 57 80
E-Mail: daadny@daad.org
Internet: www.daad.org

Außenstelle Paris

Office Allemand d'Echanges
Universitaires
Hôtel Duret de Chevre
8, rue du Parc-Royal
75003 Paris / Frankreich
Tel.: (+33/1) 44 17 02 30
Fax: (+33/1) 44 17 02 31
E-Mail: info-paris@daad.de
Internet: paris.daad.de

Maison Heinrich Heine

Fondation de l'Allemagne à la Cité
Internationale Universitaire de Paris
27 c, bd. Jourdan
75014 Paris / Frankreich
Tel.: (+33 1) 44 16 13 00
Fax: (+33 1) 44 16 13 01
E-Mail: info@maison-heinrich-heine.org
Internet: www.maison-heinrich-heine.org

Außenstelle Peking

Deutscher Akademischer
Austauschdienst
Unit 1718, Landmark Tower 2,
8 North Dongsanhuan Road
Chaoyang District
100004 Peking / VR China
Tel.: (+86 10) 65 90-66 56, -66 76
Fax: (+86 10) 65 90-63 93
E-Mail: postmaster@daad.org.cn
Internet: www.daad.org.cn

Außenstelle Rio de Janeiro

Serviço Alemão de Intercâmbio
Acadêmico
Rua Professor Alfredo Gomes,
37 Botafogo
22231-080 Rio de Janeiro / Brasilien
Tel.: (+55 21) 25 53 32 96
Fax: (+55 21) 25 53 92 61
E-Mail: info@daad.org.br
Internet: www.daad.org.br

Außenstelle Tokyo

Deutscher Akademischer
Austauschdienst
Akasaka 7-5-56, Minato-ku
107-0052 Tokyo / Japan
Tel.: (+81 3) 35 82 59 62
Fax: (+81 3) 35 82 55 54
E-Mail: daad-tokyo@daadjp.com
Internet: tokyo.daad.de

Außenstelle Warschau

Niemiecka Centrala Wymiany
Akademickiej
Przedstawicielstwo w Warszawie
ul. Czeska 24/2
03-902 Warszawa / Polen
Tel.: (+48 22) 6 16 13 08, 6 17 48 47
Fax: (+48 22) 6 16 12 96
E-Mail: daad@daad.pl
Internet: www.daad.pl

Der DAAD ist mit 15 Außenstellen und 55 Informationszentren in 58 Ländern präsent. Die laufend aktualisierten Kontaktdaten finden Sie auf der DAAD-Homepage unter <https://www.daad.de/deutschland/nach-deutschland/hilfe/de/12065-sich-vom-daad-beraten-lassen>.

The DAAD has 15 branch offices and 55 information centres across 58 countries. You will find the currently updated contact information on the DAAD homepage: <https://www.daad.de/deutschland/nach-deutschland/hilfe/en/12065-let-the-daad-help-you>.

Index

AAA (Akademisches Auslandsamt) 41, 53, 55, 57, 59
Abbruch des Stipendiaufenthalts 89
Abreise 99, 101, 113
Abschlussfragebogen 101, 115
Alumni-Programme 101, 103, 105
Alumni-Seminare 103
Alumni-Vereine 105
Anerkennung von Studien- und Prüfungsleistungen 51, 53, 55
Annahmeerklärung 21, 111
Anreise 37, 39
Anwesenheitspflicht 89, 113
Arbeitsplatz 29
ASTa (Allgemeiner Studentenausschuss) 51
Aufenthaltserlaubnis 25, 27, 45, 47
Ausländerbehörde 45, 47
Auszahlung der Stipendienraten 43, 45, 107
Checkliste 13, 15, 109
DAAD-Freundeskreis 43
"DAAD-Letter" 103
Deutschkenntnisse 33, 35, 37
Druckkostenzuschuss 83
DSH (Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang) 33, 35, 47
Eignungsprüfung (an Kunst- und Musikhochschulen) 31
Einwohnermeldeamt 45, 47
Fachschaft 51
Familie 27, 29, 61, 63, 67, 77, 79, 85
Forschungsstipendien bis sechs Monate 63, 107, 109
Förderung von anderer Seite 87, 113
Gesundheitskontrolle/-prüfung 47
Gesundheitszeugnis 19, 21, 109
Goethe-Institut 35
Grenzübertrittsbescheinigung (GÜB) 101
Hochschulbesuche von DAAD-Mitarbeitern 91
Hochschulbetreuungsreise 91
Immatrikulation 29, 31, 33, 39, 47, 49, 55, 107, 113
International Office s. AAA
Kautions 83
Kenntnisprüfung 53

Kinderzuschlag 79
Kleingeräte-Beihilfe 83, 85
Kraftfahrzeugversicherung 75
Krankenversicherung 31, **63**, 65, 67, 69, 73, 107, 109
Kunst(hochschulen) 31, 43, 97
Lektoren 35
Mietbeihilfe **61**, 63, 83
Musik(hochschulen) 31, 43, 93, 97, 99
Nebenleistungen 77, 79, 81, 83, 85, 111, 113
Nebentätigkeit 35, **87**, 113
Online-Sprachkurs 37, 107
Pass 21, 23, 25
Pflegeversicherung 73
Pflichten des Stipendiaten 113, 115
Privathaftpflichtversicherung 73, 75
Regionalreferat im DAAD 43
Reisekosten (internationale) 37
Reisekostenpauschale (Sprachkursort - Hochschulort) 81
Reisen 89, 109
Rückforderung von Stipendienleistungen 115
Semesterticket 49
Sozialbeiträge 49
Sprachkurs 35, 37, 41, 59, 67, 79, 81, 83, 107
Sprachkurs stipendienbegleitend 83
Sprachkursgebühren für Ehepartner 83
Sprachprüfung s. DSH
Stipendiatentreffen 89, 91
Stipendienrate 77
Stipendienvertrag 111
Stipendienzusage **19**, 37, 111
Studentenausweis **55**, 107
Studienberatung 51
Studiengebühren 49
Studien- und Forschungsbeihilfe 47, **81**
TestDaF 33
Überbrückungshilfe 81
Übernachtungszuschuss 83
Unfallversicherung 73, 75
Unterbrechung des Stipendienaufenthalts 89
Urlaub 89, 109

Verheiratetenzuschlag 77, 79
Verlängerung des Stipendiums 93, 95, 97, 99, 109
Verschiebung des Stipendienbeginns 113
Visum 21, 23, 25, 27, 29
Vorbereitungsreise während Sprachkurs 31, 39, 81
Vorlesungsverzeichnis 49
Wiedereinladung 103
Wohnung 45, 47, 57, 59, 61, 83, 101
Zulassung 29, 31, 47
Zuwanderungsgesetz 21
Zwischenheimreisen 29, 85

Index

acceptance form 20, 110
accident insurance 72, 74
additional payments 76, 78, 80, 82, 84, 110, 112
admission 28, 30, 46
admissions examination (at colleges of art and music) 30
advance on a deposit 82
allowance towards printing costs 82
alumni clubs 102
alumni programmes 100, 102, 104
alumni seminars 102
arrival 36, 38
art cf. college of art
assessment test 52
AStA 50
attendance obligations 88, 112
award contract 110
checklist 12, 14, 108
child allowance 78
(college of) art 30, 42, 96
(college of) music 30, 42, 96, 98
contribution to the student services organisation 48
counselling programmes 50
DAAD Letter 102
DAAD staff visit 90
"DAAD-Lektoren" 34
departure 98, 100, 112
DSH 32, 34, 46
evaluation questionnaire 100, 114

extending the scholarship 92, 94, 96, 98, 108
"Fachschaft" 50
family 26, 28, 60, 62, 66, 76, 78, 84, 86
financial support from other sources 112
Friends of the DAAD 42
German language course accompanying the scholarship 82
German language test for foreign student applicants cf. DSH
Goethe-Institute 34
"Grenzübertrittsbescheinigung (GÜB)" 100
health certificate 18, 20, 108
health check 46
health insurance 30, 62, 64, 66, 68, 72, 106, 108
"Hochschulbetreuungsreise" 90
holidays 88, 108
housing 44, 46, 56, 58, 60, 82, 100
Immigration Act 20
income from employment 34, 86, 112
international offices 40, 52, 54, 56, 60
international visitors registration office 44, 46
interrupting or terminating the award 88
knowledge of German 32, 34, 36
letter of award 18, 36, 110
marital allowance 76, 78
matriculation 28, 30, 32, 38, 46, 48, 54, 106, 112
monthly instalment 42, 44, 106
monthly payment cf. monthly instalment monthly scholarship 76
music cf. college of music
nursing care insurance 72
online language course 36, 106
passport 20, 22, 24
personal/private liability insurance 70, 72
placement 28
postponing the starting date of the award 112
preparatory language course 34, 36, 40, 58, 66, 78, 80, 82, 106
preparatory visit to the host institution 30, 38, 80
re-invitation 102
reclaiming scholarship funds 114
recognition of previous studies 50, 52, 54
regional meetings for scholarship holders 90
regional unit at the DAAD 42
rent subsidy 60, 62, 82
research grants of up to six months 62, 106, 108
residence permit 24, 26, 44, 46
residents registration office 44, 46

return journeys home during the scholarship 28, 84
scholarship holders' obligations 112, 114
semester ticket 48
small equipment subsidy 82, 84
social contribution 48
student identity card **54**, 106
study and research allowance 46, **80**
subsidy towards extra costs 80
subsidy towards the fees for a language course for spouses 82
temporary accommodation allowance 82
TestDaF 32
third party car insurance 76
travel 88, 108
travel expenses (international) 36
travel expenses (language course - host institution) 80
Tuition fees 48
university course catalogue 48
visa **20**, 22, 24, 26, 28

